



BMW UV-C Desinfektionslicht
BMW UV-C Disinfection Light
Lampe de désinfection UV-C BMW
BMW UV-C desinfectielamp
Lampada di disinfezione UV-C BMW
Lámpara desinfectante UV-C BMW
Luz de desinfeção UV-C da BMW
BMW UV-C desinfektionsljus
BMW UV-C dezinfekční lampa
Lampa dezynfekująca BMW UV-C
Дезинфекционная УФС-лампа BMW
BMW UV-C 灭菌消毒灯
BMW UV-C 살균램프

BEDIENUNGSANLEITUNG.
ORIGINAL BMW ZUBEHÖR.



BMW UV-C Desinfektionslicht
Bedienungsanleitung

DE

BMW UV-C Disinfection Light
Instructions for use

EN

Lampe de désinfection UV-C BMW
Mode d'emploi

FR

BMW UV-C desinfectielamp
Gebruikshandleiding

NL

Lampada di disinfezione UV-C BMW
Manuale d'istruzioni

IT

Lámpara desinfectante UV-C BMW
Manual de instrucciones

ES

Luz de desinfeção UV-C da BMW
Manual de instruções

PT

BMW UV-C desinfektionsljus
Bruksanvisning

SV

BMW UV-C dezinfekční lampa
Návod k použití

CS

Lampa dezynfekująca BMW UV-C
Instrukcja obsługi

PL

Дезинфекционная УФС-лампа BMW
Руководство по эксплуатации

RU

BMW UV-C灭菌消毒灯
操作说明书

中文

BMW UV-C 살균램프
조작 설명서

한국어

BMW UV-C Desinfektionslicht

Bedienungsanleitung

DE

Inhalt

Informationen	7
Anwendungsgebiete	9
Produktübersicht	10
Verwendung des Produkts	10
Bedienung	12
Problembhebung	15
Technische Daten	16

Informationen

Verwendete Symbole



Kennzeichnet Hinweise, die Sie auf Gefahren aufmerksam machen.



Kennzeichnet Hinweise, die Sie auf Besonderheiten aufmerksam machen.

◀ Kennzeichnet das Ende des Achtung- oder Hinweis-Textes.

Wichtige Sicherheitshinweise



UV-C Strahlung kann gefährliche Irritationen der Haut hervorrufen und zu schweren Schäden an der Hornhaut führen.

- Während des Desinfektionsvorgangs dürfen sich keine Menschen und Tiere im Fahrzeug befinden.
- Beim Bestrahlungsvorgang nicht in die UV-C LED blicken.



UV-C Strahlung durchdringt kein Fensterglas. Die Verwendung im Fahrzeug bei Aufenthalt außerhalb des Fahrzeuginnenraums ist ungefährlich. ◀



- Lesen Sie die Sicherheitshinweise und alle Instruktionen sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut, bevor Sie es verwenden.
- Bewahren Sie die Sicherheitshinweise und Instruktionen auf und stellen Sie sicher, dass sie jederzeit Zugriff auf die Inhalte haben.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung bzw. mangels Wissen benutzt zu werden.
- Dieses Gerät darf nicht benutzt werden, wenn das Kabel beschädigt ist, die Isolation gebrochen ist oder eine andere Beschädigung vorliegt.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Änderungen oder Modifikationen am Gerät vor.
- Das Gerät und das Zubehör nicht während der Fahrt bedienen.
- Das Gerät vor der Fahrt abnehmen und sicher verstauen.
- Zu Ihrer Sicherheit auch alle weiteren geltenden Sicherheitshinweise beachten. Gesetzliche Bestimmungen sind immer einzuhalten. Alle gesetzlichen Anforderungen und Vorschriften, die in Ihrem Land gelten, beachten.
- Während des Betriebs kann es in der unmittelbaren Umgebung zu Störungen von Antennen beim UKW-, DAB- und Taxifunk kommen.

- Das Gerät und das Zubehör nicht in heißen Umgebungen lagern, sondern vor starker Sonneneinstrahlung und anderen Wärmequellen schützen. Das Gerät keinem Feuer oder anderen extrem heißen Umgebungen aussetzen.
- Das Gerät und das Zubehör vor Spritzwasser schützen und nicht untertauchen.
- Das Gerät und das Zubehör nicht auseinanderbauen und nicht versuchen, es auf andere Weise für sonstige Zwecke zu verwenden oder zu verändern. Nicht versuchen, Teile des Geräts auszutauschen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte sowie Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an einer für diesen Zweck eingerichteten öffentlichen Sammelstelle oder an der Verkaufsstelle abzugeben. Näheres ist den nationalen Gesetzen des jeweiligen Landes zu entnehmen. ◀

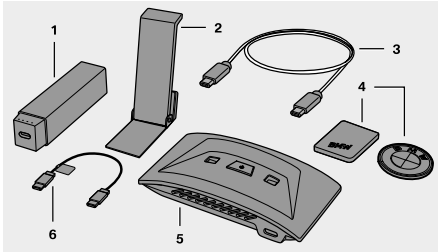
Anwendungsgebiete

Funktion und Wirksamkeit

Das Gerät ist für die Oberflächendesinfektion im Fahrzeug gedacht. Mittels UV-C Licht werden z. B. das Cockpit, die Bedienelemente, das Lenkrad, die Sitze und weitere Fahrzeugkomponenten effektiv desinfiziert. Das BMW UV-C Desinfektionslicht eliminiert Viren, Bakterien, Keime und Pilze bis zu 99,9 Prozent im beleuchteten Bereich. Die Desinfektion erfolgt automatisch, umweltfreundlich und geruchsfrei.

Produktübersicht

Lieferumfang



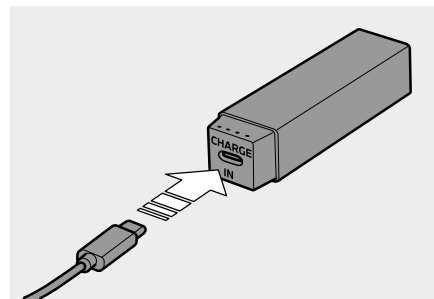
1. Powerbank
2. Haltevorrichtung für Innenspiegel
3. Lichtkabel
4. Magnethalteplatten
5. BMW UV-C Desinfektionslicht
6. USB-Ladekabel für Powerbank

Verwendung des Produkts

Laden der Powerbank

Die Powerbank wird über das mitgelieferte Ladekabel, z. B. über das Bordnetz des Fahrzeugs, geladen.

Die vier LEDs zeigen den Ladezustand der Powerbank an.



1. Stecker des Ladekabels in die Ladebuchse „Charge IN“ der Powerbank stecken.
2. Den anderen Stecker des Ladekabels in den USB-C-Port oder in den USB-Charger (optional erhältlich) der 12 V-Buchse des Fahrzeugs einstecken.

✓ Powerbank wird geladen.



Mit einer voll geladenen Powerbank können bis zu drei Bestrahlungsvorgänge durchgeführt werden. ◀

Empfohlene Einbaupositionen




Die Montageposition des BMW UV-C Desinfektionslichts beeinflusst maßgeblich den Bereich, der wirkungsvoll desinfiziert werden kann. ◀

BMW empfiehlt die Montage an folgenden Stellen im Fahrzeug:

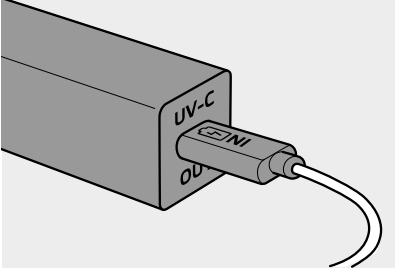
- Innenspiegel
- Glasdach

Inbetriebnahme

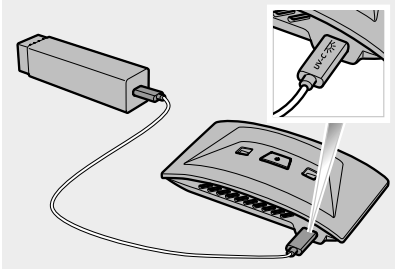
 Das Lichtkabel muss in der richtigen Richtung angeschlossen sein. Ein falsch angeschlossenes Lichtkabel leuchtet nicht und führt zu fehlerhafter Stromversorgung. ◀

Powerbank und BMW UV-C Desinfektionslicht über das Lichtkabel verbinden

- 1. Stecker mit Batteriesymbol in die Buchse „UV-C OUT“ der Powerbank stecken.



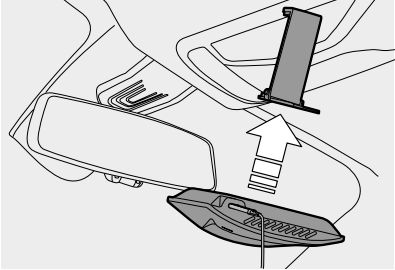
- 2. Stecker mit UV-C Schriftzug in die Buchse des BMW UV-C Desinfektionslichts stecken.



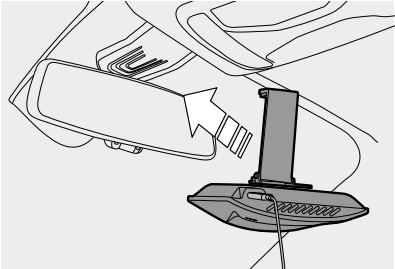
✓ UV-C Licht wird mit Strom versorgt.

Montage am Innenspiegel

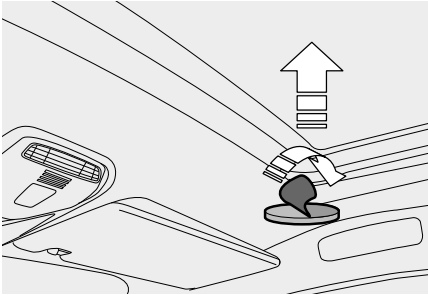
- 1. Magnet des BMW UV-C Desinfektionslichts an Haltevorrichtung befestigen.



- 2. BMW UV-C Desinfektionslicht mit Haltevorrichtung am Innenspiegel aufhängen.



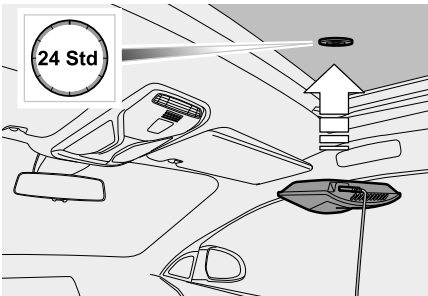
Montage am Glasdach



1. Für die Montage vorgesehene Stelle am Glasdach reinigen.
2. Schutzfolie von der Rückseite der Magnethalteplatte abziehen.
3. Magnethalteplatte am Glasdach ankleben.



Die volle Klebekraft der Magnethalteplatten ist erst nach 24 Stunden erreicht. ◀



1. Magnethalteplatten an der gewünschten Position am Glasdach ausrichten und ankleben.
2. BMW UV-C Desinfektionslicht an der angeklebten Magnethalteplatte befestigen.

Bedienung



- Während des Desinfektionsvorgangs dürfen sich keine Menschen und Tiere im Fahrzeug befinden.
- Das Gerät vor der Fahrt abnehmen und sicher verstauen. ◀



- Um das Gerät betreiben zu können, muss eine Verbindung zur Powerbank bestehen.
- Wenn die Temperatur im Fahrzeuginneren 45 °C übersteigt, startet das Gerät nicht bzw. schaltet sich ab. ◀

Gerät einschalten

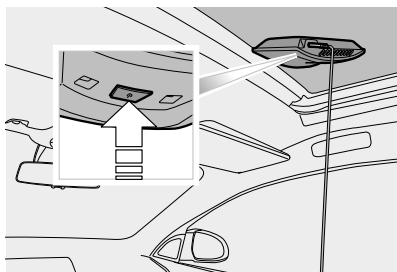
1. Gerät mit dem Lichtkabel und der geladenen Powerbank verbinden.
- ✓ Lichtkabel leuchtet zur Begrüßung für fünf Sekunden blau.
 - ✓ Gerät gibt einen Begrüßungston aus und befindet sich in der Standby-Phase. Der Desinfektionsvorgang muss innerhalb von zwei Minuten gestartet werden, sonst schaltet sich das Gerät automatisch wieder ab.
 - ✓ Gerät gibt den Status des letzten Desinfektionsvorgangs durch Leuchten des Bedientasters wieder.

Starten des Desinfektionsvorgangs



Vor dem Starten des Bestrahlungsvorgangs das Ladekabel von der Powerbank lösen. ◀

1. Bedientaster einmal kurz drücken.



001 1608

- ✓ Gerät gibt zwei Töne von sich und schaltet in die Warnphase.
 - ✓ Bedientaster blinkt für 20 Sekunden gelb und anschließend zehn Sekunden rot und gibt einen schneller werdenden Warnton von sich.
2. Fahrzeug sofort nach dem Drücken des Bedientasters verlassen.
 - ✓ UV-C Bestrahlung startet 30 Sekunden nach dem Drücken des Bedientasters, wenn in den letzten zehn Sekunden keine Bewegung im Fahrzeug erkannt wird.
 - ✓ UV-C Bestrahlung startet.
 - ✓ Bedientaster pulsiert blau, Lichtkabel leuchtet blau.
 - ✓ Falls Bewegung innerhalb des Fahrzeugs erkannt wird, startet die 30-sekündige Warnphase erneut.
 3. Der Desinfektionsvorgang endet nach zehn Minuten (China-Variante: 20 Minuten).
 - ✓ Gerät bestätigt mit zwei Tönen das Ende der UV-C Bestrahlung.
 - ✓ Bedientaster leuchtet für zwei Minuten grün, wenn der Bestrahlungsvorgang erfolgreich abgeschlossen wurde.
 - ✓ Gerät schaltet sich nach zwei Minuten ab.

Unterbrechen der UV-C Bestrahlung

Die UV-C Bestrahlung wird unterbrochen, wenn

- eine Bewegung erkannt wird, z. B. durch Öffnen einer Fahrzeurtür.

Das Gerät versucht daraufhin den Desinfektionsvorgang nach einer 30-sekündigen Warnphase erneut zu starten.

Gerät ausschalten

Manuelles Ausschalten

- Gerät von Stromversorgung trennen.
- Gerät durch langes Drücken des Bedientasters ausschalten.

Automatisches Ausschalten

- Gerät schaltet sich nach zwei Minuten automatisch ab.

Anzeigefunktionen

Bedeutung der Lichtfarben des Bedientasters und der Töne

Um die verschiedenen Modi und Vorgänge anzuzeigen, leuchtet der Bedientaster des Geräts in verschiedenen Farben und Lichtfolgen. Das Gerät gibt Töne von sich.

Standby-Phase

- Sobald das Gerät gestartet wird, gibt es einen Ton von sich und das Lichtkabel leuchtet für ca. fünf Sekunden blau.
- Das Gerät befindet sich dann in der Standby-Phase und gibt erneut einen Ton von sich.
- Durch erneutes Drücken auf den Bedientaster wird der Desinfektionsvorgang eingeleitet.

Status des vorherigen Desinfektionsvorgangs

In der Standby-Phase zeigt das Gerät den Status des vorherigen Desinfektionsvorgangs an.

- Pulsiert der Bedientaster grün, wurde der Desinfektionsvorgang abgeschlossen.
- Blinkt der Bedientaster zehn Sekunden lang gelb, wurde der Desinfektionsvorgang nicht erfolgreich abgeschlossen.

Warnphase vor der UV-C Bestrahlung

Bevor das Gerät mit der UV-C Bestrahlung beginnt, erfolgt eine 30-sekündige Warnphase, innerhalb dieser das Fahrzeug verlassen werden muss.

- Der Bedientaster blinkt erst gelb und dann rot und das Gerät gibt schneller werdende Töne von sich.
- Stellt das Gerät innerhalb der 30-sekündigen Warnphase keine Bewegung im Fahrzeug fest, beginnt der Desinfektionsvorgang.

Desinfektionsphase - UV-C Bestrahlung

- Der Bedientaster pulsiert blau, das Lichtkabel leuchtet blau und der Lüfter (China-Variante ohne Lüfter) des Geräts läuft an.
- Nach abgeschlossener Desinfektion gibt das Gerät zwei Töne von sich und der Bedientaster leuchtet für zwei Minuten grün.

Findet keine Aktion statt, während sich das Gerät in der Standby-Phase befindet, schaltet es sich nach zwei Minuten selbstständig ab.

Weitere Einstellmöglichkeiten

Helligkeit einstellen

Befindet sich das Gerät in der Standby-Phase kann man die Helligkeit des Bedientasters und das Leuchten des Lichtkabels während der Desinfektionsphase einstellen.

1. Bedientaster während der Standby-Phase drei mal innerhalb einer Sekunde betätigen.
- ✓ Modus 1: Bedientaster hell, Lichtkabel ein.
 - ✓ Modus 2: Bedientaster dunkel, Lichtkabel aus.

Problembekämpfung

Desinfektionsmodus ungeplant unterbrochen

Bewegung im Fahrzeuginneren

Wenn das Gerät Bewegungen erkennt, wird der Desinfektionsmodus unterbrochen.

- ▷ Sicherstellen, dass sich keine Menschen und Tiere während des Desinfektionsvorgangs im Fahrzeug befinden.
- ▷ Desinfektionsvorgang startet nach 30 Sekunden selbstständig neu, wenn keine Bewegung im Fahrzeug erkannt wird.

Direkter Anschluss über USB-C-Buchse

Das Gerät lässt sich grundsätzlich auch über den Anschluss des Ladeskabels an eine USB-C-Buchse aktivieren. Jedoch kann der Desinfektionsvorgang über diesen Weg nicht gestartet werden.

- ▷ Um den Desinfektionsvorgang starten zu können, muss das Ladekabel auf der Charge IN-Seite der Powerbank zuerst abgesteckt werden.

Powerbank im Standby-Modus

Die Powerbank wechselt in den Standby-Modus, wenn das Gerät einige Minuten lang nicht verwendet und nicht an eine Ladebuchse angeschlossen wurde.

- ▷ Powerbank durch erneutes Anschließen auf der „UV-C OUT“- oder „Charge IN“-Seite aus dem Standby-Modus aufwecken, um die Stromversorgung zum BMW UV-C Desinfektionslicht zu aktivieren.

Unzureichende Spannung

Wenn die Spannung nicht ausreicht, wird der Desinfektionsmodus nicht gestartet.

- ▷ Ladezustand der Powerbank anhand der Spannungsanzeige prüfen und Powerbank gegebenenfalls laden.
- ▷ Gerät mit Powerbank verbinden.
- ▷ Desinfektionsvorgang erneut starten.
- ▷ Nach dem Ladevorgang die Powerbank auf der „Charge IN“-Seite abstecken und Desinfektionsvorgang erneut starten.

Zu hohe Temperatur im Fahrzeuginneren

Wenn die Temperatur 45 ° Celsius übersteigt, wird der Desinfektionsmodus beendet oder nicht gestartet.

- ▷ Temperatur im Fahrzeuginneren senken.
- ▷ Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.
- ▷ Desinfektionsvorgang nach Abkühlung erneut starten.

Status des Desinfektionvorgangs

Der Status des Desinfektionsvorgangs wird beim erneuten Start des Geräts und Umschalten in die Standby-Phase angezeigt.

- ▷ Pulsiert der Bedientaster grün, wurde der Desinfektionsvorgang abgeschlossen.
- ▷ Blinkt der Bedientaster zehn Sekunden lang gelb, wurde der Desinfektionsvorgang nicht abgeschlossen.

Technische Daten

BMW UV-C Desinfektionslicht

Nennspannung	5 V
Stromstärke max.	3 A
UV-C LED	275 nm λ
Anzahl UV-C LED	2 China-Variante: 1
Temperaturbereich für Betrieb	-10 °C bis 45 °C
Temperaturbereich für Lagerung	-40 °C bis 80 °C

Powerbank

Kapazität	3 200 mAh
Ausgangsleistung	max. 3 A bei 5 V
Ladeanschluss (Charge IN)	USB-C
Ausgang (UV-C OUT)	USB-C
Temperatur für Betrieb	-10 °C bis 45 °C
Temperatur für Lagerung	-40 °C bis 80 °C

BMW UV-C Disinfection Light

Instructions for use

Contents

Information	19
Range of applications	21
Product overview	22
Using the product	22
Operation	24
Troubleshooting	27
Technical data	28

EN

Information

Symbols used



Denotes instructions that draw your attention to dangers.



Denotes instructions that draw your attention to special features.

◀ Denotes the end of the instruction or warning text.

Important safety information



UV-C radiation can cause dangerous irritation on the skin and may seriously damage your cornea.

- No people or animals may be in the vehicle during the disinfection cycle.
- Do not look into the UV-C LED during the radiation cycle.



UV-C radiation will not pass through window glass. It is safe to use inside the vehicle when everybody is outside the vehicle interior. ◀



- Read the safety information and all instructions carefully and familiarise yourself with the device before you use it.
- Keep the safety information and instructions and make sure you have access to their contents at all times.
- This device is not designed to be used by people (including children) with restricted physical, sensory or mental abilities or with a lack of experience or knowledge.
- This device must not be used if the cable is damaged, the insulation is broken or is otherwise damaged in any way.
- Do not carry out any unauthorised changes or modifications to the device.
- Do not use the device or its accessories whilst you are driving.
- Remove the device before starting a journey and stow it in a safe place.
- Follow all the other safety instructions for your own safety. Legal regulations must always be complied with. Comply with all the statutory requirements and regulations that apply in your country.
- Antennae used for FM, DAB and taxi radios may suffer interference in its immediate vicinity whilst the device is operating.
- Do not store the device and its accessories in hot places. They should be protected from direct sunlight and other heat sources. Do not expose the device to fire or other extremely hot environments.

- Protect the device and its accessories from water spray and do not immerse them in water.
- Do not dismantle the device and its accessories and do not attempt to use or modify it in any other way for other purposes. Do not attempt to replace parts of the device.
- Non-heating electrical and electronic devices and batteries must not be disposed of as household waste. Consumers are obliged by law to dispose of non-heating electrical and electronic devices and batteries at public collection points established for this purpose or return them to the seller at the end of their life. Refer to the national laws in the relevant country for further information. ◀

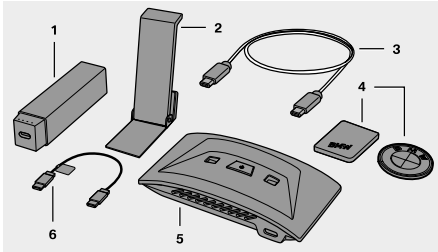
Range of applications

Function and effectiveness

The device is designed to disinfect surfaces in vehicles. The UV-C light it generates can be used to effectively disinfect the cockpit, controls, steering wheel, seats and other vehicle components, for example. The BMW UV-C disinfection light kills up to 99.9 percent of viruses, bacteria, germs and fungi in the illuminated area. The disinfection process is automatic, not harmful to the environment and creates no odours.

Product overview

Package



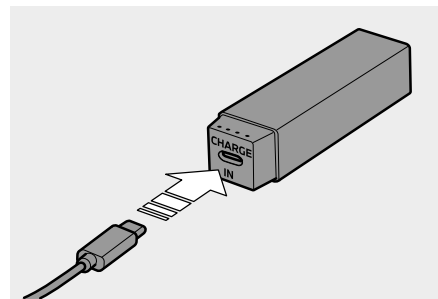
1. Power bank
2. Holding device for interior rear-view mirror
3. Light cable
4. Magnetic holding discs
5. BMW UV-C disinfection light
6. USB charging cable for power bank

Using the product

Charging the power bank

The power bank can be charged with the supplied charging cable using the vehicle's electrical system, for example.

The four LEDs indicate the power bank's charge status.



1. Connect the charging cable plug to the "Charge IN" charging jack on the power bank.
2. Connect the other plug on the charging cable to the USB C port or the USB charger (available as an option) in the 12 V socket in the vehicle.

✓ The power bank will charge.



Up to three radiation cycles can be completed with a fully charged power bank. ◀

Recommended installation positions



The installation position of the BMW UV-C disinfection light has a major influence on the area that can be effectively disinfected. ◀

BMW recommends that it is installed in the following positions in the vehicle:

- Interior rear-view mirror
- Glass roof

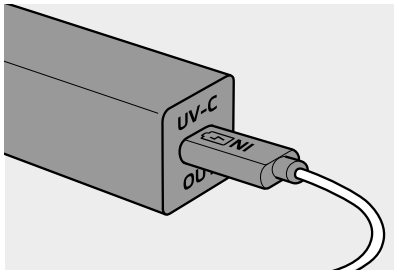
Commissioning



The light cable must be connected in the correct direction. If the light cable is connected incorrectly, it will not light up and will result in a defective power supply. ◀

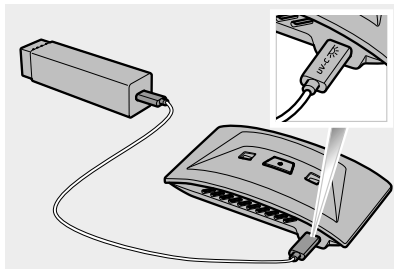
Connect the power bank and BMW UV-C disinfection light using the light cable

1. Insert the plug with the battery icon into the “UV-C OUT” jack in the power bank.



001 1602

2. Insert the plug with the UV-C logo into the jack in the BMW UV-C disinfection light.

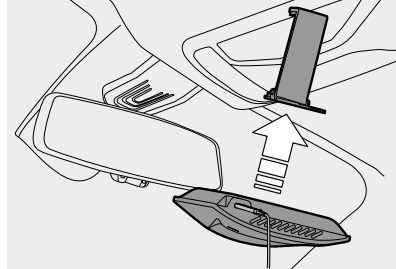


001 1603

- ✓ The UV-C light will be supplied with power.

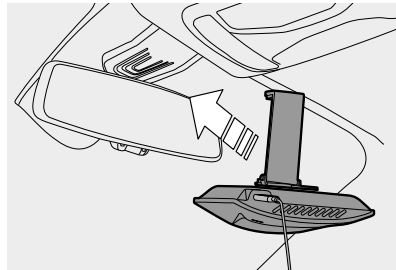
Installation on the interior rear-view mirror

1. Secure the magnet for the BMW UV-C disinfection light on the holding device.



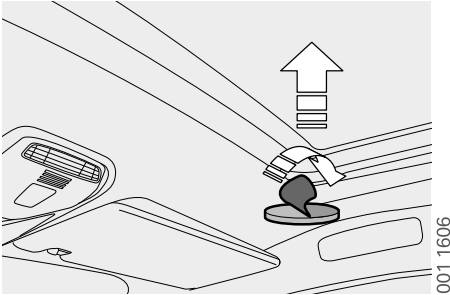
001 1604

2. Attach the BMW UV-C disinfection light to the interior rear-view mirror using the holding device.



001 1605

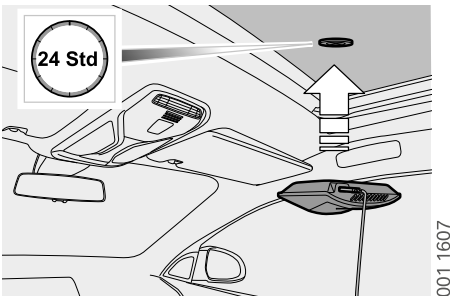
Installation on the glass roof



1. Clean the area of the glass roof where you intend to install the device.
2. Remove the backing film from the rear of the magnetic holding disc.
3. Affix the magnetic holding disc to the glass roof.



The full bonding strength of the magnetic holding discs will not be reached for 24 hours. ◀



1. Align the magnetic holding discs in the required position on the glass roof and secure them.
2. Secure the BMW UV-C disinfection light to the bonded magnetic holding disc.

Operation



- No people or animals may be in the vehicle during the disinfection cycle.
- Remove the device before starting a journey and stow it in a safe place. ◀



- The device must be connected to the power bank before it can be operated.
- The device will not start or will cut out if the temperature in the vehicle interior exceeds 45 °C. ◀

Switching on the device

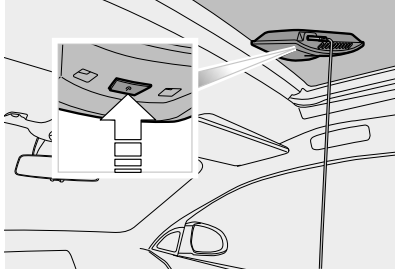
1. Connect the device to the light cable and the charged power bank.
- ✓ The light cable will light up in blue as a welcome for five seconds.
 - ✓ The device will emit a welcome sound and will then go into standby. The disinfection cycle must be started within two minutes, otherwise the device will shut down automatically.
 - ✓ The device will display the status of the last disinfection cycle by lighting the control button.

Starting the disinfection cycle



Disconnect the charging cable from the power bank before starting the radiation cycle. ◀

1. Press the control button once briefly.



- ✓ The device will emit two sounds and will switch to the warning phase.
 - ✓ The control button will flash for 20 seconds in yellow and then for ten seconds in red and will emit a warning sound which increases in speed.
2. Leave the vehicle immediately after you press the control button.
 - ✓ UV-C radiation will start 30 seconds after you press the control button as long as no movement has been detected in the vehicle during the immediately preceding ten seconds.
 - ✓ The UV-C radiation will start.
 - ✓ The control button will pulse in blue, the light cable will be lit in blue.
 - ✓ The 30 second warning phase will restart if any movement is detected in the vehicle.
 3. The disinfection cycle will end after ten minutes (China version: 20 minutes).
 - ✓ The device will confirm the completion of the UV-C radiation cycle with two sounds.
 - ✓ The control button will be lit for two minutes in green when the radiation cycle has been completed successfully.
 - ✓ The device will shut down after two minutes.

Stopping the UV-C radiation cycle

The UV-C radiation cycle will be stopped if

- any movement is detected, for example if a vehicle door is opened.

The device will then attempt to restart the disinfection cycle after 30 second warning phase.

Switching off the device

Switching off manually

- Disconnect the device from the power supply.
- Switch off the device by pressing and holding the control button.

Switching off automatically

- The device will shut down automatically after two minutes.

Display functions

Meaning of the coloured lights on the control button and the sounds

The control button on the device lights up in various colours and light sequences to display the various modes and functions. The device also emits sounds.

Standby phase

- As soon as the device is started, it will emit a sound and the light cable will be lit in blue for around five seconds.
- The device is then in standby phase and emits another sound.
- The disinfection cycle can be started by pressing the control button again.

Status of the previous disinfection cycle

The device indicates the status of the previous disinfection cycle when in standby phase.

- The disinfection cycle was completed successfully if the control button pulses in green.
- The disinfection cycle was not completed successfully if the control button flashes in yellow for ten seconds.

Warning phase before the UV-C radiation cycle

There is a 30 second warning phase before the device starts the UV-C radiation cycle, during which everybody must exit the vehicle.

- The control button initially flashes in yellow and then red and the device will emit sounds which increase in speed.
- The disinfection cycle will start if the device does not detect any movement in the vehicle during the 30 second warning phase.

Disinfection phase – UV-C radiation

- The control button will pulsate in blue, the light cable will be lit in blue and the device fan (China version has no fan) will start.
- After the disinfection cycle has been completed, the device will emit two sounds and the control button will be lit in green for two minutes.

If no action takes place whilst the device is in standby phase, it will shut down automatically after two minutes.

Other settings

Adjusting the brightness

When the device is in standby phase, the brightness of the control button and the illumination of the light cable during the disinfection cycle can be adjusted.

1. Press the control button three times in one second during the standby phase.
- ✓ Mode 1: Control button light, light cable on.
 - ✓ Mode 2: Control button dark, light cable off.

Troubleshooting

Disinfection mode stopped unexpectedly

Movement in the vehicle interior

Disinfection mode will be stopped if the device detects movement.

- ▷ Ensure that no people or animals are in the vehicle during the disinfection cycle.
- ▷ The disinfection cycle will restart automatically after 30 seconds if no movement is detected in the vehicle.

Direct connection using USB-C jack

The device can also be activated using the charging cable connection on a USB-C jack. The disinfection cycle cannot be started by this method, however.

- ▷ The charging cable on the Charge IN side of the power bank must be disconnected before the disinfection cycle can be started.

Power bank in standby mode

The power bank switches to standby mode if the device is not used for several minutes and is not connected to the charging jack.

- ▷ Wake up the power bank from standby mode by reconnecting it on the „UV-C OUT“ or „Charge IN“ side to activate the power supply to the BMW UV-C disinfection light.

Low voltage

Disinfection mode will not be started if the voltage is too low.

- ▷ Check the power bank charging status using the voltage indicator and charge the power bank if necessary.
- ▷ Connect the device to the power bank.
- ▷ Restart the disinfection cycle.
- ▷ After the charging cycle, disconnect the power bank on the "Charge IN" side and restart the disinfection cycle.

Temperature too high in the interior of the vehicle

Disinfection mode will be ended or not started if the temperature exceeds 45 ° Celsius.

- ▷ Reduce the temperature in the interior of the vehicle.
- ▷ Protect the device from direct sunlight.
- ▷ Restart the disinfection cycle after the interior has been cooled.

Status of the disinfection cycle

The status of the disinfection cycle will be displayed when the device is restarted and it switches to standby phase.

- ▷ The disinfection cycle was completed successfully if the control button pulses in green.
- ▷ The disinfection cycle was not completed if the control button flashes in yellow for ten seconds.

Technical data

BMW UV-C disinfection light

Rated voltage	5 V
Max. current strength	3A
UV-C LED	275 nm λ
Number of UV-C LEDs	2 China version: 1
Temperature range for operation	-10 °C to 45 °C
Temperature range for storage	-40 °C to 80 °C

Power bank

Capacity	3200 mAh
Output power	max. 3 A at 5 V
Charging connection (Charge IN)	USB-C
Output (UV-C OUT)	USB-C
Temperature range for operation	-10 °C to 45 °C
Temperature range for storage	-40 °C to 80 °C

Lampe de désinfection UV-C BMW

Mode d'emploi

Table des matières

Informations	31
Applications	33
Vue d'ensemble du produit	34
Utilisation du produit	34
Fonctionnement	36
Résolution des problèmes	40
Caractéristiques techniques	41

FR

Informations

Symboles utilisés



Désigne des recommandations destinées à attirer votre attention sur certains dangers.



Désigne des recommandations destinées à attirer votre attention sur certaines particularités.

◀ Indique la fin de la recommandation ou du texte de mise en garde.

Consignes de sécurité importantes



Le rayonnement UV-C peut provoquer des irritations dangereuses de la peau et être très nocif pour la cornée.

- Aucune personne, ni aucun animal, ne doit être dans le véhicule pendant le processus de désinfection.
- Ne pas regarder les LED UV-C lorsque celles-ci sont allumées.



Le rayonnement UV-C ne traverse pas les vitres. L'utilisation dans le véhicule est sans danger tant que personne n'est dans l'habitacle. ◀



- Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité et toutes les instructions et vous familiariser avec l'appareil avant de l'utiliser.
- Conservez les consignes de sécurité et les instructions et veillez à avoir accès à leur contenu à tout moment.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances (y compris par des enfants).
- Cet appareil ne doit pas être utilisé si le câble est endommagé, si l'isolation est cassée ou en présence d'un autre dommage.
- Vous ne devez réaliser vous-même aucune transformation ni modification sur l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil et l'accessoire en cours de trajet.
- Décrocher l'appareil et le ranger en sécurité avant le départ.
- Respecter également toutes les autres consignes de sécurité applicables. Les dispositions légales doivent toujours être respectées. Respecter toutes les législations et réglementations en vigueur dans votre pays.
- Lorsque l'appareil est en fonctionnement, il peut provoquer des interférences avec les antennes des systèmes FM, DAB ou des radios des taxis à proximité immédiate.

- Ne pas exposer l'appareil et l'accessoire à un milieu chaud, et éviter tout rayonnement solaire direct ou autre source de chaleur. Ne pas exposer l'appareil au feu ou à un autre environnement chaud.
- Éviter toute projection d'eau sur l'appareil ou l'accessoire, ainsi que toute immersion.
- Ne pas démonter l'appareil et l'accessoire et ne pas essayer de les utiliser ou de les modifier à toute autre fin. Ne pas essayer de remplacer des composants de l'appareil.
- Les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Les consommateurs sont légalement tenus de rapporter les équipements électriques et électroniques ainsi que les batteries en fin de vie à un point de collecte public adapté ou au point de vente. Pour en apprendre plus, voir les réglementations en vigueur dans chaque pays. ◀

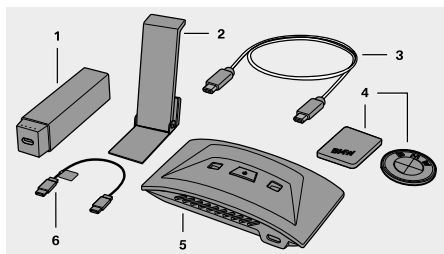
Applications

Fonctionnement et efficacité

Cet appareil a été conçu pour désinfecter les surfaces intérieures d'un véhicule. La lumière UV-C permet de désinfecter efficacement divers équipements du véhicule, p. ex. le tableau de bord, les éléments de commande, le volant, les sièges, etc. La lampe de désinfection UV-C BMW élimine jusqu'à 99,9 pour cent des virus, bactéries, germes et champignons dans la zone éclairée. La désinfection est automatique, sans odeur et écologique.

Vue d'ensemble du produit

Fournitures



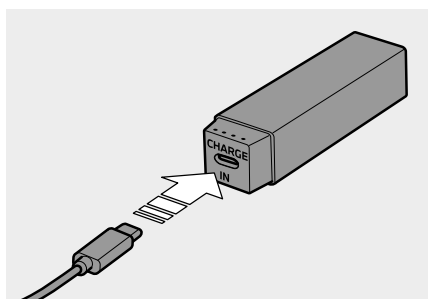
1. Batterie externe
2. Support pour rétroviseur intérieur
3. Câble optique
4. Supports magnétiques
5. Lampe de désinfection UV-C BMW
6. Câble de charge USB de la batterie externe

Utilisation du produit

Chargement de la batterie externe

La batterie externe se recharge à l'aide du câble de charge fourni, connecté p. ex. sur le réseau de bord du véhicule.

Quatre LED indiquent le niveau de charge de la batterie externe.



1. Brancher le câble de charge dans la prise « Charge IN » de la batterie externe.
2. Brancher l'autre extrémité du câble de charge à un port USB-C ou sur l'USB-Charger (disponible en option) sur une prise 12 V du véhicule.

✓ La batterie externe se charge.



Il est possible de réaliser jusqu'à trois procédures de désinfection avec une batterie externe entièrement chargée. ◀

Positions de montage recommandées



La position de montage de la lampe de désinfection UV-C BMW a une influence importante sur la zone la plus efficacement désinfectée. ◀

BMW recommande de monter la lampe dans le véhicule à l'un des emplacements suivants :

- Rétroviseur intérieur
- Toit en verre

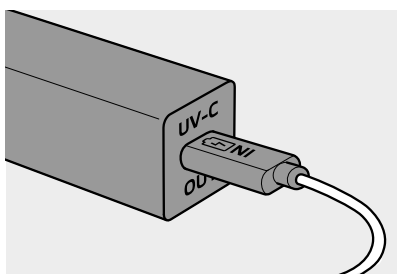
Mise en service



Le câble optique doit être raccordé en respectant son sens. Un câble optique mal raccordé ne s'allume pas et provoque une mauvaise alimentation électrique. ◀

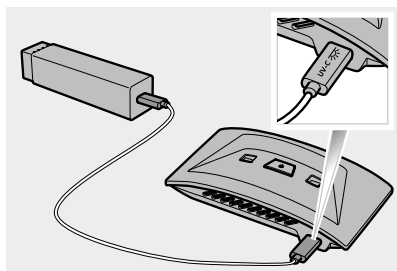
Raccordement de la batterie externe et de la lampe de désinfection UV-C BMW à l'aide du câble optique

1. Insérer la fiche portant un symbole de batterie dans la prise « UV-C OUT » de la batterie externe.



001 1602

2. Insérer la fiche portant un marquage « UV-C » dans la prise de la lampe de désinfection UV-C BMW.

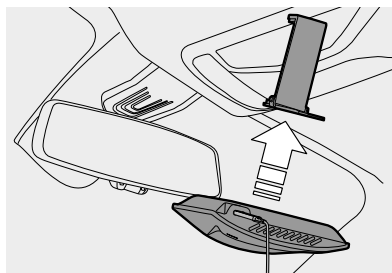


001 1603

- ✓ La lampe UV-C est alimentée en électricité.

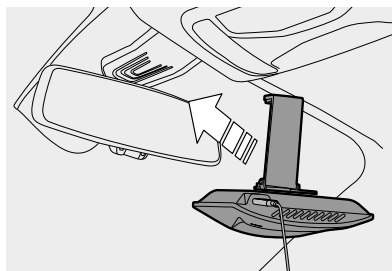
Montage sur rétroviseur intérieur

1. Fixer l'aimant de la lampe de désinfection UV-C BMW sur le support.



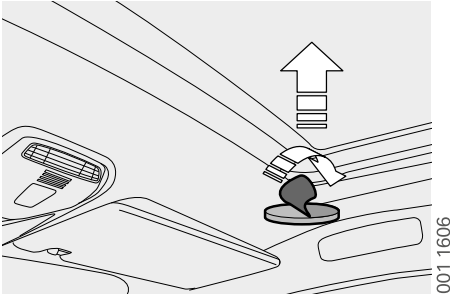
001 1604

2. Suspender la lampe de désinfection UV-C BMW au rétroviseur intérieur à l'aide du support.



001 1605

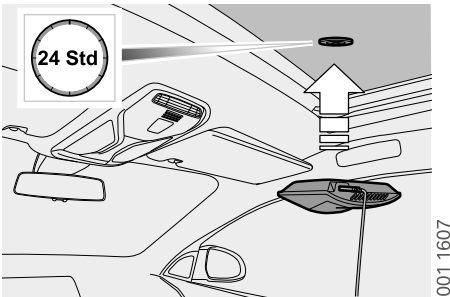
Montage sur toit en verre



1. Nettoyer l'emplacement prévu pour le montage.
2. Retirer le film de protection situé au dos du support magnétique.
3. Coller le support magnétique sur le toit en verre.



La colle du support magnétique est entièrement sèche après 24 heures. ◀



1. Orienter le support magnétique dans la direction voulue et le coller.
2. Fixer la lampe de désinfection UV-C BMW sur le support magnétique.

Fonctionnement



- Aucune personne, ni aucun animal, ne doit être dans le véhicule pendant le processus de désinfection.
- Décrocher l'appareil et le ranger en sécurité avant le départ. ◀



- La batterie externe doit être connectée pour pouvoir utiliser l'appareil.
- Si la température dépasse 45 °C dans l'habitacle du véhicule, l'appareil ne s'allume pas, ou s'éteint automatiquement. ◀

Mettre l'appareil en marche

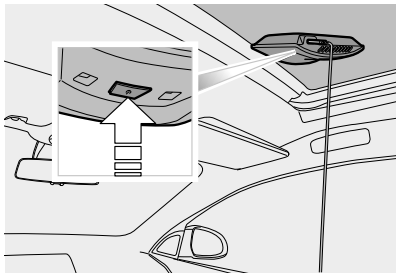
1. Connecter l'appareil à la batterie externe à l'aide du câble optique.
- ✓ Le câble optique s'allume pendant cinq secondes en bleu pour confirmer le bon raccordement.
 - ✓ L'appareil émet un signal sonore et passe en mode veille. La procédure de désinfection doit être lancée sous deux minutes, où l'appareil s'éteindra automatiquement.
 - ✓ L'appareil indique l'état de la dernière procédure de désinfection par l'éclairage de son bouton de commande.

Démarrage de la procédure de désinfection



Avant de démarrer la procédure de désinfection, déconnecter le câble de charge de la batterie externe. ◀

1. Appuyer une fois brièvement sur le bouton de commande.



- ✓ Le bouton de commande reste allumé en vert pendant deux minutes si la procédure de désinfection s'est bien déroulée.
 - ✓ L'appareil s'éteint automatiquement après deux minutes.
- ✓ L'appareil émet deux signaux sonores et passe en phase d'avertissement.
 - ✓ Le bouton de commande clignote en jaune pendant 20 secondes, puis en rouge pendant dix secondes, avant d'émettre un signal sonore rapide d'avertissement.
2. Quitter immédiatement le véhicule après avoir appuyé sur le bouton de commande.
 - ✓ La procédure de désinfection UV-C démarre 30 secondes après l'appui sur le bouton, si aucun mouvement n'a été détecté dans le véhicule pendant les dix dernières secondes.
 - ✓ La procédure de désinfection UV-C commence.
 - ✓ Le bouton de commande clignote en bleu, le câble optique est allumé en bleu.
 - ✓ Si un mouvement est détecté dans le véhicule, la phase d'avertissement de 30 secondes recommence.
 3. La procédure de désinfection dure dix minutes (variante pour la Chine : 20 minutes).
 - ✓ L'appareil confirme la fin de la procédure de désinfection UV-C en émettant deux signaux sonores.

Interruption de la désinfection UV-C

La désinfection UV-C s'arrête quand

- un mouvement est détecté, p. ex. en cas d'ouverture d'une porte du véhicule.

L'appareil essaye alors de reprendre la procédure de désinfection après une phase d'avertissement de 30 secondes.

Extinction de l'appareil

Extinction manuelle

- Débrancher l'alimentation électrique de l'appareil.
- Éteindre l'appareil par un appui long sur le bouton de commande.

Extinction automatique

- L'appareil s'éteint automatiquement après deux minutes.

Affichage

Signification des signaux sonores et des lumières colorées du bouton de commande

Le bouton de commande de l'appareil s'allume de différentes couleurs, et en suivant différentes séquences, pour indiquer le mode et la procédure en cours. L'appareil émet également des signaux sonores.

Phase de veille

- Dès que l'appareil est allumé, il émet un signal sonore et le câble optique s'allume en bleu pendant env. cinq secondes.
- L'appareil passe alors en phase de veille, et émet de nouveau un signal sonore.
- La procédure de désinfection peut être lancée en appuyant de nouveau sur le bouton de commande.

État de la procédure de désinfection précédente

En phase de veille, l'appareil affiche l'état de la procédure de désinfection précédente.

- Si le bouton de commande clignote en vert, la procédure de désinfection a été réalisée avec succès.
- Si le bouton de commande clignote en jaune pendant dix secondes, la procédure de désinfection ne s'est pas terminée correctement.

Phase d'avertissement avant la désinfection UV-C

Avant que l'appareil ne débute la désinfection UV-C, il passe pendant 30 secondes en phase d'avertissement, pendant laquelle il est nécessaire de quitter le véhicule.

- Le bouton de commande clignote d'abord en vert, puis en rouge, et l'appareil émet des signaux sonores répétés.
- Si l'appareil ne détecte aucun mouvement dans le véhicule pendant cette phase d'avertissement de 30 secondes, la procédure de désinfection commence.

Phase de désinfection UV-C

- Le bouton de commande clignote en bleu, le câble optique est allumé en bleu, et le ventilateur de l'appareil s'allume (la variante pour la Chine n'est pas équipée d'un ventilateur).
- Une fois la désinfection terminée, l'appareil émet deux signaux sonores et le bouton de commande s'allume en vert pendant deux minutes.

Si aucune autre action n'est réalisée pendant que l'appareil est en phase de veille, il s'éteint automatiquement après deux minutes.

Autres réglages

Réglage de la luminosité

Lorsque l'appareil est en mode de veille, il est possible de régler la luminosité du bouton de commande et de la lumière du câble optique pendant la phase de désinfection.

1. En phase de veille, appuyer trois fois sur le bouton de commande en l'espace d'une seconde.
 - ✓ Mode 1 : Bouton de commande éclairé, câble optique branché.
 - ✓ Mode 2 : Bouton de commande sombre, câble optique débranché.

Résolution des problèmes

Interruption involontaire de la procédure de désinfection

Mouvement dans l'habitacle du véhicule

Lorsque l'appareil détecte un mouvement, la procédure de désinfection s'arrête.

- ▷ Veiller à ce qu'aucune personne ni aucun animal ne soit dans le véhicule pendant la procédure de désinfection.
- ▷ La procédure de désinfection reprend automatiquement après 30 secondes si aucun mouvement n'est détecté dans le véhicule.

Raccordement direct à une prise USB-C

La fiche du câble de charge de l'appareil peut également être raccordée directement à une prise USB-C. En ce cas néanmoins, la procédure de désinfection ne pourra pas débiter.

- ▷ Pour pouvoir lancer la procédure de désinfection, le câble de charge doit d'abord être débranché de la prise « Charge IN » de la batterie externe.

Batterie externe en mode veille

La batterie externe passe en mode veille lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant quelques minutes et qu'il n'est pas raccordé à une prise de charge.

- ▷ Pour sortir la batterie externe du mode veille, et activer l'alimentation électrique de la lampe de désinfection UV-C BMW, raccorder un câble sur sa prise « UV-C OUT » ou « Charge IN ».

Tension insuffisante

La phase de désinfection ne peut pas commencer si la tension est insuffisante.

- ▷ Contrôler le niveau de charge de la batterie externe à l'aide de l'indicateur de charge et procéder si nécessaire au chargement de la batterie externe.
- ▷ Raccorder l'appareil à la batterie externe.
- ▷ Lancer de nouveau la procédure de désinfection.
- ▷ Une fois la batterie externe rechargée, débrancher le câble de la prise « Charge IN » et relancer la procédure de désinfection.

Température trop élevée dans l'habitacle du véhicule

Si la température dépasse 45 °C, la phase de désinfection ne se lance pas, ou s'interrompt automatiquement.

- ▷ Abaisser la température dans l'habitacle du véhicule.
- ▷ Ne pas exposer l'appareil au rayonnement solaire direct.
- ▷ Relancer la procédure de désinfection après avoir abaissé la température.

État de la procédure de désinfection

L'état de la procédure de désinfection précédente est indiqué après redémarrage de l'appareil, quand celui-ci en est phase de veille.

- ▷ Si le bouton de commande clignote en vert, la procédure de désinfection a été réalisée avec succès.
- ▷ Si le bouton de commande clignote en jaune pendant dix secondes, la procédure de désinfection n'a pas été correctement réalisée.

Caractéristiques techniques

Lampe de désinfection UV-C BMW

Tension nominale	5 V
Intensité max.	3 A
LED UV-C	275 nm λ
Nombre de LED UV-C	2 Variante pour la Chine : 1
Plage de température de fonctionnement	de -10 °C à 45 °C
Plage de température de stockage	de -40 °C à 80 °C

Batterie externe

Capacité	3 200 mAh
Puissance de sortie	3 A max. à 5 V
Fiche de chargement (Charge IN)	USB-C
Sortie (UV-C OUT)	USB-C
Température de fonctionnement	de -10 °C à 45 °C
Température de stockage	de -40 °C à 80 °C

BMW UV-C desinfectielamp

Gebruikshandleiding

Inhoud

Informatie	45
Toepassingsgebieden	47
Productoverzicht	48
Gebruik van het product	48
Bediening	50
Problemen oplossen	53
Technische gegevens	54

The BMW logo, consisting of the letters 'BMW' in a white, sans-serif font, is positioned vertically on a dark grey rectangular background.

Informatie

Gebruikte symbolen



Duidt op opmerkingen die u op gevaren wijzen.



Duidt op aanwijzingen die u op bijzonderheden attenderen.

- ◀ Geeft het einde van de opmerking resp. waarschuwingstekst aan.



Belangrijke veiligheidsaanwijzingen



UV-C-straling kan gevaarlijke huidirritatie veroorzaken en het hoornvlies ernstig beschadigen.

- Tijdens het desinfecteren mogen er geen mensen en dieren in het voertuig aanwezig zijn.
- Kijk tijdens het bestralingsproces niet in de UV-C-leds.



UV-C-straling gaat niet door vensterglas heen. Gebruik in het voertuig als men zich buiten het voertuiginterieur bevindt, is ongevaarlijk. ◀



- Lees de veiligheidsaanwijzingen en alle instructies zorgvuldig door en maak u vertrouwd met het apparaat voordat u het gaat gebruiken.
- Bewaar de veiligheidsaanwijzingen en instructies en zorg ervoor dat de inhoud op elk moment toegankelijk is.
- Die apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, een gebrek aan ervaring of onvoldoende kennis.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt als de kabel beschadigd is, de isolatie kapot is of als er sprake is van een andere beschadiging.
- U mag niet eigenmachtig wijzigingen of aanpassingen maken aan het apparaat.
- Bedien het apparaat en de accessoire niet al u rijdt.
- Verwijder het apparaat voordat u gaat rijden en berg het veilig op.
- Neem voor uw veiligheid ook alle andere geldende veiligheidsaanwijzingen in acht. Wettelijke vereisten moeten altijd worden nageleefd. Houd u aan alle wettelijke verplichtingen en voorschriften die in uw land gelden.
- Tijdens het gebruik kunnen er in de directe omgeving storingen optreden in de antennes van FM-, DAB- en taxiradio.

- Bewaar het apparaat en de accessoire niet in een zeer warme omgeving, maar bescherm ze tegen sterk zonlicht en andere warmtebronnen. Stel het apparaat niet bloot aan vuur of aan andere extreem warme omgevingen.
- Bescherm het apparaat en de accessoire tegen spatwater en dompel ze niet onder.
- Haal het apparaat en de accessoire niet uit elkaar en probeer niet om ze voor andere doeleinden te gebruiken of aan te passen. Onderdelen van het apparaat mogen niet vervangen worden.
- Elektrische en elektronische apparaten alsmede batterijen mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten alsmede batterijen aan het einde van hun levensduur in te leveren bij een daarvoor bestemd openbaar inzamelpunt of bij het verkooppunt. Voor meer informatie verwijzen wij u naar de nationale wetgeving van het desbetreffende land. ◀

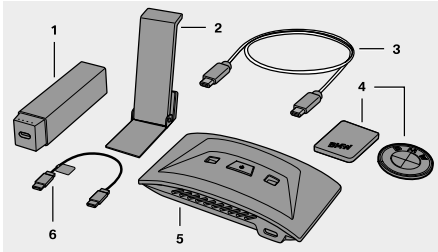
Toepassingsgebieden

Functie en werkzaamheid

Het apparaat is bedoeld voor het desinfecteren van oppervlakken in het voertuig. Door middel van UV-C-licht worden bijv. de cockpit, de bedieningselementen, het stuurwiel, de stoelen en andere voertuigcomponenten effectief gedesinfecteerd. Virussen, bacteriën, ziektekiemen en schimmels worden voor 99,9 procent door de BMW UV-C desinfectielamp in het verlichte gebied geëlimineerd. Het desinfecteren vindt automatisch, milieuvriendelijk en geurvrij plaats.

Productoverzicht

Leveringsomvang



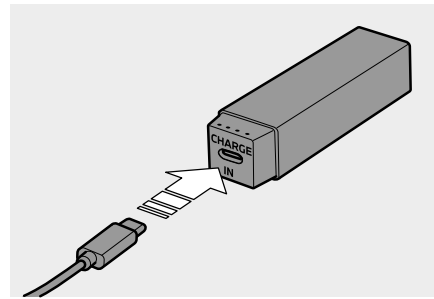
1. Powerbank
2. Houder voor binnenspiegel
3. Lampkabel
4. Magnetische bevestigingsplaat
5. BMW UV-C desinfectielamp
6. USB-laadkabel voor powerbank

Gebruik van het product

Opladen van de powerbank

De powerbank wordt met behulp van de meegeleverde laadkabel opgeladen, bijv. via het boordnet van het voertuig.

De vier leds geven aan wat de laadtoestand van de powerbank is.



1. Steek de stekker van de laadkabel in de oplaadbus „Charge IN“ van de powerbank.
2. Steek de andere stekker van de laadkabel in de USB-C-poort of in de USB-lader (optioneel verkrijgbaar) van de 12V-bus in het voertuig.

✓ De powerbank wordt opgeladen.



Met een volledig opgeladen powerbank kunnen drie bestralingsprocessen worden uitgevoerd. ◀



De montagepositie van de BMW UV-C desinfectielamp heeft grote invloed op het gebied dat effectief kan worden gedesinfecteerd. ◀

BMW adviseert montage op deze plekken in het voertuig:

- Binnenspiegel
- Transparant dak

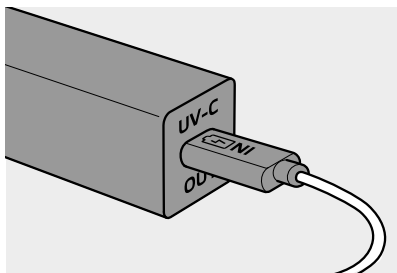
Inbedrijfstelling



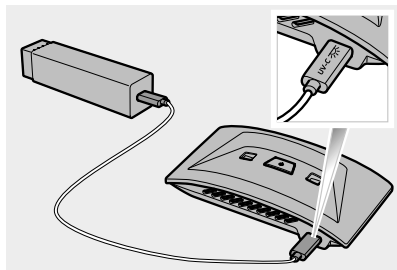
De lampkabel moet in de juiste richting zijn aangesloten. Een onjuist aangesloten lampkabel licht niet op en leidt tot foutieve stroomvoorziening. ◀

Powerbank en BMW UV-C desinfectielamp aansluiten via de lampkabel

1. Steek de stekker met het batterijsymbool in de bus „UV-C OUT“ van de powerbank.



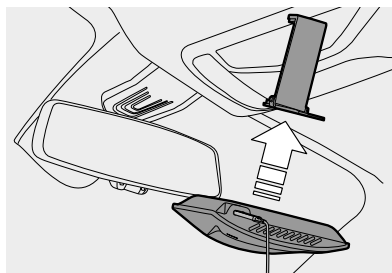
2. Steek de stekker met het UV-C-opschrift in de bus van de BMW UV-C desinfectielamp.



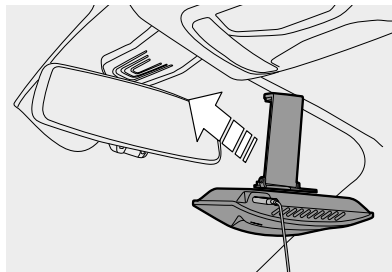
- ✓ De UV-C-lamp wordt voorzien van stroom.

Montage aan de binnenspiegel

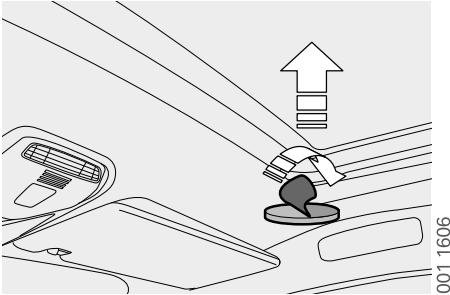
1. Bevestig de magneet van de BMW UV-C desinfectielamp aan de houder.



2. Hang de BMW UV-C desinfectielamp met de houder aan de binnenspiegel.



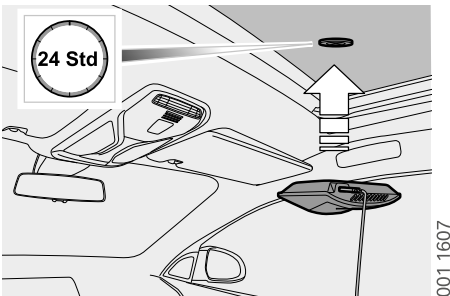
Montage aan het transparante dak



1. Maak vóór de montage eerst de beoogde plek op het transparante dak schoon.
2. Trek de beschermfolie van de achterzijde van de magnetische bevestigingsplaat.
3. Plak de magnetische bevestigingsplaat op het transparante dak.



De volledige kleefkracht van de magnetische bevestigingsplaat wordt pas na 24 uur bereikt. ◀



1. Richt de magnetische bevestigingsplaat naar de gewenste positie op het transparante dak en plak vast.
2. Breng de BMW UV-C desinfectielamp aan op de vastgeplakte magnetische bevestigingsplaat.

Bediening



- Tijdens het desinfecteren mogen er geen mensen en dieren in het voertuig aanwezig zijn.
- Verwijder het apparaat voordat u gaat rijden en berg het veilig op. ◀



- Het apparaat kan alleen worden gebruikt als het op de powerbank is aangesloten.
- Als de temperatuur in het voertuig hoger dan 45 °C is, start het apparaat niet of schakelt het uit. ◀

Apparaat inschakelen

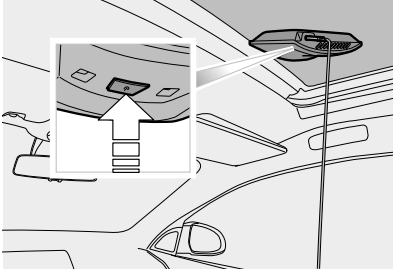
1. Sluit het apparaat aan op de lampkabel en de opgeladen powerbank.
- ✓ Ter begroeting licht de lampkabel gedurende vijf seconden in blauw op.
 - ✓ Het apparaat produceert een begroetingsgeluid en bevindt zich in de stand-byfase. Het desinfectieproces moet binnen twee minuten van start gaan, want het apparaat wordt daarna automatisch uitgeschakeld.
 - ✓ Het apparaat geeft de status van het vorige desinfectieproces weer doordat de bedieningsknop oplicht.

Het desinfectieproces starten



Koppel de laadkabel los van de powerbank voordat u met het bestralingsproces begint. ◀

1. Druk eenmaal kort op de bedieningsknop.



- ✓ Het apparaat produceert twee geluidssignalen en gaat over in de waarschuwingsfase.
 - ✓ De bedieningsknop knippert gedurende 20 seconden in geel en vervolgens tien seconden in rood en geeft een steeds sneller wordende waarschuwingstoon af.
2. Verlaat het voertuig meteen nadat u op de bedieningsknop heeft gedrukt.
 - ✓ De UV-C-bestraling start 30 seconden na het indrukken van de bedieningsknop indien er in de laatste tien seconden geen beweging in het voertuig werd gedetecteerd.
 - ✓ De UV-C-bestraling gaat van start.
 - ✓ De bedieningsknop pulseert in blauw, de lampkabel licht op in blauw.
 - ✓ Indien er in het voertuig een beweging wordt gedetecteerd, start de waarschuwingsfase van 30 seconden opnieuw.
 3. Het desinfectieproces is na tien minuten afgerond (China-variant: 20 minuten).
 - ✓ Het apparaat geeft met twee geluidstonen het einde van de UV-C-bestraling aan.
 - ✓ De bedieningsknop wordt gedurende twee minuten groen als het bestralen met succes is afgerond.
 - ✓ Het apparaat schakelt na twee minuten uit.

Onderbreken van de UV-C-bestraling

De UV-C-bestraling wordt onderbroken als

- er een beweging wordt gedetecteerd, bijv. door het openen van een voertuigportier.

Het apparaat probeert vervolgens het desinfectieproces na een waarschuwingsfase van 30 seconden opnieuw te starten.

Apparaat uitschakelen

Handmatig uitschakelen

- Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening.
- Houd de bedieningsknop langdurig ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.

Automatisch uitschakelen

- Het apparaat schakelt na twee minuten automatisch uit.



Weergavefuncties

Betekenis van de lichtkleuren van bedieningsknop en geluidssignalen

Om de verschillende modi en processen aan te geven, brandt de bedieningsknop van het apparaat in verschillende kleuren en lichtsequenties. Het apparaat produceert geluidssignalen.

Stand-byfase

- Zodra het apparaat wordt gestart, produceert het een geluidssignaal en licht de lampkabel gedurende ca. vijf seconden op in blauw.
- Het apparaat bevindt zich daarna in de stand-byfase en produceert opnieuw een geluidssignaal.
- Als u nogmaals op de bedieningsknop drukt, wordt het desinfectieproces opgestart.

Status van het vorige desinfectieproces

In de stand-byfase toont het apparaat de status van het vorige desinfectieproces.

- Als de bedieningsknop in groen pulseert, werd het desinfectieproces voltooid.
- Als de bedieningsknop gedurende tien seconden in geel knippert, werd het desinfectieproces niet met succes afgerond.

Waarschuwingsfase vóór de UV-C-bestraling

Voordat het apparaat met de UV-C-bestraling start, is er een waarschuwingsfase van 30 seconden waarbinnen het voertuig verlaten moet worden.

- De bedieningsknop knippert eerst in geel, daarna in rood en het apparaat produceert steeds sneller wordende geluidssignalen.
- Als het apparaat binnen de waarschuwingsfase van 30 seconden geen beweging in het voertuig detecteert, begint het desinfectieproces.

Desinfectiefase - UV-C-bestraling

- De bedieningsknop pulseert in blauw, de lampkabel licht op in blauw en de ventilator (China-variant zonder ventilator) van het apparaat gaat aan.
- Nadat het desinfecteren is afgerond, produceert het apparaat twee geluidssignalen en is de bedieningsknop gedurende twee minuten groen.

Als er geen activiteiten plaatsvinden terwijl het apparaat in de stand-byfase is, gaat het na twee minuten vanzelf uit.

Andere instelmogelijkheden

Helderheid instellen

Wanneer het apparaat in de stand-byfase is, kan de helderheid van de bedieningsknop en het oplichten van de lampkabel tijdens de desinfectiefase worden ingesteld.

1. Druk tijdens de stand-byfase binnen één seconde drie keer op de bedieningsknop.
- ✓ Modus 1: Bedieningsknop licht, lampkabel aan.
 - ✓ Modus 2: Bedieningsknop donker, lampkabel uit.

Problemen oplossen

Desinfectiemodus is ongepland onderbroken

Beweging in het voertuig

Als het apparaat bewegingen detecteert, wordt de desinfectiemodus onderbroken.

- ▷ Zorg dat er tijdens het desinfectieproces geen mensen en dieren in het voertuig aanwezig zijn.
- ▷ Het desinfectieproces start na 30 seconden vanzelf nogmaals op als er geen beweging in het voertuig wordt gedetecteerd.

Rechtstreekse aansluiting via de USB-C-bus

Het apparaat kan ook worden geactiveerd als de laadkabel op een USB-C-bus is aangesloten. Het desinfectieproces kan echter niet op deze manier worden gestart.

- ▷ Om het desinfectieproces te kunnen starten, moet eerst de laadkabel uit de Charge IN-zijde van de powerbank worden verwijderd.

Powerbank in de stand-bymodus

De powerbank gaat in de stand-bymodus als het apparaat enkele minuten niet is gebruikt en niet op een oplaadbus is aangesloten.

- ▷ Haal de powerbank uit de stand-bymodus door een aansluiting aan de „UV-C OUT“- of „Charge IN“-zijde te maken om de stroomvoorziening naar de BMW UV-C desinfectielamp te activeren.

Onvoldoende stroom

Als er niet genoeg stroom is, wordt de desinfectiemodus niet gestart.

- ▷ Controleer de laadtoestand van de powerbank met behulp van de spanningsaanduiding en laad de powerbank eventueel op.
- ▷ Sluit het apparaat aan op de powerbank.
- ▷ Start het desinfectieproces opnieuw.
- ▷ Koppel na het opladen de powerbank aan de „Charge IN“-zijde los en start het desinfectieproces opnieuw.

Te hoge temperatuur in het voertuig

Als de temperatuur boven de 45° Celsius komt, wordt de desinfectiemodus beëindigd of niet gestart.

- ▷ Zorg dat de temperatuur in het voertuig daalt.
- ▷ Bescherm het apparaat tegen direct zonlicht.
- ▷ Start het desinfectieproces na het afkoelen opnieuw.

Status van het desinfectieproces

Als het apparaat opnieuw wordt opgestart en overgaat in de stand-byfase, wordt de status van het desinfectieproces weergegeven.

- ▷ Als de bedieningsknop in groen pulseert, werd het desinfectieproces voltooid.
- ▷ Als de bedieningsknop gedurende tien seconden in geel knippert, werd het desinfectieproces niet voltooid.

Technische gegevens

BMW UV-C desinfectielamp

Nominale spanning	5 V
Stroomsterkte max.	3 A
UV-C-led	275 nm λ
Aantal UV-C-leds	2 China-variant: 1
Temperatuurbereik voor gebruik	-10 °C tot 45 °C
Temperatuurbereik voor opslag	-40 °C tot 80 °C

Powerbank

Capaciteit	3.200 mAh
Uitgangsvermogen	max. 3 A bij 5 V
Laadaansluiting (Charge IN)	USB-C
Uitgang (UV-C OUT)	USB-C
Temperatuur voor gebruik	-10 °C tot 45 °C
Temperatuur voor opslag	-40 °C tot 80 °C

Lampada di disinfezione UV-C BMW

Manuale d'istruzioni

Sommario

Informazioni	57
Campi di applicazione	59
Descrizione generale del prodotto	60
Utilizzo del prodotto	60
Utilizzo	62
Risoluzione dei problemi	65
Dati tecnici	66



Informazioni

Simboli utilizzati



Indica le avvertenze che richiamano l'attenzione su possibili pericoli.



Indica le avvertenze che richiamano l'attenzione su questioni particolari.

◀ Indica la fine del testo dell'avvertenza o dell'indicazione di pericolo.



Avvertenze di sicurezza importanti



I raggi UV-C possono causare pericolose irritazioni alla pelle e provocare gravi danni alla cornea.

- Durante il processo di disinfezione a bordo del veicolo non devono essere presenti persone o animali.
- Durante il processo di irradiazione non guardare il LED UV-C.



I raggi UV-C non sono in grado di penetrare i vetri dei finestrini. Sostare all'esterno del veicolo durante l'utilizzo nell'abitacolo non è pericoloso. ◀



- Leggere le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni attentamente e per intero e familiarizzare con l'apparecchio prima di provare a utilizzarlo.
- Conservare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni e accertarsi di avere sempre accesso ai contenuti.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato se il cavo è danneggiato, l'isolamento è rotto o se sono presenti danni di altro genere.
- Non eseguire trasformazioni e modifiche arbitrarie dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio e gli accessori durante la marcia.
- Staccare l'apparecchio prima di mettersi in marcia e riporlo in sicurezza.
- Per la propria sicurezza, osservare anche tutte le altre istruzioni di sicurezza applicabili. Attenersi sempre alle disposizioni di legge. Osservare tutti i requisiti legali e le normative vigenti nel proprio Paese.
- Durante il funzionamento, potrebbero verificarsi interferenze con le antenne radio VHF, DAB e radiotaxi nelle immediate vicinanze.
- Non conservare l'apparecchio e gli accessori in ambienti caldi, piuttosto proteggerli dall'irradiazione solare forte e da altre fonti di calore. Non esporre l'apparecchio al fuoco o ad altri ambienti estremamente caldi.

- Proteggere l'apparecchio e gli accessori dagli schizzi d'acqua e non immergerli.
- Non smontare l'apparecchio e gli accessori e non tentare di utilizzarli o modificarli in alcun modo per altri scopi. Non tentare di sostituire alcun componente dell'apparecchio.
- Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non rientrano nei rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati per legge a restituire le apparecchiature elettroniche ed elettroniche, così come le batterie alla fine del loro ciclo di vita presso un punto di raccolta pubblico appositamente predisposto o presso il punto vendita. Per maggiori dettagli, si rimanda alle leggi nazionali del rispettivo Paese. ◀

Campi di applicazione

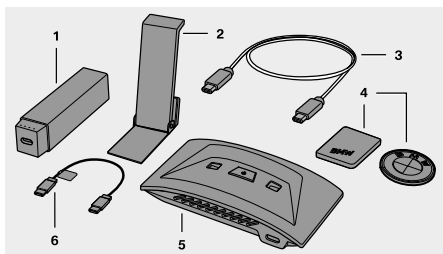
Funzionalità ed efficacia

L'apparecchio è concepito per la disinfezione delle superfici a bordo del veicolo. La lampada UV-C viene utilizzata per pulire efficacemente per es. il cruscotto, i comandi, il volante, i sedili e altri componenti del veicolo. La lampada di disinfezione UV-C BMW elimina fino al 99,9 per cento dei virus, batteri, germi e funghi presenti nello spazio illuminato. La disinfezione è automatica, ecologica e inodore.



Descrizione generale del prodotto

Dotazione



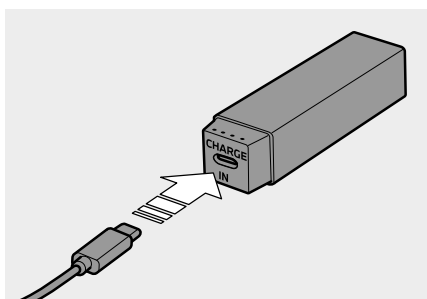
1. Power bank
2. Dispositivo di supporto per specchietto retrovisore interno
3. Cavo luminoso
4. Piastre magnetiche
5. Lampada di disinfezione UV-C BMW
6. Cavo di carica USB per power bank

Utilizzo del prodotto

Ricarica della power bank

La power bank viene caricata tramite il cavo carica in dotazione, per es. attraverso la rete di bordo del veicolo.

I quattro LED indicano lo stato di carica della power bank.



1. Inserire la spina del cavo carica nella presa di carica "Charge IN" della power bank.
2. Inserire l'altra spina del cavo carica nella presa USB-C o nel caricatore USB (disponibile su richiesta) della presa a 12 V del veicolo.

✓ La power bank viene caricata.



Con una power bank completamente carica si possono eseguire fino a tre processi di irradiazione. ◀

Posizioni di montaggio consigliate



La posizione di montaggio della lampada di disinfezione UV-C BMW influisce sensibilmente sulla zona che può essere efficacemente disinfettata. ◀

BMW consiglia di eseguire il montaggio nei seguenti punti a bordo del veicolo:

- Specchietto retrovisore interno
- Tetto panoramico

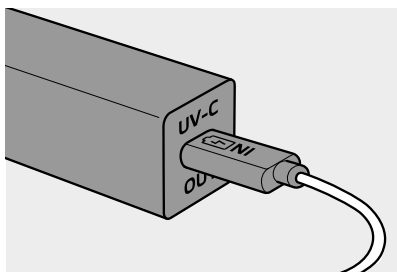
Messa in funzione



Il cavo luminoso deve essere collegato nella direzione corretta. Se non collegato correttamente, il cavo luminoso non si illumina e la corrente non viene alimentata correttamente. ◀

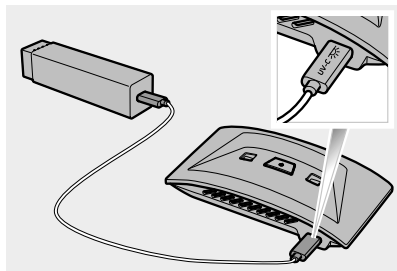
Collegamento della power bank e della lampada di disinfezione UV-C BMW attraverso il cavo luminoso

1. Inserire la spina con il simbolo della batteria nella presa "UV-C OUT" della power bank.



001 1602

2. Inserire la spina con la scritta UV-C nella presa della lampada di disinfezione UV-C BMW.

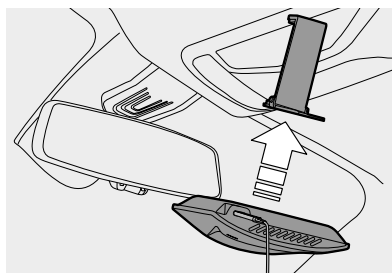


001 1603

- ✓ La lampada UV-C è alimentata a corrente.

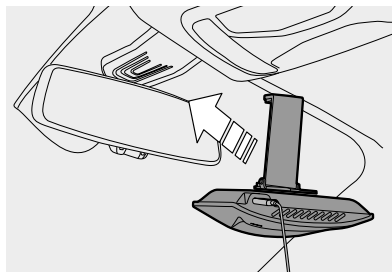
Montaggio sullo specchio retrovisore interno

1. Fissare il magnete della lampada di disinfezione UV-C BMW nel dispositivo di supporto.



001 1604

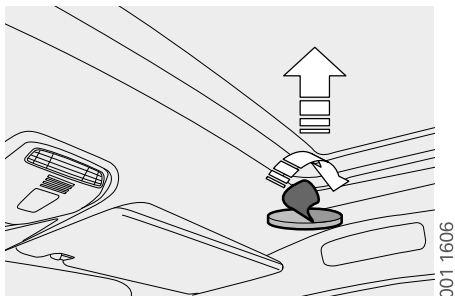
2. Appendere la lampada di disinfezione UV-C BMW con il dispositivo di supporto sullo specchio retrovisore interno.



001 1605



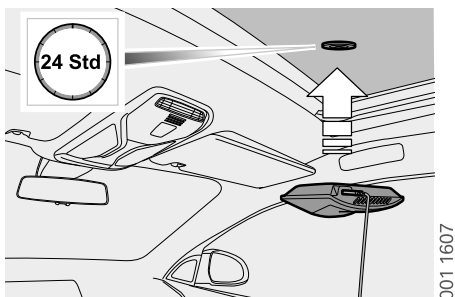
Montaggio sul tetto panoramico



1. Per il montaggio pulire la zona prevista sul tetto panoramico.
2. Rimuovere la pellicola di protezione dal retro della piastra magnetica.
3. Incollare la piastra magnetica sul tetto panoramico.



L'effetto adesivizzante completo delle piastre magnetiche si raggiunge soltanto dopo 24 ore. ◀



1. Allineare e incollare le piastre magnetiche nella posizione desiderata del tetto panoramico.
2. Fissare la lampada di disinfezione UV-C BMW sulla piastra magnetica incollata.

Utilizzo



- Durante il processo di disinfezione a bordo del veicolo non devono essere presenti persone o animali.
- Staccare l'apparecchio prima di mettersi in marcia e riportarlo in sicurezza. ◀



- Per poter azionare l'apparecchio è necessario aver effettuato il collegamento con la power bank.
- Se la temperatura nell'abitacolo è maggiore di 45 °C, l'apparecchio non si avvia o si spegne. ◀

Accensione dell'apparecchio

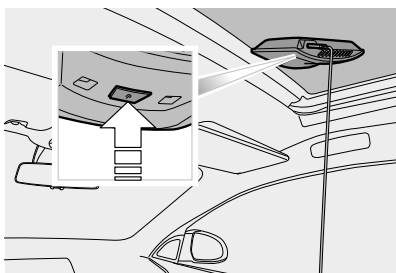
1. Collegare l'apparecchio con il cavo luminoso e la power bank carica.
- ✓ Il cavo luminoso si illumina di blu per cinque secondi per salutare.
 - ✓ L'apparecchio emette un segnale di saluto e si trova nella fase di standby. Il processo di disinfezione deve essere avviato entro due minuti, diversamente l'apparecchio si disattiverà automaticamente.
 - ✓ L'apparecchio segnala lo stato dell'ultimo processo di disinfezione attraverso l'accensione del tasto di comando.

Avvio del processo di disinfezione



Prima di avviare il processo di irradiazione, staccare il cavo carica dalla power bank. ◀

1. Premere brevemente ancora una volta il tasto di comando.



- ✓ L'apparecchio emette due segnali acustici e passa alla fase di avvertimento.
 - ✓ Il tasto di comando si illumina di giallo per 20 secondi e successivamente di rosso per dieci secondi ed emette un segnale acustico sempre più rapido.
2. Abbandonare il veicolo subito dopo aver premuto il tasto di comando.
 - ✓ L'irradiazione UV-C inizia 30 secondi dopo la pressione del tasto di comando, a condizione che negli ultimi dieci secondi non sia stato rilevato alcun movimento a bordo.
 - ✓ L'irradiazione UV-C inizia.
 - ✓ Il tasto di comando emette una luce intermittente blu e il cavo luminoso si illumina di blu.
 - ✓ Se a bordo del veicolo vengono rilevati dei movimenti, si avvia nuovamente la fase di avvertimento di 30 secondi.
 3. Il processo di disinfezione termina dopo dieci minuti (per la variante per la Cina: 20 minuti).
 - ✓ L'apparecchio conferma il termine dell'irradiazione UV-C con due segnali acustici.
 - ✓ Se l'irradiazione è avvenuta correttamente, il tasto di comando si illumina di verde per due minuti.
 - ✓ L'apparecchio si spegne dopo due minuti.

Interruzione dell'irradiazione UV-C

L'irradiazione UV-C si interrompe quando

- viene rilevato un movimento, per es. l'apertura di una portiera.

Successivamente, l'apparecchio dopo una fase di avvertimento di 30 secondi cercherà di avviare nuovamente il processo di disinfezione.

Spegnimento dell'apparecchio

Spegnimento manuale

- Staccare l'apparecchio dalla corrente di alimentazione.
- Spegnerlo premendo il tasto di comando.

Spegnimento automatico

- L'apparecchio si spegne automaticamente dopo due minuti.



Funzioni di visualizzazione

Significato delle spie luminose del tasto di comando e dei segnali acustici

Per visualizzare le diverse modalità e procedimenti, il tasto di comando dell'apparecchio si illumina con colori e sequenze di colori diversi. L'apparecchio emette diversi segnali acustici.

Fase di standby

- Non appena avviato, l'apparecchio emette un segnale acustico e il cavo luminoso si illumina per ca. cinque secondi di blu.
- L'apparecchio si trova nella fase di standby ed emette nuovamente un segnale acustico.
- Premendo nuovamente il tasto di comando si avvia il processo di disinfezione.

Stato del processo di disinfezione precedente

Nella fase di standby l'apparecchio segnala lo stato del processo di disinfezione precedente.

- Se il tasto di comando è verde lampeggiante, il processo di disinfezione è terminato.
- Se il tasto di comando di accende di giallo per dieci secondi, significa che il processo di disinfezione non è stato eseguito correttamente.

Fase di avvertimento prima dell'irradiazione UV-C

Prima che l'apparecchio avvii l'irradiazione UV-C, si attiva una fase di avvertimento di 30 secondi, entro la quale è necessario abbandonare il veicolo.

- Il tasto di comando si illumina prima di giallo e poi di rosso e l'apparecchio emette dei segnali acustici sempre più rapidi.
- Se l'apparecchio non rileva alcun movimento a bordo del veicolo durante la fase di avvertimento di 30 secondi, inizia il processo di disinfezione.

Fase di disinfezione - Irradiazione UV-C

- Il tasto di comando è blu lampeggiante, il cavo luminoso si illumina di blu e la ventola (nella variante per la Cina la ventola non è prevista) dell'apparecchio si avvia.
- Al termine della disinfezione l'apparecchio emette due segnali acustici e il tasto di comando si illumina di verde per due minuti.

Se durante la fase di standby dell'apparecchio non si verifica nessuna azione, lo stesso si disattiverà autonomamente dopo due minuti.

Ulteriori possibilità di regolazione

Regolazione della luminosità

Se l'apparecchio si trova in standby, durante la fase di disinfezione è possibile regolare la luminosità del tasto di comando e l'accensione del cavo luminoso.

1. Attivare il tasto di comando durante la fase di standby per tre volte in un secondo.
- ✓ Modalità 1: Tasto di comando chiaro, cavo luminoso attivo.
 - ✓ Modalità 2: Tasto di comando scuro, cavo luminoso non attivo.

Risoluzione dei problemi

Interruzione imprevista della modalità di disinfezione

Movimento nell'abitacolo

Se l'apparecchio rileva dei movimenti, la modalità di disinfezione si interrompe.

- ▷ Accertarsi che durante il processo di disinfezione a bordo del veicolo non siano presenti persone o animali.
- ▷ Il processo di disinfezione si riavvierà autonomamente dopo 30 secondi, a condizione che nel veicolo non siano stati rilevati movimenti.

Collegamento diretto tramite la presa USB-C

Sostanzialmente l'apparecchio si può avviare collegando il cavo carica a una presa USB-C. Tuttavia il processo di disinfezione non può essere avviato in questo modo.

- ▷ Per avviare il processo di disinfezione, staccare prima il cavo carica sul lato Charge IN della power bank.

Power bank in modalità standby

La power bank passa in modalità standby se l'apparecchio rimane inutilizzato per alcuni minuti e non è stato collegato a una presa di carica.

- ▷ Riattivare dalla modalità standby la power bank collegandola nuovamente sul lato "UV-C OUT" o "Charge IN" per attivare l'alimentazione di corrente alla lampada di disinfezione UV-C BMW.



Tensione insufficiente

Se la tensione non è sufficiente, la modalità di disinfezione non si avvia.

- ▷ Verificare il livello di carica della power bank in base alla tensione indicata ed eventualmente caricare la power bank.
- ▷ Collegare la power bank all'apparecchio.
- ▷ Riavviare il processo di disinfezione.
- ▷ Dopo l'operazione di carica staccare la power bank dal lato "Charge IN" e riavviare il processo di disinfezione.

Temperatura troppo alta nell'abitacolo

Se la temperatura supera i 45 ° Celsius, la modalità di disinfezione termina o non si avvia.

- ▷ Ridurre la temperatura nell'abitacolo.
- ▷ Proteggere l'apparecchio dall'irradiazione solare diretta.
- ▷ Riavviare il processo di disinfezione dopo il raffreddamento.

Stato del processo di disinfezione

Lo stato del processo di disinfezione viene visualizzato al momento del riavvio dell'apparecchio e della commutazione nella fase di standby.

- ▷ Se il tasto di comando è verde lampeggiante, il processo di disinfezione è terminato.
- ▷ Se il tasto di comando di accende di giallo per dieci secondi, significa che il processo di disinfezione non è terminato.

Dati tecnici

Lampada di disinfezione UV-C BMW

Tensione nominale	5 V
Intensità di corrente max.	3 A
UV-C LED	275 nm λ
Numero LED UV-C LE	2 Variante per la Cina: 1
Intervallo temperatura di esercizio	da -10 °C a 45 °C
Intervallo di temperatura conservazione	da -40 °C a 80 °C

Power bank

Capacità	3 200 mAh
Potenza di uscita	max. 3 A a 5 V
Preso (Charge IN)	USB-C
Uscita (UV-C OUT)	USB-C
Temperatura di esercizio	da -10 °C a 45 °C
Temperatura di conservazione	da -40 °C a 80 °C

Lámpara desinfectante UV-C BMW

Manual de instrucciones

Contenido

Información	69
Ámbitos de aplicación	71
Vista general del producto	72
Uso del producto	72
Funcionamiento	74
Solución de problemas	77
Datos técnicos	78

ES

Información

Símbolos utilizados



Señala indicaciones que advierten sobre peligros.



Señala las indicaciones a las que se debe prestar especial atención.

◀ Señala el final del texto de la indicación o advertencia.

Indicaciones de seguridad importantes



La radiación UV-C puede provocar graves irritaciones cutáneas y serios daños en la córnea.

- Durante el proceso de desinfección no deben encontrarse en el vehículo personas ni animales.
- Mientras se está produciendo la radiación no se debe mirar al led UV-C.



La radiación UV-C no atraviesa los cristales de las ventanas. El uso en el interior del vehículo mientras se permanece fuera de él no entraña ningún peligro. ◀



- Lea con atención las indicaciones de seguridad, así como el resto de instrucciones, y familiarícese con el aparato antes de utilizarlo.
- Guarde las indicaciones de seguridad e instrucciones y asegúrese de que su contenido se encuentre siempre accesible.
- Este aparato no está indicado para el uso por personas (incluidos niños) con algún tipo de discapacidad física, sensorial o mental, o bien falta de experiencia o conocimientos.
- Este aparato no debe utilizarse si el cable está dañado, el aislamiento está roto o se observa algún otro defecto.
- No realice ningún cambio o modificación por su cuenta en el aparato.
- No debe usarse el aparato ni sus accesorios durante la conducción.
- El aparato debe retirarse y guardarse adecuadamente antes de conducir el vehículo.
- Por su seguridad, observe también el resto de indicaciones de seguridad vigentes. Siempre se deberán respetar las disposiciones legales. Observe todos los requisitos y prescripciones legales vigentes en su país.
- Durante el funcionamiento pueden producirse interferencias con antenas de radio de ondas ultracortas, radiodifusión sonora digital y radiotaxi que se encuentren en las proximidades.

- No almacene el aparato ni sus accesorios en entornos de elevada temperatura; protéjalos de una fuerte radiación solar y otras fuentes de calor. No exponga el aparato al fuego u otros entornos excesivamente calientes.
- Proteja el aparato y los accesorios de las salpicaduras de agua y no los sumerja.
- No desmonte el aparato ni los accesorios y no intente darles otro uso ni modificarlos. No intente sustituir componentes del aparato.
- Los aparatos eléctricos y electrónicos usados, así como las pilas, no deben desecharse con la basura doméstica. Los consumidores están obligados por ley a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos usados, así como las pilas, a un punto de recogida público destinado a tal fin, o bien al punto de venta, una vez agotada su vida útil. Pueden consultarse más detalles en las leyes nacionales del país correspondiente. ◀

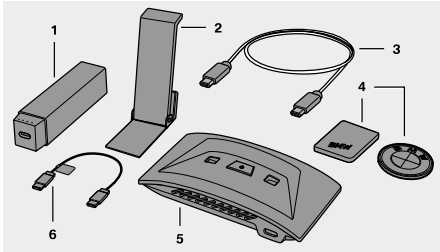
Ámbitos de aplicación

Función y eficacia

El aparato ha sido concebido para la desinfección de superficies en el interior del vehículo. Por medio de la luz UV-C pueden desinfectarse eficazmente, p. ej., el puesto del conductor, los elementos de mando, el volante, los asientos y otros componentes del vehículo. La lámpara desinfectante UV-C BMW elimina hasta el 99,9 % de los virus, bacterias, gérmenes y hongos que puedan encontrarse en el área irradiada. La desinfección tiene lugar de forma automática, respetuosa con el medio ambiente y sin olores.

Vista general del producto

Volumen de suministro



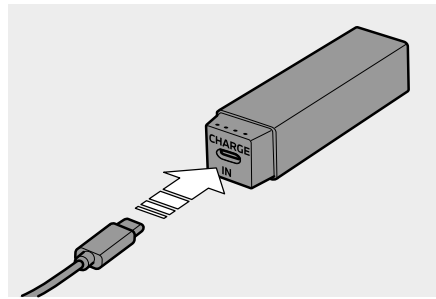
1. Batería externa
2. Soporte para retrovisor interior
3. Cable de luz
4. Placas de sujeción magnéticas
5. Lámpara desinfectante UV-C BMW
6. Cable carga USB para la batería externa

Uso del producto

Carga de la batería externa

La batería externa se carga mediante el cable carga suministrado, p. ej., con la red de a bordo del vehículo.

Los cuatro ledes indican el estado de carga de la batería externa.



1. Enchufe el conector del cable carga en la toma de carga «Charge IN» de la batería externa.
2. Enchufe el otro conector del cable carga en el puerto USB-C o en el cargador USB (disponible opcionalmente) de la toma de 12 V del vehículo.

✓ La batería externa se carga.

▶ Con una batería completamente cargada se pueden llevar a cabo hasta tres procesos de radiación. ◀

Posiciones de montaje recomendadas

▶ La posición de montaje de la lámpara desinfectante UV-C BMW determina en gran medida el área que puede desinfectarse con eficacia. ◀

BMW recomienda el montaje en los siguientes puntos del vehículo:

- Retrovisor interior
- Techo de cristal

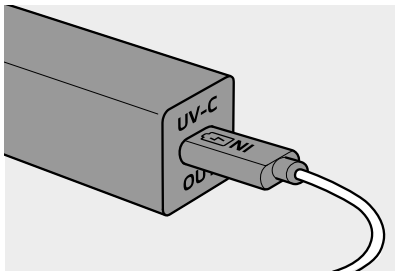
Puesta en funcionamiento



El cable de luz debe estar conectado en el sentido correcto. Si el cable de luz está mal conectado, no se iluminará y causará un fallo de suministro de corriente. ◀

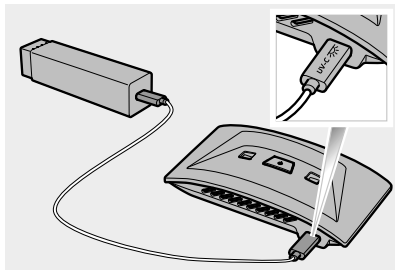
Conexión de la batería externa y la lámpara desinfectante UV-C BMW mediante el cable de luz

1. Enchufe el conector con el símbolo de la batería en la toma «UV-C OUT» de la batería externa.



001 1602

2. Enchufe el conector con el rótulo UV-C en la toma de la lámpara desinfectante UV-C BMW.

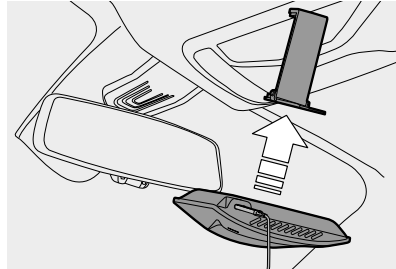


001 1603

- ✓ La lámpara UV-C recibe corriente.

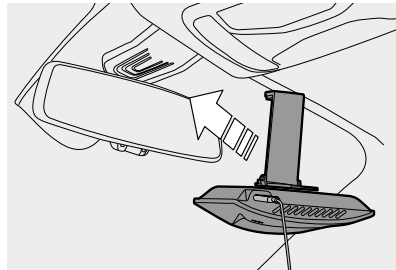
Montaje en el retrovisor interior

1. Fije el imán de la lámpara desinfectante UV-C BMW en el soporte.



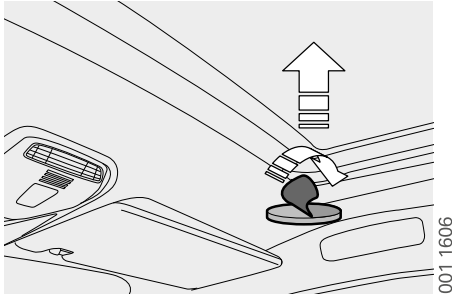
001 1604

2. Cuelgue la lámpara desinfectante UV-C BMW con el soporte en el retrovisor interior.



001 1605

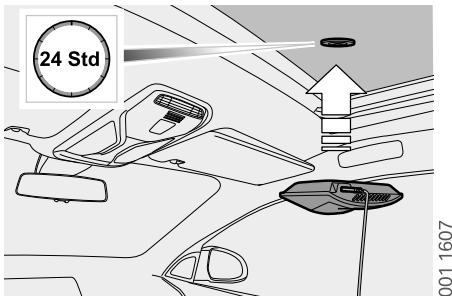
Montaje en el techo de cristal



1. Limpie la zona del techo de cristal donde va a realizar el montaje.
2. Retire la lámina protectora de la parte posterior de la placa de sujeción magnética.
3. Adhiera la placa de sujeción magnética al techo de cristal.



La fuerza de adhesión máxima de la placa de fijación magnética no se alcanza hasta pasadas 24 horas. ◀



1. Coloque y adhiera la placa de sujeción magnética en el techo de cristal en la posición deseada.
2. Fije la lámpara desinfectante UV-C BMW en la placa de sujeción magnética adherida.

Funcionamiento



- Durante el proceso de desinfección no deben encontrarse en el vehículo personas ni animales.
- El aparato debe retirarse y guardarse adecuadamente antes de conducir el vehículo. ◀



- Para poder usar el aparato, debe existir una conexión con la batería externa.
- Si la temperatura del interior del vehículo supera los 45 °C, el aparato no se enciende, o bien se apaga. ◀

Conexión del aparato

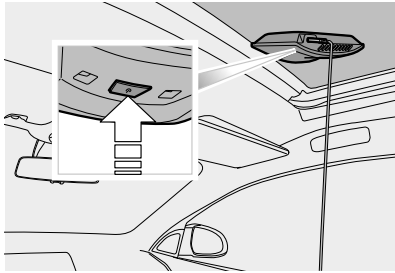
1. Conecte el aparato con el cable de luz y la batería externa cargada.
- ✓ El cable de luz se iluminará en azul durante cinco segundos como señal de inicio.
 - ✓ El aparato emite un sonido de inicio y pasa a la fase de espera. El proceso de desinfección debe iniciarse en los próximos dos minutos; de lo contrario, el aparato se apagará automáticamente.
 - ✓ El aparato comunica el estado del último proceso de desinfección mediante la iluminación del botón de control.

Inicio del proceso de desinfección



Antes de iniciar el proceso de radiación, desenchufe el cable carga de la batería externa. ◀

1. Pulse brevemente el botón de control.



- ✓ El aparato emitirá dos señales acústicas y pasará a la fase de advertencia.
 - ✓ El botón de control parpadea durante 20 segundos en amarillo y, a continuación, diez segundos en rojo, emitiendo una señal de advertencia acústica cada vez más rápida.
2. Abandone el vehículo inmediatamente después de pulsar el botón de control.
 - ✓ La radiación UV-C comenzará 30 segundos tras pulsar el botón de control si en los últimos diez segundos no se detecta ningún movimiento en el vehículo.
 - ✓ Comienza la radiación UV-C.
 - ✓ El botón de control parpadea en azul y el cable de luz está iluminado en azul.
 - ✓ Si se detecta movimiento en el interior del vehículo, la fase de advertencia de 30 segundos comienza de nuevo.
 3. El proceso de desinfección finaliza tras diez minutos (variante china: 20 minutos).
 - ✓ El aparato confirma el final de la radiación UV-C con dos señales acústicas.
 - ✓ El botón de control permanece dos minutos iluminado en verde si el proceso de radiación ha finalizado correctamente.
 - ✓ El aparato se desconecta automáticamente transcurridos dos minutos.

Interrupción de la radiación UV-C

La radiación UV-C se interrumpirá si

- se detecta movimiento, p. ej., si se abre una puerta del vehículo.

Después, el aparato volverá a intentar iniciar el proceso de desinfección tras una fase de advertencia de 30 segundos.

Desconexión del aparato

Desconexión manual

- Desconecte la alimentación eléctrica del aparato.
- Apague el aparato pulsando el botón de control de forma prolongada.

Desconexión automática

- El aparato se desconecta automáticamente transcurridos dos minutos.

Funciones de indicación

Significado de los colores de la luz del botón de control y de las señales acústicas

Para indicar los distintos modos y procesos, el botón de control del aparato se ilumina en diferentes colores y secuencias luminosas. El aparato también emite señales acústicas.

Fase de espera

- En cuanto se activa el aparato, este emite una señal acústica y el cable de luz se ilumina en azul durante aprox. cinco segundos.
- El aparato pasa entonces a la fase de espera y vuelve a emitir una señal acústica.
- Al pulsar de nuevo el botón de control se inicia el proceso de desinfección.

Estado del proceso de desinfección anterior

Durante la fase de espera, el aparato indica el estado del proceso de desinfección anterior.

- Si el botón de control parpadea en verde, el proceso de desinfección fue satisfactorio.
- Si el botón de control parpadea diez segundos en amarillo, el proceso de desinfección no finalizó correctamente.

Fase de advertencia antes de la radiación UV-C

Antes de que el aparato inicie la radiación UV-C, tiene lugar una fase de advertencia de 30 segundos durante la que debe abandonarse el vehículo.

- El botón de control parpadea primero en amarillo y luego en rojo, y el aparato emite señales acústicas cada vez más rápido.
- Si el aparato no detecta ningún movimiento en el vehículo durante la fase de advertencia de 30 segundos, el proceso de desinfección se inicia.

Fase de desinfección/radiación UV-C

- El botón de control parpadea en azul, el cable de luz está iluminado en azul y el ventilador (variante china sin ventilador) del aparato está activo.
- Una vez finalizada la desinfección, el aparato emite dos señales acústicas y el botón de control permanece dos minutos iluminado en verde.

Si no tiene lugar ninguna acción durante la fase de espera del aparato, este se desconecta automáticamente transcurridos dos minutos.

Otras posibilidades de ajuste

Ajuste de la luminosidad

Cuando el aparato se encuentra en la fase de espera, es posible ajustar la luminosidad del botón de control y la iluminación del cable de luz durante la fase de desinfección.

1. Pulse tres veces el botón de control durante la fase de espera en el plazo de un segundo.
- ✓ Modo 1: botón de control iluminado, cable de luz encendido.
 - ✓ Modo 2: botón de control oscuro, cable de luz apagado.

Solución de problemas

Modo de desinfección interrumpido de forma inesperada

Movimiento en el interior del vehículo

Si el aparato detecta movimientos, el modo de desinfección se interrumpe.

- ▷ Asegúrese de que en el interior del vehículo no se encuentren personas ni animales durante el proceso de desinfección.
- ▷ El proceso de desinfección se reiniciará automáticamente tras 30 segundos si no se detecta ningún movimiento en el vehículo.

Conexión directa a través de la toma USB-C

En principio, el aparato también puede activarse mediante la conexión del cable de carga a una toma USB-C. Sin embargo, el proceso de desinfección no puede iniciarse de esta manera.

- ▷ Para poder iniciar el proceso de desinfección, el cable carga debe desenchufarse previamente del lado «Charge IN» de la batería externa.

Batería externa en modo de espera

La batería externa pasa al modo de espera cuando el aparato no se usa durante varios minutos y no se ha conectado a una toma de carga.

- ▷ Vuelva a conectar el cable en el lado «UV-C OUT» o «Charge IN» para que la batería externa abandone el modo de espera y se active la alimentación de corriente de la lámpara desinfectante UV-C BMW.

Tensión insuficiente

Si la tensión es insuficiente, el modo de desinfección no se inicia.

- ▷ Compruebe en el indicador de tensión el estado de carga de la batería externa y, en caso necesario, cárguela.
- ▷ Conecte el aparato con la batería externa.
- ▷ Vuelva a iniciar el proceso de desinfección.
- ▷ Tras la carga, desenchufe el cable del lado «Charge IN» de la batería externa y vuelva a iniciar el proceso de desinfección.

Temperatura del interior del vehículo demasiado elevada

Si la temperatura supera los 45 °C, el modo de desinfección se finaliza o no se inicia.

- ▷ Reduzca la temperatura del interior del vehículo.
- ▷ Proteja el aparato de la radiación solar directa.
- ▷ Vuelva a iniciar el proceso de desinfección una vez haya bajado la temperatura.

Estado del proceso de desinfección

El estado del proceso de desinfección se indica cuando vuelve a iniciarse el aparato y pasa a la fase de espera.

- ▷ Si el botón de control parpadea en verde, el proceso de desinfección fue satisfactorio.
- ▷ Si el botón de control parpadea diez segundos en amarillo, el proceso de desinfección no se completó.

Datos técnicos

Lámpara desinfectante UV-C BMW

Tensión nominal	5 V
Intensidad de corriente máx.	3 A
Led UV-C	275 nm λ
Número de ledes UV-C	2 Variante china: 1
Intervalo de temperatura para el funcionamiento	-10 °C a 45 °C
Intervalo de temperatura para el almacenamiento	-40 °C a 80 °C

Batería externa

Capacidad	3200 mAh
Potencia de salida	máx. 3 A a 5 V
Conexión de carga (Charge IN)	USB-C
Salida (UV-C OUT)	USB-C
Temperatura para el funcionamiento	-10 °C a 45 °C
Temperatura para el almacenamiento	-40 °C a 80 °C

Luz de desinfecção UV-C da BMW

Manual de instruções

Índice

Informações	81
Áreas de aplicação	83
Visão geral do produto	84
Utilização do produto	84
Operação	86
Resolução de problemas	90
Dados técnicos	91

PT

Informações

Símbolos utilizados



Este símbolo identifica informações que pretendem chamar a sua atenção para perigos.



Este símbolo identifica informações que pretendem chamar a sua atenção para características especiais.

- ◀ Este símbolo identifica o fim de um texto de aviso ou de informação.

Instruções de segurança importantes



A radiação UV-C pode causar irritação perigosa da pele e danos graves na córnea.

- Durante o procedimento de desinfecção, não podem estar presentes pessoas nem animais no interior do veículo.
- Durante o processo de irradiação, não olhar para o LED de UV-C.



A radiação UV-C não atravessa o vidro das janelas. A utilização no veículo enquanto se está fora do habitáculo do mesmo não é perigosa. ◀



- Leia atentamente as indicações de segurança e todas as instruções e familiarize-se com o dispositivo antes de o utilizar.
- Guarde as indicações de segurança e instruções e certifique-se de que os respetivos conteúdos estão sempre acessíveis.
- Este dispositivo não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência ou conhecimento.
- Este dispositivo não pode ser utilizado com o cabo danificado, o isolamento quebrado ou com qualquer outro tipo de dano.
- Não efetue quaisquer alterações ou modificações no dispositivo por iniciativa própria.
- Não opere o dispositivo e os acessórios durante a viagem.
- Retire o dispositivo antes da condução e guarde-o em segurança.
- Para sua segurança, observe também todas as outras indicações de segurança em vigor. Respeite sempre as disposições legais vigentes. Observe todos os requisitos e regulamentos válidos no seu país.
- Durante a operação, podem ocorrer perturbações nas imediações em antenas de rádio de VHF, DAB e táxi.
- Não armazene o dispositivo e os acessórios em ambientes quentes, mas sim proteja-os da radiação solar forte e de outras fontes de calor. Não submeta o dispositivo ao fogo ou a outros ambientes extremamente quentes.

- Proteja o dispositivo e os acessórios de salpicos de água e não os mergulhe.
- Não desmonte o dispositivo nem os acessórios e não os tente alterar nem utilizar de qualquer outra forma para outros fins. Não tente substituir peças do dispositivo.
- Os dispositivos elétricos e eletrônicos antigos, bem como as baterias, não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Os consumidores estão legalmente obrigados a entregar os aparelhos elétricos e eletrônicos antigos, bem como as baterias, no final do seu tempo de vida útil, num ponto de recolha público constituído para o efeito ou no ponto de venda. Pode obter mais informações consultando as leis nacionais do respetivo país. ◀

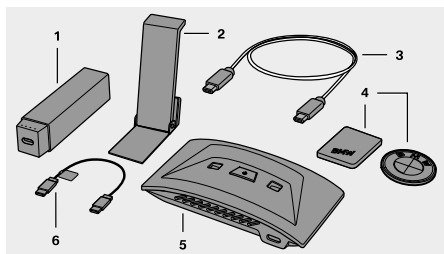
Áreas de aplicação

Função e eficácia

O dispositivo foi concebido para a desinfeção de superfícies no veículo. Através da luz UV-C são desinfectados de forma eficiente, p. ex., o Cockpit, os elementos de comando, os bancos e outros componentes do veículo. A luz de desinfeção UV-C da BMW elimina até 99,9 por cento dos vírus, bactérias, germes e fungos na área iluminada. A desinfeção é efetuada de forma automática, ecológica e sem odor.

Visão geral do produto

Volume de fornecimento



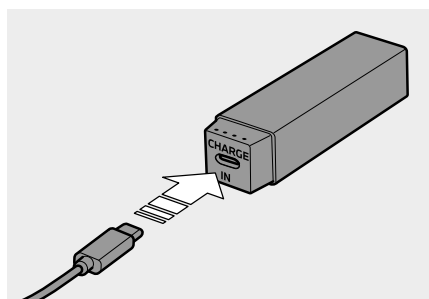
1. Powerbank
2. Dispositivo de fixação para o retrovisor interior
3. Cabo de luz
4. Placa de fixação magnética
5. Luz de desinfecção UV-C da BMW
6. Cabo de carga USB para a powerbank

Utilização do produto

Carregamento da powerbank

A powerbank é carregada através do cabo de carga fornecido, p. ex., através da rede de bordo do veículo.

Os quatro LED mostram o estado de carga da powerbank.



1. Insira o cabo de carga na ficha de carregamento „Charge IN“ da powerbank.
 2. Insira a outra ficha do cabo de carga na porta USB-C ou no carregador USB (disponível como opção) da ficha de 12 V do veículo.
- ✓ A powerbank será carregada.

▶ Com uma powerbank totalmente carregada, podem ser efetuados até três processos de irradiação. ◀

Posições de montagem recomendadas

▶ A posição de montagem da luz de desinfecção UV-C da BMW influencia significativamente a área que pode ser efetivamente desinfetada. ◀

A BMW recomenda a montagem nos seguintes pontos no veículo:

- Retrovisor interior
- Teto de abrir de vidro

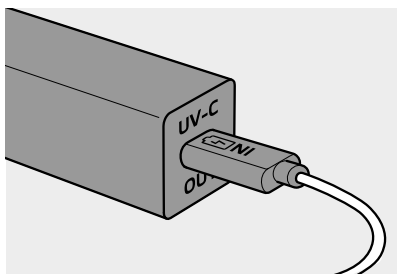
Colocação em funcionamento



O cabo de luz tem de ser conectado na direção correta. Um cabo de luz incorretamente conectado não irá ficar iluminado e leva a uma alimentação de corrente defeituosa. ◀

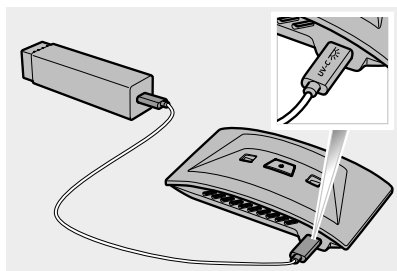
Ligar a powerbank e a luz de desinfeção UV-C da BMW através do cabo de luz

1. Insira a ficha com o símbolo de bateria na tomada „UV-C OUT“ da powerbank.



001 1602

2. Insira a ficha com a inscrição UV-C na tomada da luz de desinfeção UV-C da BMW.

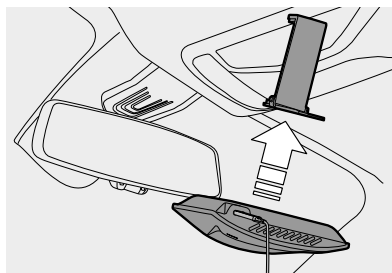


001 1603

- ✓ A luz UV-C recebe corrente.

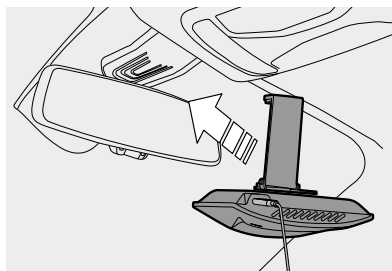
Montagem no retrovisor interior

1. Fixe o ímã da luz de desinfeção UV-C da BMW no dispositivo de fixação.



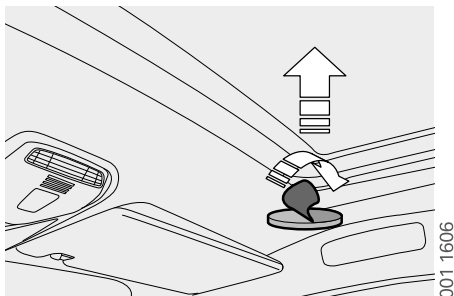
001 1604

2. Pendure a luz de desinfeção UV-C da BMW com o dispositivo de fixação no retrovisor interior.



001 1605

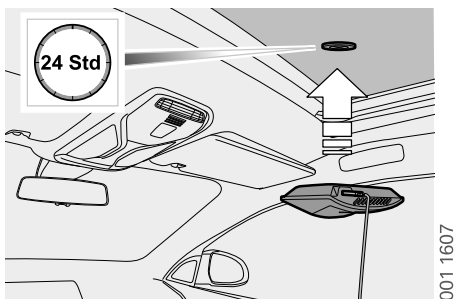
Montagem no teto de abrir de vidro



1. Para a montagem, limpe os pontos destinados para o efeito no teto de abrir de vidro.
2. Retire a película de proteção da parte de trás da placa de fixação magnética.
3. Cole a placa de fixação magnética no teto de abrir de vidro.



A força de adesão total das placas de fixação magnéticas é alcançada apenas após 24 horas. ◀



1. Direcione e cole as placas de fixação magnéticas na posição pretendida no teto de abrir de vidro.
2. Fixe a luz de desinfecção UV-C da BMW na placa de fixação magnética colada.

Operação



- Durante o procedimento de desinfecção, não podem estar presentes pessoas nem animais no interior do veículo.

- Retire o dispositivo antes da condução e guarde-o em segurança. ◀



- Para poder operar o dispositivo, tem de existir uma ligação à powerbank.

- Se a temperatura no interior do veículo ultrapassar os 45 °C, o dispositivo não arranca ou desliga-se. ◀

Ligar o dispositivo

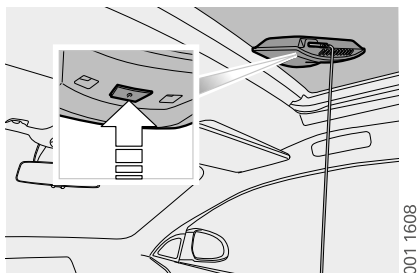
1. Ligar o aparelho ao cabo de luz e à powerbank carregada.
- ✓ O cabo de luz acende-se a azul durante cinco segundos como boas-vindas.
 - ✓ O dispositivo emite um som de boas-vindas e encontra-se na fase de standby. O procedimento de desinfecção tem de ser iniciado num espaço de dois minutos, caso contrário, o dispositivo desliga-se automaticamente.
 - ✓ O dispositivo indica o estado do último procedimento de desinfecção através da iluminação do botão operacional.

Iniciar o procedimento de desinfecção



Antes de iniciar o procedimento de irradiação, solte o cabo de carga da powerbank. ◀

1. Prima brevemente uma vez o botão operacional.



- ✓ O dispositivo emite dois sons e muda para a fase de advertência.
 - ✓ O botão operacional pisca durante 20 segundos a amarelo e, posteriormente, durante dez segundos a vermelho e emite um som de advertência cada vez mais rápido.
2. Saia imediatamente do interior do veículo depois de premir o botão operacional.
- ✓ A radiação UV-C inicia 30 segundos depois de premir o botão operacional, se nos últimos dez segundos não for detetado nenhum movimento no veículo.
 - ✓ A radiação UV-C inicia.
 - ✓ O botão operacional pulsa a azul, o cabo de luz acende-se a azul.
 - ✓ Se for detetado movimento no interior do veículo, a fase de advertência de 30 segundos reinicia.
3. O procedimento de desinfecção termina após dez minutos (variante para a China: 20 minutos).
- ✓ O dispositivo confirma o fim da radiação UV-C com dois sons.

- ✓ O botão operacional acende-se durante dois minutos a verde, se o procedimento de irradiação tiver sido concluído com sucesso.
- ✓ O dispositivo desliga-se após dois minutos.

Interrupção da radiação UV-C

A radiação UV-C é interrompida se

- for detetado um movimento, p. ex. ao abrir uma porta do veículo.

O dispositivo tenta reiniciar o procedimento de desinfecção após uma fase de advertência de 30 segundos.

Desligar o dispositivo

Desligar manualmente

- Separe o dispositivo da alimentação de corrente.
- Desligue o aparelho premindo prolongadamente o botão operacional.

Desligar automático

- O dispositivo desliga-se automaticamente após dois minutos.

Funções de exibição

Significado das cores da luz do botão operacional e dos sons

Para indicar os diferentes modos e procedimentos, o botão operacional do dispositivo acende-se com diferentes cores e sequências de luzes. O dispositivo emite sons por si mesmo.

Fase de standby

- Assim que o dispositivo é iniciado, emite um som e o cabo de luz acende-se a azul durante aprox. cinco segundos.
- O dispositivo encontra-se então na fase de standby e emite novamente um som.
- Premindo novamente o botão operacional, o procedimento de desinfecção é iniciado.

Estado do procedimento de desinfecção anterior

Na fase de standby, o dispositivo mostra o estado do procedimento de desinfecção anterior.

- Se o botão operacional pulsar a verde, o procedimento de desinfecção foi concluído.
- Se o botão operacional piscar a amarelo durante dez segundos, o procedimento de desinfecção não foi concluído com sucesso.

Fase de advertência antes da radiação UV-C

Antes de o dispositivo iniciar a radiação UV-C, existe uma fase de advertência de 30 segundos, durante a qual o veículo tem de ser abandonado.

- O botão operacional pisca primeiramente a amarelo e depois a vermelho e o dispositivo emite sons cada vez mais rápido.
- Se o dispositivo não detetar nenhum movimento no interior do veículo durante a fase de advertência de 30 segundos, é dado início ao procedimento de desinfecção.

Fase de desinfecção - radiação UV-C

- O botão operacional pulsa a azul, o cabo de luz pulsa a azul e o ventilador (variante para a China sem ventilador) do dispositivo entra em funcionamento.
- Após a conclusão da desinfecção, o dispositivo emite dois sons e o botão operacional acende-se a verde durante dois minutos.

Se não for realizada nenhuma ação, enquanto o dispositivo se encontrar na fase de standby, este irá desligar-se automaticamente após dois minutos.

Outras possibilidades de ajuste

Ajustar a luminosidade

Se o aparelho se encontrar na fase de standby, é possível ajustar a luminosidade do botão operacional e da iluminação do cabo de luz durante a fase de desinfecção.

1. Acione o botão operacional três vezes no espaço de um segundo durante a fase de standby.
- ✓ Modo 1: Botão operacional claro, cabo de luz aceso.
 - ✓ Modo 2: Botão operacional escuro, cabo de luz apagado.

Resolução de problemas

Interrupção não planeada do modo de desinfeção

Movimento no interior do veículo

- Se o dispositivo detetar movimentos, o modo de desinfeção é interrompido.
- ▷ Assegure que não se encontram pessoas nem animais no interior do veículo durante o procedimento de desinfeção.
 - ▷ O procedimento de desinfeção reinicia automaticamente após 30 segundos, se não for detetado nenhum movimento no veículo.

Ligação direta através da porta USB-C

- O dispositivo também pode ser ativado ligando o cabo de carga a uma porta USB-C. No entanto, o procedimento de desinfeção não pode iniciado por esta via.
- ▷ Para poder iniciar o procedimento de desinfeção, o cabo de carga tem de ser primeiramente desconectado do lado Charge IN da powerbank.

Powerbank no modo standby

- A powerbank muda para o modo standby se o aparelho não for usado durante alguns minutos e não for ligado a uma tomada de carregamento.
- ▷ Retire a powerbank do modo standby premindo novamente o lado „UV-C OUT“ ou „Charge IN“, para ativar a alimentação de corrente para a luz de desinfeção UV-C da BMW.

Tensão insuficiente

- Se a tensão não for suficiente, o modo de desinfeção não é iniciado.
- ▷ Verifique o estado de carga da powerbank através da indicação de tensão e carregue a powerbank, se necessário.
 - ▷ Ligue o dispositivo à powerbank.
 - ▷ Reinicie o procedimento de desinfeção.
 - ▷ Após o processo de carregamento, desconecte a powerbank do lado „Charge IN“ e reinicie o procedimento de desinfeção.

Temperatura demasiado elevada no interior do veículo

- Se a temperatura no interior do veículo ultrapassar os 45 ° Celsius, o modo de desinfeção é terminado ou não é iniciado.
- ▷ Reduza a temperatura no interior do veículo.
 - ▷ Proteja o dispositivo da radiação solar direta.
 - ▷ Reinicie o procedimento de desinfeção após o arrefecimento.

Estado do procedimento de desinfeção

O estado do procedimento de desinfeção é indicado ao iniciar novamente o dispositivo e ao comutar para a fase de standby.

- ▷ Se o botão operacional pulsar a verde, o procedimento de desinfeção foi concluído.
- ▷ Se o botão operacional piscar a amarelo durante dez segundos, o procedimento de desinfeção não foi concluído.

Dados técnicos

Luz de desinfecção UV-C da BMW

Tensão nominal	5 V
Intensidade de corrente máx.	3 A
UV-C LED	275 nm λ
Quantidade de UV-C LED	2 Variante para a China: 1
Gama de temperaturas para operação	-10 °C a 45 °C
Gama de temperaturas para armazenamento	-40 °C a 80 °C

Powerbank

Capacidade	3200 mAh
Potência de saída	máx. 3 A com 5 V
Tomada de carregamento (Charge IN)	USB-C
Saída (UV-C OUT)	USB-C
Temperatura para operação	-10 °C a 45 °C
Temperatura para armazenamento	-40 °C a 80 °C

BMW UV-C desinfektionsljus

Bruksanvisning

Innehåll

Information	95
Användningsområden	97
Produktöversikt	98
Användning av produkten	98
Användning	100
Åtgärdande av problem	103
Tekniska data	104

Information

Använda symboler



Markerar anvisningar som uppmärksammar om särskilda risker.



Markerar anvisningar som uppmärksammar om särskilda förhållanden.

◀ Markerar slutet på informationen eller anvisningarna.

Viktiga säkerhetsanvisningar



UV-C-strålning kan framkalla farliga irritationer på huden och leda till svåra skador på hornhinnan.

- Under desinficeringen får det inte finnas vare sig människor eller djur i fordonet.
- Titta inte in i UV-C-lysdioden, medan bestrålningen pågår.



UV-C-strålning tränger inte igenom fönsterglas. Det är ofarligt att använda den i fordonet, om man själv befinner sig utanför. ◀



- Läs igenom säkerhetsanvisningarna och alla instruktionerna noga och lär känna enheten, innan du använder den.
- Spara säkerhetsanvisningarna och instruktionerna och säkerställ, att du alltid har åtkomst till innehållet.
- Den här enheten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller som saknar erfarenhet respektive kunskap.
- Den här enheten får inte användas, om kabeln är skadad, om isoleringen är trasig eller om en annan skada föreligger.
- Gör inga egenmäktiga ändringar eller modifieringar på enheten.
- Använd inte enheten eller dess tillbehör under körning.
- Ta bort och lägg undan enheten säkert inför körning.
- Följ även alla andra säkerhetsanvisningar som rör din egen säkerhet. Följ alltid de lagstadgade bestämmelserna. Beakta alla lagstadgade krav och föreskrifter som gäller i ditt land.
- Det kan uppstå störningar på antenner till UKV-, DAB- och taxiradio i dess omedelbara närhet under driften.
- Förvara inte enheten och dess tillbehör i heta omgivningar, utan skydda den mot kraftigt solsken och andra värmekällor. Utsätt inte enheten för eld eller andra extremt heta omgivningar.

- Skydda enheten och dess tillbehör mot stänkvatten och doppa inte ner den i vatten.
- Demontera inte enheten och dess tillbehör och försök inte använda den på ett annat sätt eller förändra den för andra ändamål. Försök inte att byta ut delar av enheten.
- Varken förbrukade el- eller elektronikheter eller batterier får hamna bland hushållssoporna. Användare är enligt lag är skyldiga att lämna uttjänta el- och elektronikheter samt batterier på en för ändamålet inrättad återvinningscentral eller till återförsäljaren. Läs mer i de nationella lagarna i ditt land. ◀

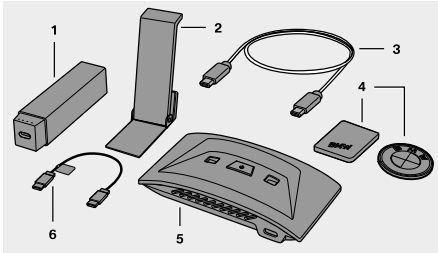
Användningsområden

Funktion och verksamhet

Enheten är avsedd för ytdesinfektion inuti fordon. Med hjälp av UV-C-ljus desinficeras exempelvis kupén, knapparna och reglagen, ratten, sätena och andra fordonskomponenter effektivt. BMW UV-C desinfektionsljus eliminerar upp till 99,9 % av alla virus, bakterier, sporer och svampar i det belysta området. Desinficeringen sker automatiskt, miljövänligt och luktfritt.

Produktöversikt

Leveransomfattning



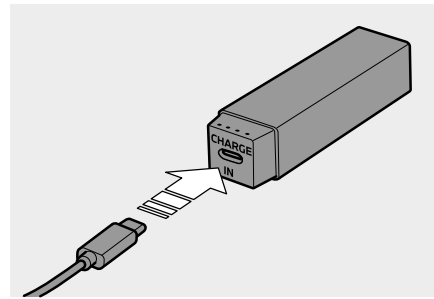
1. Portabel laddare
2. Hållare för innerbackspegel
3. Ljusledare
4. Magnetfästplattor
5. BMW UV-C desinfektionsljus
6. USB-laddningskabel för portabel laddare

Användning av produkten

Laddning av portabel laddare

Den portabla laddaren laddas med hjälp av den medföljande laddningskabeln, exempelvis via fordonets elsystem.

De fyra lysdioderna indikerar den portabla laddarens laddningsnivå.



1. Sätt den ena stickkontakten på laddningskabeln i laddningsuttaget "Charge IN" på den portabla laddaren.
 2. Sätt den andra stickkontakten på laddningskabeln i USB-C-porten eller i USB-laddaren (tillval) i fordonets 12 V-uttag.
- ✓ Den portabla laddaren laddas.



Med en fulladdad, portabel laddare går det att utföra upp till tre bestrålningsförlopp. ◀

Rekommenderade monteringspositioner



BMW UV-C desinfektionsljusets monteringsposition påverkar det område som ska desinficeras på ett avgörande sätt. ◀

BMW rekommenderar att montera enheten på följande ställen i fordonet:

- Innerbackspegel
- Glastak

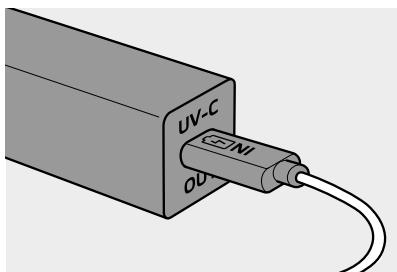
Idrifttagande



Ljusledaren måste vara ansluten i rätt riktning. En felaktigt ansluten ljusledare lyser inte och det leder även till en felaktig strömförsörjning. ◀

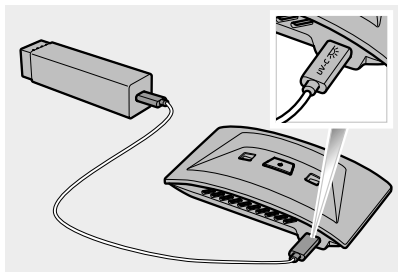
Anslutning av portabel laddare till BMW UV-C desinfektionsljus via ljusledare

1. Sätt stickkontakten med batterisymbolen i uttaget "UV-C OUT" på den portabla laddaren.



001 1602

2. Sätt stickkontakten med UV-C-texten i uttaget på BMW UV-C desinfektionsljuset.

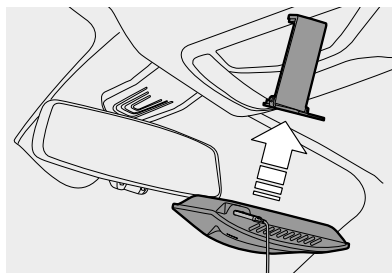


001 1603

- ✓ UV-ljuset förses med ström.

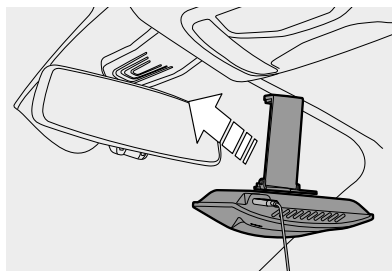
Montering på innerbackspegel

1. Fäst magneten på BMW UV-C desinfektionsljuset på hållaren.



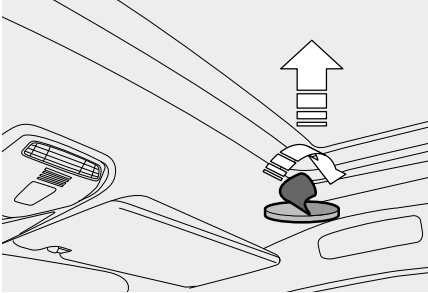
001 1604

2. Häng BMW UV-C desinfektionsljuset tillsammans med hållaren på innerbackspegeln.



001 1605

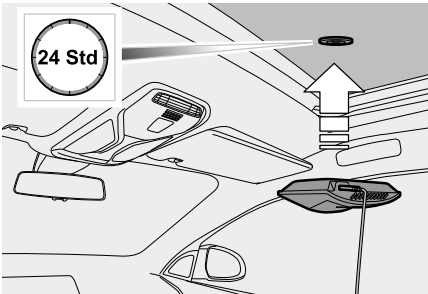
Montering på glastak



1. Rengör det aktuella stället på glastaket, där monteringen ska ske.
2. Dra av skyddsfolien på baksidan av magnetfästplattan.
3. Fäst magnetfästplattan på glastaket.



Magnetfästplattan har nått sin fulla vidhäftningskraft först efter 24 timmar. ◀



1. Justera in och fäst magnetfästplattan på den önskade positionen på glastaket.
2. Fäst BMW UV-C desinfektionsljuset på den fastsatta magnetfästplattan.

Användning



- Under desinficeringen får det inte finnas vare sig människor eller djur i fordonet.
- Ta bort och lägg undan enheten säkert inför körning. ◀



- Det måste finnas en förbindelse till den portabla laddaren, för att enheten ska kunna användas.
- Överstiger temperaturen i kupén 45 °C, startar inte enheten, alternativt stängs den av. ◀

Påslagning av enheten

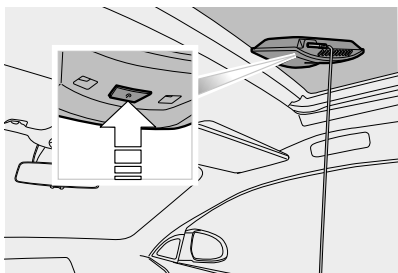
1. Anslut enheten till ljusledaren och den laddade, portabla laddaren.
- ✓ Ljusledaren lyser blå i fem sekunder för att hälsa.
 - ✓ Enheten avger en hälsningssignal och befinner sig i sin beredskapsfas. Desinficeringen måste startas inom två minuter, annars stängs enheten av automatiskt igen.
 - ✓ Enheten visar statusen på den senaste desinficeringen genom lamporna i strömbrytaren.

Start av desinficering



Lossa laddningskabeln från den portabla laddaren, innan bestrålningen påbörjas. ◀

1. Tryck en gång kort på strömbrytaren.



- ✓ Enheten avger två ljudsignaler och övergår sedan till varningsfasen.
 - ✓ Strömbrytaren blinkar gul i 20 sekunder och sedan röd i tio sekunder. Därefter avger den en allt snabbare varningssignal.
2. Lämna fordonet omedelbart, efter att du har tryckt på strömbrytaren.
- ✓ UV-C-bestrålningen startar 30 sekunder efter trycket på strömbrytaren, om ingen rörelse har identifierats inuti fordonet under tio sekunder.
 - ✓ UV-C-bestrålningen startar.
 - ✓ Strömbrytaren pulserar blå och ljusledaren lyser blå.
 - ✓ Identifieras rörelser inuti fordonet, börjar den 30 sekunder långa varningsfasen om.
3. Desinficeringen slutar efter tio minuter (variant för Kina: 20 minuter).
- ✓ Enheten bekräftar, att UV-C-bestrålningen är klar, genom att avge två ljudsignaler.
 - ✓ Strömbrytaren lyser grön i två minuter, när bestrålningen är klar.
 - ✓ Enheten stängs av efter två minuter.

Avbrott i UV-C-bestrålningen

UV-C-bestrålningen avbryts, om

- en rörelse identifieras, exempelvis genom att en fordonsdörr öppnas.

Enheten försöker då att starta om desinficeringen efter en 30 sekunder lång varningsfas.

Avstängning av enheten

Manuell avstängning

- Bryt strömförsörjningen.
- Stäng av enheten genom att trycka länge på strömbrytaren.

Automatisk avstängning

- Enheten stängs av automatiskt efter två minuter.

Indikeringsfunktioner

Lysdiodsfärgernas i strömbrytaren och ljudsignalernas betydelse

Strömbrytaren på enheten lyser i olika färger och i olika följder för att indikera de aktuella lägena och förloppen. Enheten avger ljudsignaler.

Beredskapsfas

- När enheten startas, avger den en ljudsignal och ljusledaren lyser blå i cirka fem sekunder.
- Enheten befinner sig då i beredskapsfasen och avger sedan en ljudsignal till.
- Desinficeringen startar efter ett nytt kort tryck på strömbrytaren.

Statusen på den senaste desinficeringen

I beredskapsfasen indikerar enheten statusen på den senaste desinficeringen.

- Pulserar strömbrytaren grön, är desinficeringen klar.
- Blinkar strömbrytaren gul i tio sekunder, misslyckades desinficeringen.

Varningsfas inför UV-C-bestrålning

Innan enheten påbörjar UV-C-bestrålningen, övergår den till en 30 sekunder lång varningsfas. Under den tiden måste alla personer hinna lämna fordonet.

- Strömbrytaren blinkar först gul och sedan röd och enheten avger allt snabbare ljudsignaler.
- Fastställer enheten inga rörelser inuti fordonet inom den 30 sekunder långa varningsfasen, startas desinficeringen.

Desinficeringsfas via UV-C-bestrålning

- Strömbrytaren pulserar blå, ljusledaren lyser blå och fläkten (variant utan fläkt för Kina) startar.
- När desinficeringen är klar, avger enheten två ljudsignaler och strömbrytaren lyser grön i två minuter.

Sker det ingen åtgärd, medan enheten befinner sig i beredskapsfasen, stängs den av automatiskt efter två minuter.

Ytterligare inställningsmöjligheter

Inställning av ljusstyrka

När enheten befinner sig i beredskapsfasen, går det att ställa in ljusstyrkan i strömbrytaren och ljusledaren under desinficeringsfasen.

1. Tryck på strömbrytaren tre gånger inom en sekund under beredskapsfasen.
- ✓ Läge 1: Ljus strömbrytare, ljusledare tänd.
 - ✓ Läge 2: Mörk strömbrytare, ljusledare släckt.

Åtgärdande av problem

Oplanerat avbrott i desinficeringsläget

Rörelser inuti kupén

Desinficeringen avbryts om enheten identifierar rörelser.

- ▷ Säkerställ att det inte finns vare sig människor eller djur i fordonet under desinficeringen.
- ▷ Desinficeringen startar om automatiskt efter 30 sekunder, om ingen rörelse identifieras inuti fordonet.

Direkt anslutning via USB-C-uttag

Det går principiellt att aktivera enheten även genom att ansluta stickkontakten på laddningskabeln till ett USB-C-uttag. Emellertid går det inte att starta desinficeringen på det här sättet.

- ▷ För att starta desinficeringen måste stickkontakten på laddningskabeln först lossas från "Charge IN"-sidan på den portabla laddaren.

Portabel laddare i beredskapsläge

Den portabla laddaren övergår till beredskapsläget, när enheten inte har använts under några minuter och inte har anslutits till ett laddningsuttag.

- ▷ Väck den portabla laddaren ur sitt beredskapsläge genom att ansluta den till "UV-C OUT"- eller "Charge IN"-sidan igen för att aktivera strömförsörjningen till BMW UV-C desinfektionsljuset.

Otillräcklig spänning

Desinficeringen startar inte, om spänningen är otillräcklig.

- ▷ Kontrollera den portabla laddarens laddningsnivå utifrån spänningsindikeringen och ladda den portabla laddaren vid behov.
- ▷ Anslut enheten till den portabla laddaren.
- ▷ Starta om desinficeringen.
- ▷ Lossa den portabla laddaren på "Charge IN"-sidan och starta om desinficeringen efter laddningen.

För hög temperatur i kupén

Överstiger temperaturen 45 °C, avslutas desinficeringen alternativt startas den inte.

- ▷ Sänk temperaturen i kupén.
- ▷ Skydda enheten mot direkt solsken.
- ▷ Starta om desinficeringen efter avkylningen.

Desinficeringens status

Desinficeringens status indikeras, när enheten startas om och kopplas om till beredskapsfasen.

- ▷ Pulserar strömbrytaren grön, är desinficeringen klar.
- ▷ Blinkar strömbrytaren gul i tio sekunder, misslyckades desinficeringen.

Tekniska data

BMW UV-C desinfektionsljus

Nominell spänning	5 V
Strömstyrka max	3 A
UV-C-lysdioder	275 nm λ
Antal UV-C-lysdioder	2 Variant för Kina: 1
Temperaturområde för drift	-10 °C till +45 °C
Temperaturområde för förvaring	-40 °C till +80 °C

Portabel laddare

Kapacitet	3 200 mAh
Utgångseffekt	Max 3 A vid 5 V
Laddningsanslutning (Charge IN)	USB-C
Utgång (UV-C OUT)	USB-C
Temperatur för drift	-10 °C till +45 °C
Temperatur för förvaring	-40 °C till +80 °C

BMW UV-C dezinfekční lampa

Návod k použití

CS

Obsah

Informace	107
Oblast použití	109
Produkt	110
Použití produktu	110
Obsluha	112
Odstranění problémů	115
Technické údaje	116

Informace

Použité symboly



Označuje upozornění, která poukazují na nebezpečí.



Označuje upozornění, která poukazují na zvláštnosti.

◀ Označuje konec textu typu Pozor nebo Upozornění.

Důležitá bezpečnostní upozornění



UV-C záření může vyvolat nebezpečné podráždění kůže a může vést k vážnému poškození rohovky.

- Během procesu dezinfekce se ve vozidle nesmí nacházet žádné osoby ani zvířata.
- Při ozařování se nedívejte do LED vydávající UV-C světlo.



UV-C záření neproniká okenním sklem. Pobyt mimo vnitřní prostor vozidla není při provádění dezinfekce nebezpečný. ◀



- Než začnete s přístrojem pracovat, přečtěte si pozorně bezpečnostní upozornění a všechny instrukce a s přístrojem se důkladně seznámte.
- Bezpečnostní upozornění a informace uschovejte a ujistěte se, že k nim kdykoli můžete mít přístup.
- Přístroj není určen k tomu, aby s ním pracovaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi a s nedostatečnými zkušenostmi, příp. znalostmi.
- Přístroj nesmí být používán, jestliže má poškozený kabel, porušenou izolaci nebo je poškozen jiným způsobem.
- Na přístroji neprovádějte žádné svévolné přestavby nebo modifikace.
- S přístrojem a jeho příslušenstvím nepracujte za jízdy.
- Před jízdou přístroj odmontujte a bezpečně uložte.
- Pro vlastní bezpečnost dodržujte i všechna ostatní platná bezpečnostní upozornění. Vždy musí být dodržena zákonná ustanovení. Dodržujte všechny zákonné požadavky a předpisy, které platí ve Vaší zemi.
- Za provozu může v bezprostřední blízkosti docházet k poruchám antén pro vysílání v pásmech VKV, DAB a vysílaček ve vozech taxislužby.
- Přístroj a příslušenství neukládejte v horkém prostředí, chraňte je před silným slunečním zářením a jinými zdroji tepla. Přístroj nevystavujte ohni nebo jiným zdrojům extrémně vysokých teplot.

- Přístroj a příslušenství chraňte před stříkající vodou a neponořujte je do vody.
- Přístroj a příslušenství nerozebírejte a nepokoušejte se je používat jiným způsobem pro jakékoli účely, ani je nijak neměňte. Nepokoušejte se sami vyměňovat součásti přístroje.
- Staré elektrické a elektronické přístroje a baterie nesmí být odkládány do domovního odpadu. Uživatelé jsou ze zákona povinni staré elektrické a elektronické přístroje a baterie na konci jejich životnosti odevzdat do veřejných sběrů zřízených k tomuto účelu nebo je vrátit prodejci. Bližší informace jsou uvedeny v zákonech příslušné země. ◀

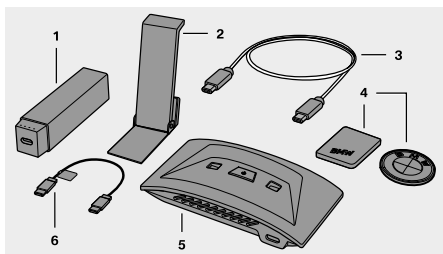
Oblast použití

Funkce a účinnost

Přístroj je určen pro povrchovou dezinfekci ve vozidlech. Pomocí UV-C světla se účinně dezinfikuje např. kabina, ovládací prvky, volant, sedadla a další prvky vozidla. BMW UV-C dezinfekční lampa ničí v osvětleném prostoru až 99,9 % virů, bakterií, zárodků a plísní. Dezinfekce probíhá automaticky, ekologicky a bez zápachu.

Produkt

Rozsah dodávky



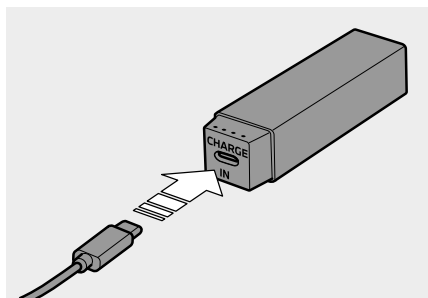
1. Powerbanka
2. Držák na vnitřní zrcátko
3. Svítící kabel
4. Magnetické přídržovací desky
5. BMW UV-C dezinfekční lampa
6. Nabíjecí kabel USB pro powerbanku

Použití produktu

Nabíjení powerbanky

Powerbanka se nabíjí souběžně dodávaným nabíjecím kabelem např. z palubní sítě vozidla.

Stav nabití powerbanky signalizují čtyři LED.



1. Konektor nabíjecího kabelu zasuňte do zdířky „Charge IN“ na powerbance.
2. Druhý konektor nabíjecího kabelu zasuňte do USB portu typu C nebo USB nabíječky (dostupná podle výběru) 12 V zdířky vozidla.

✓ Powerbanka se nabíjí.



S plně nabitou powerbankou lze provést až tři dezinfekční ozáření. ◀

Doporučená poloha pro osazení



Montážní poloha BMW UV-C dezinfekční lampy výrazně ovlivňuje prostor, který bude účinně dezinfikován. ◀

BMW doporučuje montáž na následující místa ve vozidle:

- vnitřní zrcátko
- prosklená střecha

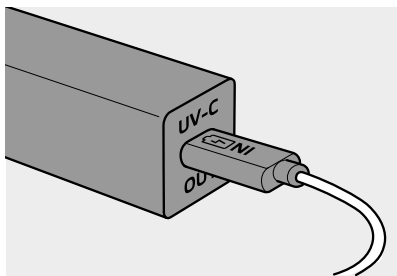
Uvedení do provozu



Svítilný kabel musí být připojen ve správném směru. Nesprávně připojený svítilný kabel nesvítí a vede k nesprávnému napájení. ◀

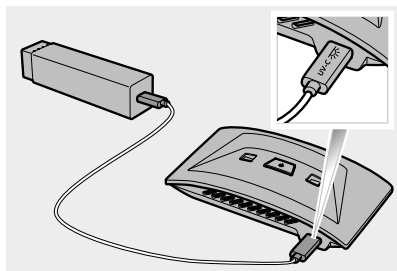
Spojte powerbanku a BMW UV-C dezinfekční lampu svítilným kabelem

1. Konektor se symbolem baterie zasuňte do zdířky „UV-C OUT“ na powerbance.



001 1602

2. Konektor s nápisem UV-C zasuňte do zdířky BMW UV-C dezinfekční lampy.

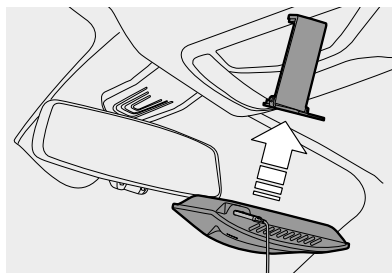


001 1603

- ✓ UV-C lampa je nyní napájena elektrickým proudem.

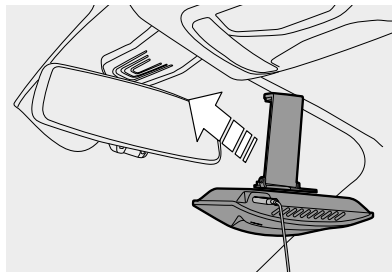
Montáž na vnitřní zrcátko

1. Magnet BMW UV-C dezinfekční lampy upevněte na držák.



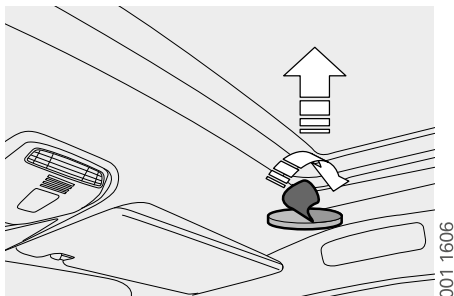
001 1604

2. BMW UV-C dezinfekční lampu s držákem zavěste na vnitřní zrcátko.



001 1605

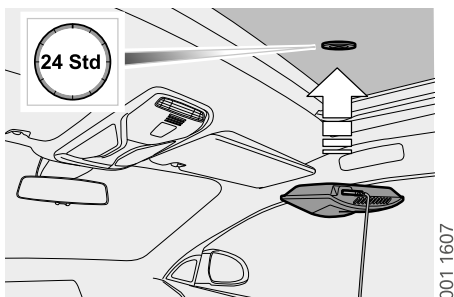
Montáž na prosklenou střeše



1. Očistěte místo na prosklené střeše vybrané pro montáž.
2. Stáhněte ze zadní strany magnetické přídržovací desky ochrannou fólii.
3. Magnetickou přídržovací desku přilepte na prosklenou střešu.



Plná lepicí síla magnetických přídržovacích desek je dosažena teprve po 24 hodinách. ◀



1. Magnetické přídržovací desky vyrovnejte v požadované poloze a přilepte je k prosklené střeše.
2. Na přilepenou magnetickou desku upevněte BMW UV-C dezinfekční lampu.

Obsluha



- Během procesu dezinfekce se ve vozidle nesmí nacházet žádné osoby ani zvířata.
- Před jízdou přístroj odmontujte a bezpečně uložte. ◀




- Aby přístroj mohl pracovat, musí být spojen s powerbankou.
- Přístroj se nezapne, resp. vypne se, jestliže teplota uvnitř vozidla přesáhne 45 °C. ◀

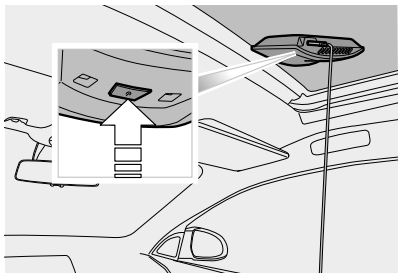
Zapnutí přístroje

1. Přístroj spojte se svíticím kabelem a nabitou powerbankou.
- ✓ Svíticí kabel se na pět sekund rozzáří modře.
 - ✓ Přístroj vydá uvítací tón a nachází se v pohotovostním režimu. Proces dezinfekce musí být zahájen do dvou minut, jinak se přístroj opět automaticky vypne.
 - ✓ Přístroj signalizuje stav posledního procesu dezinfekce rozsvícením ovládacího tlačítka.

Spuštění procesu dezinfekce

 Před zahájením procesu ozařování vytáhněte nabíjecí kabel z powerbanky. ◀

1. Stiskněte jednou krátce ovládací tlačítko.



- ✓ Přístroj vydá dva tóny a přepne se do varovné fáze.
 - ✓ Ovládací tlačítko bliká 20 sekund žlutě, dalších deset sekund červeně a přístroj vydává zrychlující se varovný tón.
2. Vozidlo opusťte ihned po stisknutí ovládacího tlačítka.
 - ✓ Ozařování ultrafialovými paprsky s krátkou vlnovou délkou začíná 30 sekund po stisknutí ovládacího tlačítka, jestliže během posledních deseti sekund nebyl ve vozidle zaznamenán žádný pohyb.
 - ✓ Spouští se UV-C ozařování.
 - ✓ Ovládací tlačítko bliká modře, svítící kabel svítí modře.
 - ✓ Jestliže bude uvnitř vozidla zaznamenán pohyb, bude znovu zahájena 30sekundová varovná fáze.
 3. Proces dezinfekce končí po deseti minutách (varianta pro Čínu: 20 minut).
 - ✓ Konec UV-C ozařování přístroj potvrdí dvěma tóny.
 - ✓ Jestliže byl proces ozařování úspěšně ukončen, bude ovládací tlačítko svítit dvě minuty zeleně.
 - ✓ Přístroj se po dvou minutách vypne.

Přerušení UV-C ozařování

UV-C ozařování se přeruší, jestliže

- je zaznamenán pohyb, např. otevření dveří vozidla.

Přístroj se pak pokusí proces dezinfekce znovu zahájit po opětovné 30sekundové varovné fázi.

Vypnutí přístroje

Ruční vypnutí

- Odpojte přístroj od napájení energií.
- Vypněte přístroj delším podržením ovládacího tlačítka.

Automatické vypnutí

- Přístroj se po dvou minutách vypne automaticky.

Signalizační funkce

Význam barev ovládacího tlačítka a tónů

Pro signalizaci různých režimů a procesů jsou v ovládacím tlačítku využity různé barvy a jejich pořadí. Přístroj je rovněž vybaven akustickou signalizací.

Přípravná fáze

- Jakmile je přístroj spuštěn, vydá tón a svítící kabel se na přibližně pět sekund zbarví modře.
- Přístroj se nyní nachází ve fázi přípravy k provozu a ozve se další tón.
- Opětovným stisknutím ovládacího tlačítka se zahájí proces dezinfekce.

Stav předchozího procesu dezinfekce

V přípravné fázi ukazuje přístroj stav předchozího procesu dezinfekce.

- Jestliže ovládací tlačítko bliká zeleně, byl proces dezinfekce ukončen.
- Jestliže ovládací tlačítko bliká po dobu deseti sekund žlutě, nebyl proces dezinfekce úspěšně ukončen.

Varovná fáze před UV-C ozařováním

Než přístroj zahájí UV-C ozařování, proběhne 30sekundová varovná fáze, během které musí být vozidlo opuštěno.

- Ovládací tlačítko bliká nejprve žlutě, pak červeně a přístroj vydává zrychlující se tóny.
- Jestliže přístroj během této 30sekundové varovné fáze nezjistí ve vozidle žádný pohyb, zahájí proces dezinfekce.

Fáze dezinfekce – UV-C ozařování

- Ovládací tlačítko bliká modře, svítící kabel je modrý a spustí se ventilátor přístroje (varianta pro Čínu bez ventilátoru).
- Po ukončení dezinfekce přístroj vydá dva tóny a ovládací tlačítko se na dvě minuty zbarví zeleně.

Nedojde-li během klidové fáze k žádné akci, přístroj se po dvou minutách samostatně vypne.

Další možnosti nastavení

Nastavení jasu

V přípravné fázi je možné nastavit jas ovládacího tlačítka a svícení kabelu během fáze dezinfekce.

1. Během přípravné fáze stisknete třikrát během jedné sekundy ovládací tlačítko.
- ✓ Režim 1: Ovládací tlačítko svítí, svítící kabel je zapnutý.
 - ✓ Režim 2: Ovládací tlačítko nesvítí, svítící kabel je vypnutý.

Odstranění problémů

Neplánované přerušení procesu dezinfekce

Pohyb uvnitř vozidla

Jestliže přístroj detekuje pohyb, režim dezinfekce se přeruší.

- ▷ Zajistěte, aby se během procesu dezinfekce ve vozidle nenacházely žádné osoby ani zvířata.
- ▷ Proces dezinfekce se znovu samostatně zahájí po 30 sekundách, jestliže ve vozidle nebude zjištěn žádný pohyb.

Přímé připojení přes USB-C zdířku

Přístroj je možné v zásadě aktivovat i připojením nabíjecího kabelu na USB zdířku typu C. Proces dezinfekce však tímto způsobem nelze spustit.

- ▷ Pro spuštění procesu dezinfekce je nejprve nutné odpojit nabíjecí kabel na straně Charge IN powerbanky.

Powerbanka v klidovém režimu

Powerbanka přejde do klidového režimu, jestliže přístroj není po několik minut používán a není připojen na nabíjecí zdířku.

- ▷ Abyste mohli aktivovat napájení BMW UV-C dezinfekční lampy, probudte powerbanku opětovným připojením na stranu „UV-C OUT“ nebo „Charge IN“.

Nedostatečné napětí

Jestliže není napětí dostatečné, režim dezinfekce nebude zahájen.

- ▷ Zkontrolujte stav nabití powerbanky podle ukazatele napětí a případně powerbanku nabijte.
- ▷ Spojte přístroj s powerbankou.
- ▷ Spusťte znovu proces dezinfekce.
- ▷ Po nabití powerbanku odpojte na straně „Charge IN“ a znovu spusťte proces dezinfekce.

Příliš vysoká teplota uvnitř vozidla

Jestliže teplota přesáhne 45 °C, proces dezinfekce se ukončí nebo nebude zahájen.

- ▷ Snižte teplotu uvnitř vozidla.
- ▷ Chraňte přístroj před přímým slunečním zářením.
- ▷ Po ochlazení proces dezinfekce spusťte znovu.

Stav procesu dezinfekce

Stav procesu dezinfekce je signalizován po opětovném spuštění procesu a po přepnutí do pohotovostního režimu.

- ▷ Jestliže ovládací tlačítko bliká zeleně, byl proces dezinfekce ukončen.
- ▷ Jestliže ovládací tlačítko bliká po dobu deseti sekund žlutě, nebyl proces dezinfekce ukončen.

Technické údaje

BMW UV-C dezinfekční lampa

Jmenovité napětí	5 V
Intenzita proudu max.	3 A
UV-C LED	275 nm λ
Počet UV-C LED	2 Varianta pro Čínu: 1
Rozsah teplot pro provoz	-10 °C až 45 °C
Rozsah teplot pro skladování	-40 °C až 80 °C

Powerbanka

Kapacita	3 200 mAh
Výstupní výkon	max. 3 A při 5 V
Nabíjecí přípojka (Charge IN)	USB-C
Výstup (UV-C OUT)	USB-C
Teplota pro provoz	-10 °C až 45 °C
Teplota pro skladování	-40 °C až 80 °C

Lampa dezynfekująca BMW UV-C

Instrukcja obsługi

Spis treści

Informacje	119
Obszary zastosowań	121
Przegląd produktów	122
Korzystanie z produktu	122
Obsługa	124
Usuwanie problemów	127
Dane techniczne	128

PL

Informacje

Użyte symbole



Oznacza wskazówki, które zwracają uwagę użytkownika na zagrożenia.



Wyróżnia wskazówki zwracające uwagę na kwestie szczególne.

◀ Oznacza koniec tekstu ostrzeżenia lub wskazówki.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa



Promieniowanie UV-C może powodować niebezpieczne podrażnienia skóry i prowadzić do poważnego uszkodzenia rogówki.

- Podczas procesu dezynfekcji w pojeździe nie mogą znajdować się ludzie ani zwierzęta.
- Nie wolno patrzeć w diodę LED UV-C podczas procesu naświetlania.



Promieniowanie UV-C nie przenika przez szyby okienne. Używanie urządzenia w pojeździe, przebywając poza kabiną, nie jest niebezpieczne. ◀



- Należy uważnie przeczytać informacje dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje oraz zapoznać się z urządzeniem przed jego użyciem.
- Przechowywać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz upewnić się, że jest zapewniony stały dostęp do treści.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy.
- Nie wolno korzystać z urządzenia, jeśli kabel jest uszkodzony, izolacja jest pęknięta lub występują inne uszkodzenia.
- Nie wolno dokonywać żadnych nieautoryzowanych zmian lub modyfikacji urządzenia.
- Nie wolno używać urządzenia i akcesoriów podczas jazdy.
- Przed rozpoczęciem jazdy należy wyjąć urządzenie i bezpiecznie je schować.
- Dla własnego bezpieczeństwa należy również przestrzegać wszystkich innych obowiązujących instrukcji bezpieczeństwa. Należy zawsze przestrzegać przepisów. Należy przestrzegać wszystkich przepisów prawnych obowiązujących w danym kraju.
- Podczas pracy urządzenia mogą występować zakłócenia sygnałów z anten VHF, DAB i radia taksówkowego znajdujących się w bezpośrednim sąsiedztwie.

- Nie należy przechowywać urządzenia i akcesoriów w miejscach o wysokiej temperaturze, ale należy chronić je przed silnym nasłonecznieniem i innymi źródłami ciepła. Nie należy narażać urządzenia na działanie ognia lub innych skrajnie gorących czynników.
- Chronić urządzenie i akcesoria przed bryzgami wody i nie zanurzać ich w wodzie.
- Nie należy demontować ani próbować używać lub modyfikować urządzenia i akcesoriów do innych celów. Nie należy podejmować prób wymiany jakichkolwiek części urządzenia.
- Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Konsumenty są prawnie zobowiązani do pozbywania się zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz baterii po zakończeniu ich eksploatacji w publicznym punkcie zbiórki utworzonym w tym celu lub w punkcie sprzedaży. Aby uzyskać więcej informacji, należy zapoznać się z przepisami obowiązującymi w danym kraju. ◀

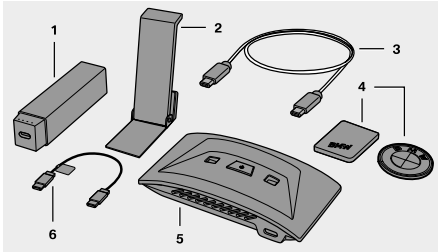
Obszary zastosowań

Działanie i skuteczność

Urządzenie jest przeznaczone do dezynfekcji powierzchni w pojeździe. Światło UV-C służy do skutecznej dezynfekcji np.: kokpitu, elementów sterujących, kierownicy, siedzeń i innych elementów pojazdu. Lampa dezynfekująca BMW UV-C eliminuje nawet 99,9% wirusów, bakterii, zarasków i grzybów w naświetlanym obszarze. Dezynfekcja jest automatyczna, przyjazna dla środowiska i bezwonna.

Przegląd produktów

Zakres dostawy



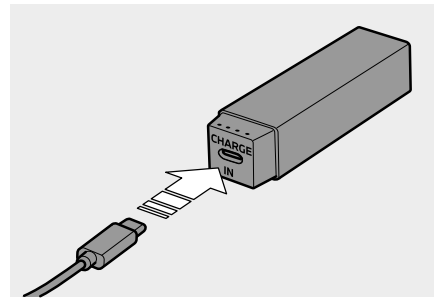
1. Powerbank
2. Urządzenie montażowe do lusterka wewnętrznego
3. Kabel lampy
4. Magnetyczne płytki mocujące
5. Lampa dezynfekująca BMW UV-C
6. Kabel USB do ładowania powerbanku

Korzystanie z produktu

Ładowanie powerbanku

Powerbank jest ładowany za pomocą dostarczonego kabla do ładowania, np. za pośrednictwem instalacji elektrycznej pojazdu.

Cztery diody LED wskazują stan ładowania powerbanku.



1. Włóż wtyczkę kabla ładującego do gniazda ładowania „Charge IN” powerbanku.
2. Podłącz drugą wtyczkę kabla ładującego do portu USB-C lub do ładowarki USB (dostępnej opcjonalnie) w gnieździe 12 V pojazdu.

✓ Trwa ładowanie powerbanku.



W pełni naładowany powerbank może przeprowadzić do trzech procesów naświetlania. ◀

Zalecane pozycje montażu



Pozycja montażu lampy dezynfekującej BMW UV-C ma znaczący wpływ na obszar, który można skutecznie zdezynfekować. ◀

BMW zaleca montaż w następujących miejscach w pojeździe:

- Lusterko wewnętrzne
- Szklany dach

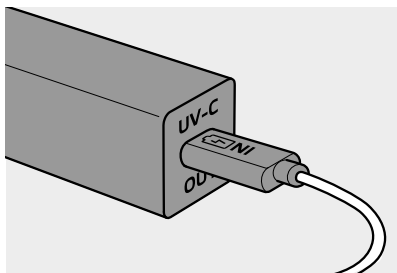
Uruchomienie



Kabel lampy musi być podłączony w prawidłowym kierunku. Nieprawidłowo podłączony kabel lampy nie zaświeci się i spowoduje nieprawidłowe zasilanie. ◀

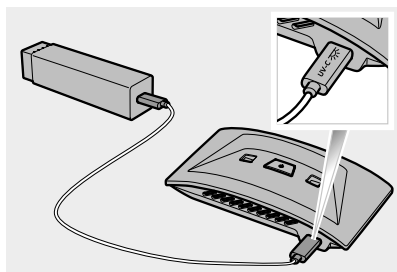
Podłącz powerbank i lampę dezynfekującą BMW UV-C za pomocą kabla lampy

1. Włóż wtyczkę z symbolem baterii do gniazda „UV-C OUT” powerbanku.



001 1602

2. Włóż wtyczkę z symbolem UV-C do gniazda lampy dezynfekującej BMW UV-C.

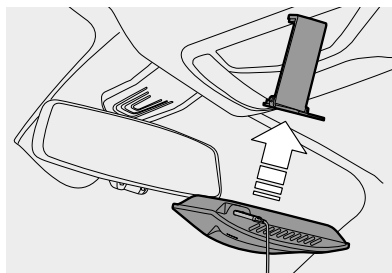


001 1603

- ✓ Lampa UV-C jest zasilana.

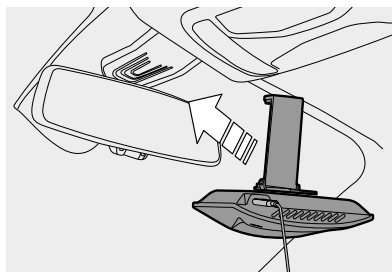
Montaż na lusterku wewnętrznym

1. Przymocuj magnes lampy dezynfekcyjnej BMW UV-C do uchwyty.



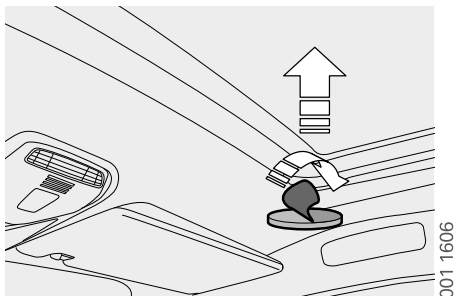
001 1604

2. Zawieś lampę dezynfekcyjną BMW UV-C na lusterku wewnętrznym za pomocą uchwyty.



001 1605

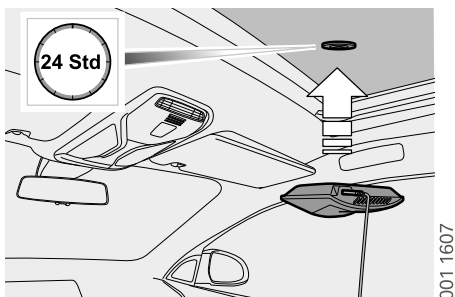
Montaż na szklanym dachu



1. Obszar szklanego dachu przeznaczony do montażu należy oczyścić.
2. Usuń folię ochronną z tylnej części magnetycznej płytki mocującej.
3. Przyklej magnetyczną płytkę mocującą do szklanego dachu.



Pełna siła przyczepności magnetycznych płytek mocujących jest osiągana dopiero po 24 godzinach. ◀



1. Wyrównaj magnetyczne płytki mocujące w żądanym miejscu na szklanym dachu i przyklej je.
2. Przymocuj lampę dezynfekującą BMW UV-C do przyklejonej magnetycznej płytki mocującej.

Obsługa



- Podczas procesu dezynfekcji w pojeździe nie mogą znajdować się ludzie ani zwierzęta.
- Przed rozpoczęciem jazdy należy wyjąć urządzenie i bezpiecznie je schować. ◀



- Aby urządzenie działało, musi być podłączone do powerbanku.
- Jeśli temperatura wewnątrz pojazdu przekroczy 45°C, urządzenie nie uruchomi się lub wyłączy. ◀

Włączanie urządzenia

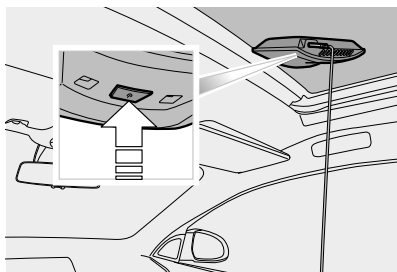
1. Podłącz urządzenie do kabla lampy i naładowanego powerbanku.
- ✓ W ramach przywitania kabel lampy zaświeci się na niebiesko na pięć sekund.
 - ✓ Urządzenie wyemituje sygnał powitalny i przejdzie do fazy czuwania. Proces dezynfekcji należy rozpocząć w ciągu dwóch minut, w przeciwnym razie urządzenie wyłączy się automatycznie.
 - ✓ Urządzenie wskazuje stan ostatniego procesu dezynfekcji, podświetlając przycisk sterowania.

Rozpoczęcie procesu dezynfekcji



Przed rozpoczęciem procesu naświetlania należy odłączyć kabel ładowania od powerbanku. ◀

1. Naciśnij krótko jeden raz przycisk sterowania.



- ✓ Urządzenie wyemituje dwa sygnały dźwiękowe i przejdzie do fazy ostrzegania.
 - ✓ Przycisk sterujący miga na żółto przez 20 sekund, a następnie na czerwono przez dziesięć sekund i emituje dźwięk ostrzegawczy, którego częstotliwość wzrasta.
2. Po naciśnięciu przycisku sterującego należy natychmiast opuścić pojazd.
 - ✓ Promieniowanie UV-C rozpoczyna się 30 sekund po naciśnięciu przycisku sterującego, jeśli w ciągu ostatnich dziesięciu sekund w pojeździe nie wykryto żadnego ruchu.
 - ✓ Rozpoczyna się promieniowanie UV-C.
 - ✓ Przycisk sterujący pulsuje na niebiesko, przewód lampy świeci na niebiesko.
 - ✓ Jeśli w pojeździe zostanie wykryty ruch, 30-sekundowa faza ostrzegawcza rozpocznie się ponownie.
 3. Proces dezynfekcji kończy się po dziesięciu minutach (wersja chińska: 20 minut).
 - ✓ Urządzenie potwierdza zakończenie promieniowania UV-C dwoma sygnałami dźwiękowymi.
 - ✓ Przycisk sterowania świeci się na zielono przez dwie minuty po pomyślnym zakończeniu procesu naświetlania.
 - ✓ Urządzenie wyłączy się po dwóch minutach.

Przerywanie promieniowania UV-C

Promieniowanie UV-C jest przerywane, gdy

- zostanie wykryty ruch, np. otwarcie drzwi pojazdu.

Następnie urządzenie próbuje ponownie uruchomić proces dezynfekcji po 30-sekundowej fazie ostrzegawczej.

Wyłączanie urządzenia

Wyłączanie ręczne

- Odłącz urządzenie od źródła zasilania.
- Wyłącz urządzenie, naciskając i przytrzymując dłużej przycisk sterowania.

Automatyczne wyłączanie

- Urządzenie wyłączy się automatycznie po dwóch minutach.

Funkcje wyświetlacza

Znaczenie kolorów podświetlenia przycisków sterowania i sygnałów dźwiękowych

Aby wskazać różne tryby i procesy, przycisk sterowania urządzenia świeci się w różnych kolorach i sekwencjach. Urządzenie emituje dźwięki.

Faza czuwania

- Zaraz po uruchomieniu urządzenie emituje dźwięk, a przewód lampy świeci na niebiesko przez około pięć sekund.
- Następnie urządzenie przechodzi do fazy czuwania i ponownie emituje dźwięk.
- Aby rozpocząć proces dezynfekcji, należy ponownie nacisnąć przycisk sterowania.

Stan poprzedniego procesu dezynfekcji

W fazie czuwania urządzenie wyświetla stan poprzedniego procesu dezynfekcji.

- Jeśli przycisk sterowania pulsuje na zielono, proces dezynfekcji został zakończony.
- Jeśli przycisk sterowania miga na żółto przez dziesięć sekund, proces dezynfekcji nie został pomyślnie zakończony.

Faza ostrzegawcza przed promieniowaniem UV-C

Zanim urządzenie rozpocznie promieniowanie UV-C następuje 30-sekundowa faza ostrzegawcza, podczas której należy opuścić pojazd.

- Przycisk sterowania najpierw miga na żółto, a następnie na czerwono, a urządzenie emituje coraz częstsze sygnały dźwiękowe.
- Jeśli urządzenie nie wykryje żadnego ruchu w pojeździe w ciągu 30-sekundowej fazy ostrzegawczej, rozpocznie się proces dezynfekcji.

Faza dezynfekcji – promieniowanie UV-C

- Przycisk sterowania pulsuje na niebiesko, kabel lampy świeci na niebiesko i uruchamia się wentylator (wersja chińska bez wentylatora) urządzenia.
- Po zakończeniu dezynfekcji urządzenie emituje dwa sygnały dźwiękowe, a przycisk sterowania świeci się na zielono przez dwie minuty.

Jeśli w fazie czuwania nie zostaną podjęte żadne działania, urządzenie wyłączy się po dwóch minutach.

Dalsze opcje ustawień

Ustawianie jasności

Jeśli urządzenie znajduje się w fazie czuwania, można dostosować jasność przycisku sterowania i podświetlenia przewodu lampy podczas fazy dezynfekcji.

1. Naciśnij przycisk sterowania trzy razy w ciągu jednej sekundy podczas fazy czuwania.
- ✓ Tryb 1: przycisk sterowania jasny, kabel lampy włączony.
 - ✓ Tryb 2: przycisk sterowania ciemny, kabel lampy wyłączony.

Usuwanie problemów

Nieplanowane przerwanie trybu dezynfekcji

Ruch wewnątrz pojazdu

Jeśli urządzenie wykryje ruch, tryb dezynfekcji zostanie przerwany.

- ▷ Upewnij się, że podczas procesu dezynfekcji w pojeździe nie znajdują się ludzie ani zwierzęta.
- ▷ Proces dezynfekcji zostanie automatycznie wznowiony po 30 sekundach, jeśli w pojeździe nie zostanie wykryty żaden ruch.

Bezpośrednie połączenie przez gniazdo USB-C

Zasadniczo urządzenie można również aktywować poprzez podłączenie kabla ładującego do gniazda USB-C. W ten sposób nie można jednak uruchomić procesu dezynfekcji.

- ▷ Aby móc rozpocząć proces dezynfekcji, należy najpierw odłączyć kabel ładujący po stronie Charge IN powerbanku.

Powerbank w trybie czuwania

Powerbank przelacza się w tryb czuwania, jeśli urządzenie nie było używane przez kilka minut i nie było podłączone do gniazda ładowania.

- ▷ Wybudź powerbank z trybu czuwania, podłączając go ponownie do gniazda „UV-C OUT” lub „Charge IN”, aby aktywować zasilanie lampy dezynfekującej BMW UV-C.

Niewystarczające napięcie

Jeśli napięcie jest niewystarczające, tryb dezynfekcji nie uruchomi się.

- ▷ Sprawdź stan naładowania powerbanku za pomocą wskaźnika napięcia i w razie potrzeby naładuj powerbank.
- ▷ Podłącz urządzenie do powerbanku.
- ▷ Ponownie uruchom proces dezynfekcji.
- ▷ Po naładowaniu odłącz powerbank po stronie „Charge IN” i ponownie uruchom proces dezynfekcji.

Zbyt wysoka temperatura wewnątrz pojazdu

Jeśli temperatura przekracza 45°C, tryb dezynfekcji zostaje przerwany lub nie uruchamia się.

- ▷ Obniż temperaturę wewnątrz pojazdu.
- ▷ Chronić urządzenie przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- ▷ Uruchom ponownie proces dezynfekcji po ostygnięciu.

Status procesu dezynfekcji

Stan procesu dezynfekcji jest wyświetlany po ponownym uruchomieniu urządzenia i przełączeniu go w tryb czuwania.

- ▷ Jeśli przycisk sterowania pulsuje na zielono, proces dezynfekcji został zakończony.
- ▷ Jeśli przycisk sterowania miga na żółto przez dziesięć sekund, proces dezynfekcji nie został zakończony.

Dane techniczne

Lampa dezynfekująca BMW UV-C

Napięcie nominalne	5 V
Natężenie prądu maks.	3 A
UV-C LED	275 nm λ
Liczba diod LED UV-C	2 Wersja chińska: 1
Zakres temperatur pracy	od -10°C do 45°C
Zakres temperatur przechowywania	od -40°C do 80°C

Powerbank

Pojemność	3200 mAh
Moc wyjściowa	maks. 3 A przy 5 V
Złącze ładowania (Charge IN)	USB-C
Wyjście (UV-C OUT)	USB-C
Temperatura pracy	od -10°C do 45°C
Temperatura przechowywania	od -40°C do 80°C

Дезинфекционная УФС-лампа BMW

Руководство по эксплуатации

Содержание

Информация	131
Сфера применения	133
Описание устройства	134
Использование устройства	134
Использование	136
Устранение неполадок	140
Технические характеристики	141

RU

Информация

Используемые символы



Указания, акцентирующие внимание на опасностях.



Указания, акцентирующие внимание на особенностях.

◀ Конец текста предупреждения или указания.

Важные указания по технике безопасности



Ультрафиолетовое излучение спектра С (УФС) может вызвать опасное раздражение кожи и серьезное повреждение роговицы.

- Во время дезинфекции в автомобиле не должно быть людей и животных.
- Не смотрите на УФС-светодиод в процесса облучения.



УФС-излучение не проникает через оконное стекло. Использование в автомобиле безопасно для оператора, который находится за пределами салона. ◀



- Внимательно прочитайте указания по технике безопасности, все инструкции и ознакомьтесь с устройством, прежде чем пользоваться им.
- Не выбрасывайте указания по технике безопасности и инструкции. Храните их в таком месте, чтобы у вас всегда был к ним доступ.
- Это устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо нехваткой опыта или знаний.
- Устройство нельзя использовать в случае повреждения кабеля или изоляции, а также в случае любых других повреждений.
- Запрещается вносить самовольные изменения в конструкцию устройства и модифицировать его.
- Не используйте устройство и принадлежности во время поездки.
- Перед поездкой снимите устройство и положите его в безопасное место.
- Также соблюдайте другие действующие указания по технике безопасности. Всегда соблюдайте положения законодательства. Соблюдайте все законодательные требования и правила, которые действуют в вашей стране.
- Во время эксплуатации возможно возникновение помех в работе находящихся поблизости антенн УКВ, DAB и радиосетей такси.

- Не храните устройство и аксессуары в условиях высокой температуры; защищайте их от сильного солнечного света и других источников тепла. Берегите устройство от воздействия огня или экстремально высоких температур.
- Не погружайте устройство и принадлежности в воду и защищайте их от брызг.
- Не разбирайте устройство и принадлежности и не пытайтесь как-либо использовать или модифицировать их для иных целей. Не пытайтесь заменить детали устройства.
- Отработанные электрические и электронные устройства и аккумуляторы нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. По закону потребители обязаны сдавать электрические и электронные устройства и аккумуляторы с истекшим сроком службы в специализированные пункты приема вторсырья или в магазин где они были куплены. Подробный перечень требований см. в соответствующем законодательстве своей страны. ◀

Сфера применения

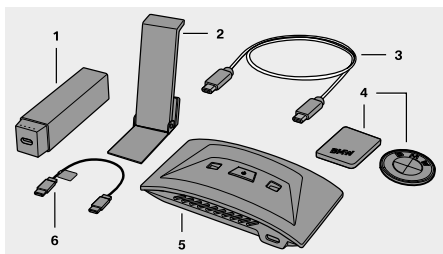
Функция и эффективность

Устройство предназначено для дезинфекции поверхностей в автомобиле. УФС-излучение обеспечивает эффективную дезинфекцию компонентов автомобиля, включая кокпит, органы управления, рулевое колесо и сиденья. Дезинфекционная УФС-лампа BMW уничтожает до 99,9 % вирусов, бактерий, микробов и грибов в зоне освещения. Дезинфекция выполняется автоматически, экологически безопасно и без запаха.

RU

Описание устройства

Комплект поставки



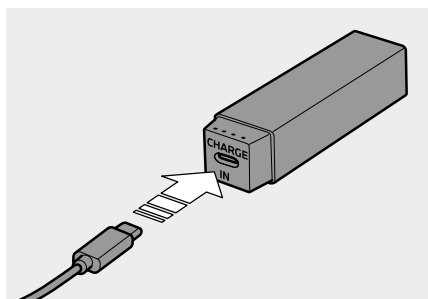
1. Внешний аккумулятор
2. Приспособление для крепления на салонном зеркале
3. Осветительный кабель
4. Магнитные крепежные пластины
5. Дезинфекционная УФС-лампа BMW
6. Зарядный кабель USB для внешнего аккумулятора

Использование устройства

Зарядка внешнего аккумулятора

С помощью прилагаемого зарядного кабеля внешний аккумулятор можно зарядить, например, от бортовой сети автомобиля.

Четыре светодиода показывают уровень заряда внешнего аккумулятора.



1. Вставьте штекер зарядного кабеля в гнездо Charge IN на внешнем аккумуляторе.
 2. Другой штекер зарядного кабеля вставьте в гнездо USB-C или в зарядное устройство USB (продается отдельно), вставленное в 12-вольтовую розетку автомобиля.
- ✓ Начнется зарядка внешнего аккумулятора.



Полностью заряженный аккумулятор позволяет выполнить до трех сеансов облучения. ◀

Рекомендуемое место установки




Область, которую можно эффективно продезинфицировать, существенно зависит от монтажного положения дезинфекционной УФС-лампы BMW. ◀

BMW рекомендует устанавливать устройство в таких местах:

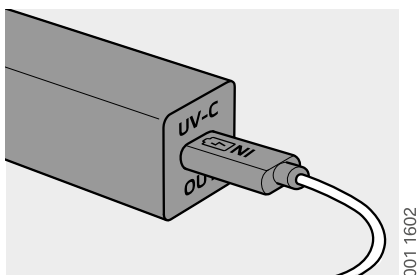
- Салонное зеркало
- Стеклопанный люк

Ввод в эксплуатацию

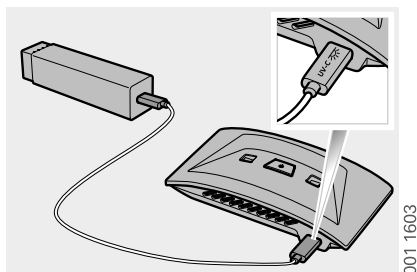
 Необходимо соблюдать ориентацию при подключении осветительного кабеля. Неверно подключенный осветительный кабель не светится и приводит к неправильному электропитанию. ◀

Соедините внешний аккумулятор и дезинфекционную УФС-лампу BMW с помощью осветительного кабеля

1. Вставьте штекер с символом аккумулятора в гнездо UV-C OUT на аккумуляторе.



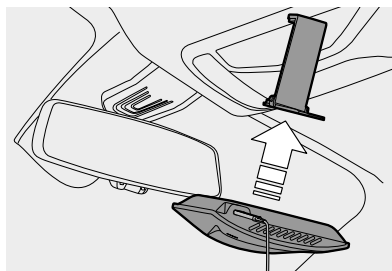
2. Вставьте штекер с надписью UV-C в гнездо на дезинфекционной УФС-лампе BMW.



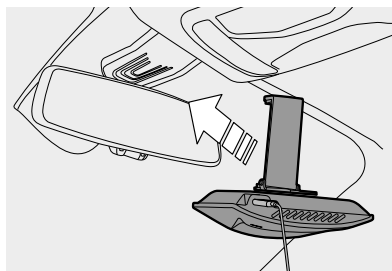
- ✓ Начинается подача питания на дезинфекционную УФС-лампу.

Монтаж на салонном зеркале

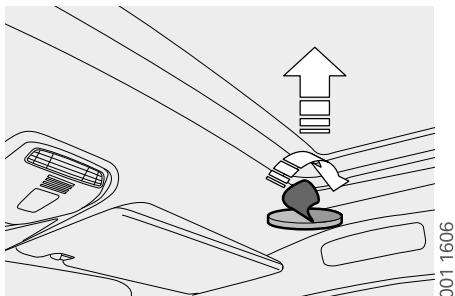
1. Установите магнит дезинфекционной УФС-лампы BMW на приспособлении для крепления.



2. Навесьте дезинфекционную УФС-лампу с приспособлением для крепления на салонное зеркало.



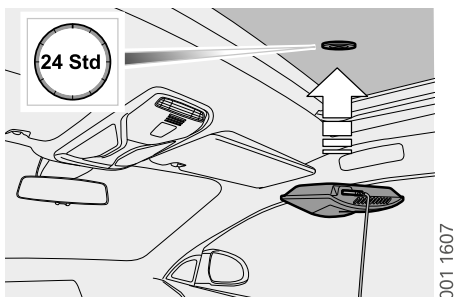
Монтаж на стеклянном люке



1. Очистите место монтажа на стеклянном люке.
2. Снимите защитную пленку с обратной стороны магнитной крепежной пластины.
3. Приклейте магнитную крепежную пластину к стеклянному люку.



Полная прочность клевого соединения достигается только через 24 часа. ◀



1. Выровняйте магнитные крепежные пластины в нужном месте и приклейте их к стеклянному люку.
2. Прикрепите дезинфекционную УФС-лампу BMW к приклеенной магнитной крепежной пластине.

Использование



- Во время дезинфекции в автомобиле не должно быть людей и животных.

- Перед поездкой снимите устройство и положите его в безопасное место. ◀



- Перед использованием устройство необходимо подключить к внешнему аккумулятору.

- Если температура в салоне автомобиля выше 45 °С, устройство выключится или, соответственно, не запустится. ◀

Включение устройства

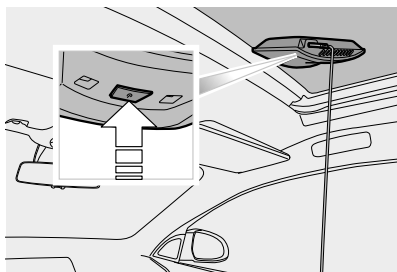
1. Соедините устройство с осветительным кабелем и заряженным внешним аккумулятором.
- ✓ В качестве приветствия осветительный кабель на пять секунд загорается синим цветом.
 - ✓ Звучит приветственный сигнал, устройство переходит в режим ожидания. Если не запустить процесс дезинфекции в течение двух минут, устройство автоматически выключится.
 - ✓ Устройство показывает статус последнего процесса дезинфекции путем подсвечивания кнопки управления.

Запуск процесса дезинфекции



Перед запуском процесса дезинфекции отсоедините зарядный кабель от внешнего аккумулятора. ◀

1. Один раз нажмите кнопку управления.



- ✓ Прозвучат два звуковых сигнала и начнется период предупреждения.
 - ✓ Кнопка управления 20 секунд мигает желтым цветом, а затем еще 10 секунд красным цветом; звучит ускоряющийся предупреждающий сигнал.
2. Выйдите из автомобиля сразу после нажатия кнопки управления.
 - ✓ УФС-излучение включается через 30 секунд после нажатия кнопки управления, если в течение последних 10 секунд в салоне автомобиля не было обнаружено движение.
 - ✓ Включается УФС-излучение.
 - ✓ Кнопка управления пульсирует синим цветом, осветительный кабель светится синим.
 - ✓ Если в салоне автомобиля было обнаружено движение, 30-секундный период предупреждения запускается заново.
 3. Процесс дезинфекции завершается через 10 минут (модель для Китая: 20 минут).
 - ✓ Два звуковых сигнала подтверждают завершение УФС-облучения.
- ✓ После успешного завершения дезинфекции кнопка управления две минуты горит зеленым цветом.
 - ✓ Через две минуты устройство выключается.

Прерывание УФС-облучения

УФС-облучение прерывается

- при обнаружении движения, например, если открывается дверь автомобиля.

Начинается 30-секундный период предупреждения, по истечении которого устройство пытается заново запустить процесс дезинфекции.

Выключение устройства

Выключение вручную

- Отсоедините устройство от источника питания.
- Чтобы выключить устройство, нажмите и удерживайте кнопку управления.

Автоматическое выключение

- Через две минуты устройство выключается автоматически.

Индикация

Значение звуковых сигналов и цветов подсветки кнопки управления

Цвета и цветовые последовательности подсветки кнопки управления служат для индикации разных режимов и процессов. Устройство издает звуковые сигналы.

Режим ожидания

- После включения устройства раздается звуковой сигнал, а осветительный кабель прикл. на пять секунд загорается синим цветом.
- Устройство переходит в режим ожидания, раздается еще один звуковой сигнал.
- Если нажать кнопку управления, будет запущен процесс дезинфекции.

Статус предыдущего процесса дезинфекции

В режиме ожидания устройство показывает статус предыдущего процесса дезинфекции.

- Если кнопка управления пульсирует зеленым цветом, значит процесс дезинфекции завершен.
- Если кнопка управления десять секунд мигает желтым цветом, значит процесс дезинфекции не был завершен.

Период предупреждения перед УФС-облучением

Запуску УФС-облучения предшествует 30-секундный период предупреждения, до завершения которого необходимо выйти из автомобиля.

- Кнопка управления мигает желтым, а затем красным цветом; звучит ускоряющийся предупреждающий сигнал.
- Если в течение 30-секундного периода предупреждения в салоне автомобиля не было обнаружено движение, начинается дезинфекция.

Период дезинфекции: УФС-облучение

- Кнопка управления пульсирует синим цветом, осветительный кабель светится синим, работает вентилятор устройства (модель для Китая: без вентилятора).
- После завершения дезинфекции раздается два звуковых сигнала, а кнопка управления две минуты горит зеленым цветом.

Если в режиме ожидания не было выполнено ни одного действия, через две минуты устройство автоматически выключается.

Другие настройки

Настройка яркости

В режиме ожидания можно настроить яркость кнопки управления и включить/выключить свечение осветительного кабеля в процессе дезинфекции.

1. В режиме ожидания три раза нажмите кнопку управления в течение одной секунды.
 - ✓ Режим 1: яркая кнопка управления, осветительный кабель включен.
 - ✓ Режим 2: тусклая кнопка управления, осветительный кабель выключен.

Устранение неполадок

Незапланированное прерывание дезинфекции

Движение в салоне автомобиля

При обнаружении движения устройство прерывает дезинфекцию.

- ▷ Убедитесь, что в процессе дезинфекции внутри автомобиля нет людей и животных.
- ▷ Если больше не будет выявлено ни одного движения, дезинфекция автоматически запустится через 30 секунд.

Подключение непосредственно к гнезду USB-C

Допускается активация устройства путем подключения зарядного кабеля к гнезду USB-C. Тем не менее, таким образом невозможно запустить дезинфекцию.

- ▷ Чтобы иметь возможность запустить дезинфекцию, необходимо отсоединить зарядный кабель от гнезда Charge IN на внешнем аккумуляторе.

Внешний аккумулятор в режиме ожидания

Внешний аккумулятор переключается в режим ожидания, если устройство не используется в течение нескольких минут и не подключено к гнезду для зарядки.

- ▷ Чтобы возобновить подачу питания на дезинфекционную УФС-лампу BMW, выведите внешний аккумулятор из режима ожидания, подключив кабель к гнезду UV-C OUT или Charge IN.

Недостаточное напряжение

При недостаточном напряжении дезинфекция не запускается.

- ▷ Проверьте уровень заряда внешнего аккумулятора по индикатору напряжения и при необходимости зарядите его.
- ▷ Подключите устройство к внешнему аккумулятору.
- ▷ Заново запустите дезинфекцию.
- ▷ После зарядки отсоедините кабель от гнезда Charge IN и заново запустите дезинфекцию.

Слишком высокая температура в салоне автомобиля

Если температура поднимется выше 45°C, процесс дезинфекции остановится или, соответственно, не запустится.

- ▷ Дождитесь, пока не снизится температура в салоне автомобиля.
- ▷ Не допускайте попадания прямых солнечных лучей на устройство.
- ▷ После снижения температуры заново запустите дезинфекцию.

Статус процесса дезинфекции

Статус процесса дезинфекции отображается при повторном запуске устройства и переключении в режим ожидания.

- ▷ Если кнопка управления пульсирует зеленым цветом, значит процесс дезинфекции завершен.
- ▷ Если кнопка управления десять секунд мигает желтым цветом, значит процесс дезинфекции не был завершен.

Технические характеристики

Дезинфекционная УФС-лампа BMW

Номинальное напряжение	5 В
Макс. сила тока	3 А
УФС-светодиод	275 нм λ
Количество УФС-светодиодов	2 Модель для Китая: 1
Диапазон температур для использования	от -10 °С до 45 °С
Диапазон температур для хранения	от -40 до +80° С

RU

Внешний аккумулятор

Емкость	3200 мА·ч
Мощность на выходе	макс. 3 А при 5 В
Разъем для зарядки (Charge IN)	USB-C
Выходной разъем (UV-C OUT)	USB-C
Температура использования	от -10 °С до 45 °С
Температура хранения	от -40 до +80° С

EAC

BMW UV-C灭菌消毒灯 操作说明书

目录

信息	145
应用领域	147
产品一览表	147
产品的使用	148
操作	150
问题排除	153
技术数据	154

文
中

信息

使用的标记



表示您需要注意的危险提示。



表示您需要注意的特殊提示。



表示备注或提示文本结束。

重要的安全提示



UV-C射线可能引发危险性的皮肤刺激，导致角质层被严重损伤。

- 在消毒过程期间，不能有人和动物处于车辆中。
- 在辐射过程中，请勿注视UV-C LED。



UV-C射线不会穿透车窗玻璃。待在车外时，在车内使用灭菌消毒灯是安全的。◀



- 在使用前，请认真通读安全提示和所有指导并熟悉设备。
- 保留安全提示和指导，并确保您可以随时查看相关内容。
- 该设备不适合由身体、感官或精神能力受限制的或者缺乏经验或知识的人员（含儿童）使用。
- 如果电缆损坏、绝缘层破损或有任何其他损坏，则严禁使用本设备。
- 请勿擅自更改或修改设备。
- 请勿在行驶期间操作设备和附件。
- 在行驶之前取下设备并妥善存放。
- 为了您的安全，请同时注意所有其他适用的安全提示。并始终遵守法律规定。注意遵守您所在适用的所有法律要求和规定。
- 灭菌消毒灯运行期间，可能会对附近的VHF广播、DAB数字广播和出租车无线电天线产生干扰。
- 请勿将该设备和附件存放在高温环境中，尤其要防止强烈日晒和其他热源。请勿将该设备暴露在火焰之下或其他极度高温的环境中。
- 防止该设备和附件遭受溅水的影响，不要浸没在水中。
- 请勿拆解设备和附件，请勿试图以任何其他方式将其用于任何其他目的或进行任何更改。请勿尝试更换设备的配件。
- 不得将电气和电子废旧设备以及电池作为家庭垃圾进行废弃处理。消费者在法律上有义务，在电气和电子设备以及电池使用寿命结束时将其送到专门的公共收集点处或送到销售点处。更为详细的信息请参见各地的适用法律。◀

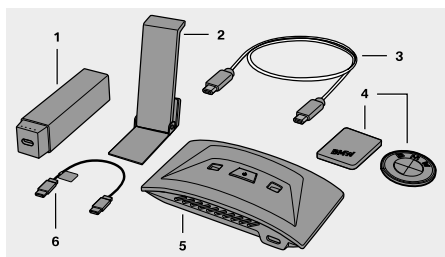
应用领域

功能和功效

该设备用于车辆中的表面消毒。借助UV-C灯例如可以对驾驶舱、操作元件、方向盘、座椅和其他汽车构件进行有效消毒。BMW UV-C灭菌消毒灯可以消除被照亮区域中多达99.9%的病毒、细菌、病菌和真菌。消毒过程自动进行，环保且无气味。

产品一览表

供货内容



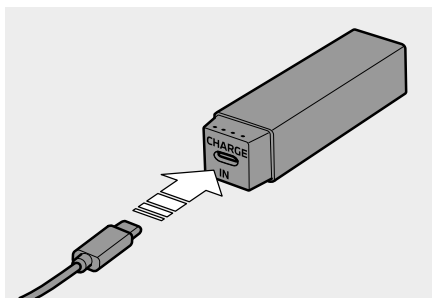
1. 移动电源
2. 用于内后视镜的保持装置
3. 灯电缆
4. 磁性固定板
5. BMW UV-C灭菌消毒灯
6. 用于移动电源的USB充电电缆

产品的使用


移动电源的充电

通过随附的充电电缆，例如通过车辆的车载电网对移动电源进行充电。


四个LED会显示移动电源的充电状态。



1. 将充电电缆的插头插到移动电源的充电插座“Charge IN”中。
 2. 将充电电缆的另一个插头插入到USB-C端口或车辆12 V插槽的USB充电器（选购）中。
- ✓ 将会对移动电源进行充电。

 利用充满电的移动电源可以执行最多三次辐射过程。 ◀


建议的安装位置

 BMW UV-C灭菌消毒灯的安装位置会显著影响可有效消毒的区域。 ◀

BMW推荐安装在车辆中的以下位置：

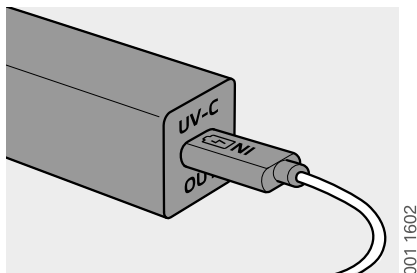
- 内后视镜
- 玻璃车顶

调试

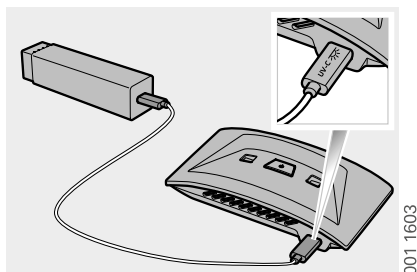
 必须沿正确的方向连接灭菌消毒灯电缆。连接错误的灭菌消毒灯电缆不会亮起，且会导致供电错误。 ◀

通过灭菌消毒灯电缆连接移动电源和BMW UV-C灭菌消毒灯

1. 将带有电池符号的插头插入到移动电源的插槽“UV-C OUT”中。



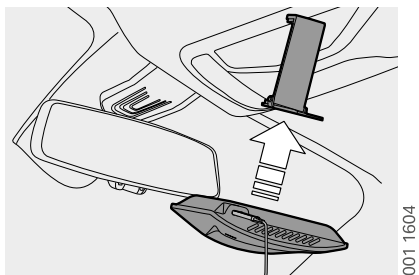
2. 将带有UV-C字样的插头插入到BMW UV-C灭菌消毒灯的插槽中。



- ✓ 将会为UV-C灯供电。

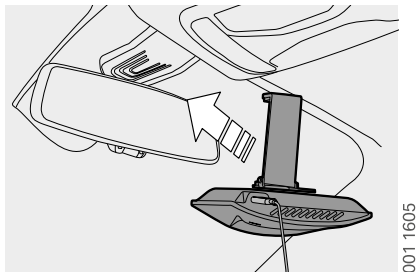
安装在后视镜上

1. 将BMW UV-C灭菌消毒灯的磁铁固定在保持装置上。



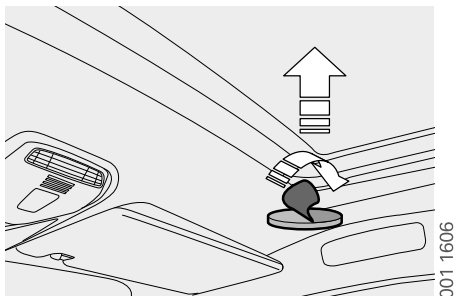
001 1604

2. 用保持装置将BMW UV-C灭菌消毒灯悬挂在内后视镜上。



001 1605

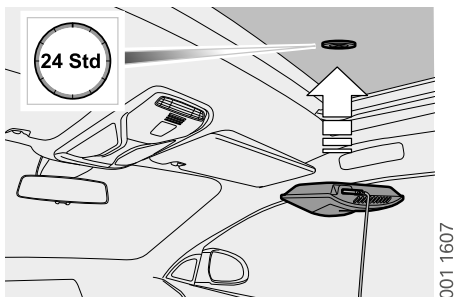
安装在玻璃车顶上



1. 清洁玻璃车顶上规定的安装位置。
2. 剥去磁性固定板背面的保护膜。
3. 将磁性固定板粘贴在玻璃车顶上。



在24个小时后，磁性固定板才能达到最大粘力。 ◀



1. 将磁性固定板对准并粘贴在玻璃车顶上的所需位置。
2. 将BMW UV-C灭菌消毒灯固定在粘贴的磁性固定板上。

操作



- 在消毒过程期间，不能有人和动物处于车辆中。
- 在行驶之前取下设备并妥善存放。 ◀




- 为了运行设备，与移动电源之间必须存在一个连接。
- 如果车内温度升高超过45 °C，则设备不会启动或者会关断。 ◀

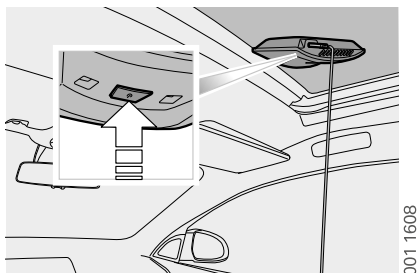
接通设备

1. 将设备与灭菌消毒灯电缆和充好电的移动电源相连。
- ✓ 灭菌消毒灯电缆亮起蓝光五秒钟，以示欢迎使用。
 - ✓ 设备发出一个欢迎音，并处于待机阶段。消毒过程必须在两分钟内开始，否则，设备会重新自动关断。
 - ✓ 设备通过亮起操作按钮显示最后一次消毒过程的状态。

消毒过程的开始

 在开始辐射过程之前，从移动电源上松开充电电缆。 ◀

1. 短按一次操作按钮。



- ✓ 设备发出两次声音并切换到警告阶段。
 - ✓ 操作按钮闪烁黄光20秒钟，然后闪烁红光十秒钟，并发出一个逐渐变快的警告音。
2. 在按下操作按钮之后立即离开车辆。
 - ✓ 如果在最后十秒钟内未检测到移动物体，则会在按下操作按钮之后30秒钟时开始UV-C辐射。
 - ✓ UV-C辐射开始。
 - ✓ 操作按钮为蓝光闪烁，灭菌消毒灯电缆亮起蓝光。
 - ✓ 如果在车辆内部识别到运动，则会重新开始30秒钟的警告阶段。
 3. 消毒过程在十分钟（中国版本：20分钟）后结束。
 - ✓ 设备利用两次声音确认UV-C辐射的结束。
 - ✓ 当辐射过程已成功结束时，操作按钮亮起绿光两分钟。
 - ✓ 设备在两分钟后关断。

UV-C辐射的中断

以下情况时会中断UV-C辐射：

- 识别到运动时，例如通过打开一扇车门。

然后，设备会在30秒钟的警告阶段之后尝试重新开始消毒过程。

关断设备

手动关断

- 将设备与电源断开。
- 通过长按操作按钮关断设备。

自动关断

- 设备在两分钟后自动关断。

显示功能

操作按钮灯色以及声音的含义

为了显示不同的模式和过程，设备的操作按钮会以不同的颜色和光序亮起。设备发出声音。

待机阶段

- 一旦设备启动，则会发出一个声音并且灭菌消毒灯电缆会亮起蓝光大约五秒钟。
- 然后，设备处于待机阶段中并再次发出一个声音。
- 通过重新按下操作按钮开始消毒过程。

前一次消毒过程的状态

在待机阶段中，设备会显示前一次消毒过程的状态。

- 操作按钮为绿光闪烁时，表示消毒过程已结束。
- 如果操作按钮闪烁十秒钟的黄光，则表示消毒过程未成功结束。

UV-C辐射之前的警告阶段

在设备开始UV-C辐射之前，有一个30秒钟的警告阶段，在该时间内必须离开车辆。

- 操作按钮首先闪烁黄光，然后闪烁红光，并且设备会发出逐渐变快的声音。
- 如果设备在30秒钟的警告阶段内没有在车辆中识别到运动，则会开始消毒过程。

消毒阶段 - UV-C辐射

- 操作按钮为蓝光闪烁，灭菌消毒灯电缆亮起蓝光并且设备的风扇（中国版本无风扇）会启动。
- 消毒结束后，设备会发出两次声音并且操作按钮会亮起绿光两分钟。

如果在设备处于待机阶段期间没有发生动作，则其会在两分钟后自动关断。

更多设置选项

设置亮度

当设备处于待机阶段时，可以设置操作按钮的亮度以及消毒阶段期间灭菌消毒灯电缆的点亮。

1. 在待机阶段期间，在一秒钟内操作三次操作按钮。
 - ✓ 模式 1：操作按钮亮，灭菌消毒灯电缆接通。
 - ✓ 模式 2：操作按钮暗，灭菌消毒灯电缆断开。

问题排除

消毒模式已计划外中断

车辆内部的运动

如果设备识别到运动，则会中断消毒模式。

- ▷ 请确保，没有人和动物在消毒过程期间处于车辆中。
- ▷ 如果在车辆中没有识别到运动，则消毒过程会在30秒钟后自动重新开始。

通过USB-C插槽直接连接

原则上，也可以通过将充电电缆连接到一个USB-C插槽上激活设备。但通过这种方式无法开始消毒过程。

- ▷ 为了能够开始消毒过程，必须首先按下移动电源Charge IN端的充电电缆。

移动电源处于待机模式下

当在几分钟的时间内不使用设备并且没有连接在一个充电插座上时，移动电源会切换到待机模式。

- ▷ 通过重新连接在“UV-C OUT”或“Charge IN”端从待机模式下唤醒移动电源，以便激活BMW UV-C灭菌消毒灯的供电。

电压不足

如果电压不足，则不会开始消毒模式。

- ▷ 根据压力显示窗检查移动电源的充电状态，并在必要时对移动电源进行充电。
- ▷ 将设备与移动电源相连。
- ▷ 重新开始消毒过程。
- ▷ 充电过程结束后，从“Charge IN”端拔下移动电源并重新开始消毒过程。

车辆内部温度过高

如果温度升高超过45摄氏度，则会结束或不会开始消毒模式。

- ▷ 降低车辆内部的温度。
- ▷ 防止设备遭受直接日晒。
- ▷ 冷却后重新开始消毒过程。

消毒过程的状态

在重启设备以及切换到待机阶段时会显示消毒过程的状态。

- ▷ 操作按钮为绿光闪烁时，表示消毒过程已结束。
- ▷ 如果操作按钮闪烁十秒钟的黄光，则表示消毒过程未结束。

技术数据

BMW UV-C灭菌消毒灯

额定电压	5 V
最大电流强度	3 A
UV-C LED	275 nm λ
UV-C LED数量	2 中国版本: 1
运行时的温度范围	-10 °C至45 °C
存放时的温度范围	-40 °C至80 °C

移动电源

电容	3 200 mAh
输出功率	5 V时最大3 A
充电接口(Charge IN)	USB-C
输出端(UV-C OUT)	USB-C
运行时的温度	-10 °C至45 °C
存放时的温度	-40 °C至80 °C

BMW UV-C 살균램프 조작 설명서

내용

정보	157
사용 분야	159
제품 개요	160
제품 사용	160
작동	162
문제 해결	165
기술 데이터	166

정보

사용된 기호



위험을 알리는 지침을 표시합니다.



특이사항을 알리는 지침을 표시합니다.

◀ 유의 사항 또는 주의 사항 텍스트의 끝을 표시합니다.

중요한 안전 지침



UV-C 방사선은 위험한 피부 자극과 심각한 각막 손상을 일으킬 수 있습니다.

- 살균 과정 중에는 사람이나 동물이 차량에 있어서는 안 됩니다.
- 조사될 때 UV-C LED를 들여다보지 마십시오.



UV-C 방사선은 창유리를 투과하지 않습니다. 차량 실내공간 밖에 머물면서 차량 내에서 사용하는 것은 위험하지 않습니다. ◀



- 안전 지침 및 모든 설명서를 주의 깊게 읽고 사용하기 전에 장치를 익히십시오.
- 안전 지침 및 설명서를 잘 보관하여 언제든지 내용을 볼 수 있도록 하십시오.
- 본 장치는 신체적, 감각적 또는 정신적 능력이 제한적이거나 경험이나 지식이 부족한 사람(어린이 포함)이 사용하기에 적합하지 않습니다.
- 케이블이 손상되고, 절연이 파괴되었거나 다른 손상이 있을 경우 본 장치를 사용해서는 안 됩니다.
- 장치를 무단으로 변경하거나 개조하지 마십시오.
- 주행 중 장치와 액세서리를 조작하지 마십시오.
- 주행 전 장치를 떼어내어 안전하게 보관하십시오.
- 안전을 위해 적용되는 다른 모든 안전 지침도 준수하십시오. 법규정을 항상 준수해야 합니다. 해당 국가에서 적용되는 모든 법적 요건 및 규정을 준수하십시오.
- 작동 중 주변에서 UKW, DAB 및 택시 라디오의 안테나가 장애를 일으킬 수 있습니다.
- 장치와 액세서리를 뜨거운 곳에 보관하지 말고, 강한 햇빛과 다른 열원으로부터 보호하십시오. 장치를 불이나 기타 극도로 뜨거운 환경에 노출시키지 마십시오.
- 장치와 액세서리에 물이 튀지 않도록 보호하고 물에 담그지 마십시오.

- 장치와 액세서리를 분해하지 말고, 다른 목적을 위해 다른 방식으로 사용 또는 변경하려고 시도하지 마십시오. 장치의 일부를 교체하려고 시도하지 마십시오.
- 전기 및 전자 장치와 배터리를 가정용 쓰레기로 폐기해서는 안 됩니다. 사용자는 수명이 다 된 전기 및 전자 장치와 배터리를 이러한 목적으로 설치된 공공 집하장이나 판매처에 반납할 법적 의무가 있습니다. 자세한 사항은 각 국가의 법규를 참조하십시오. ◀

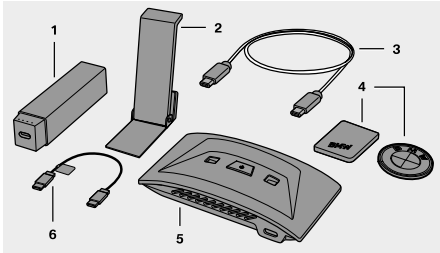
사용 분야

기능 및 효과

본 장치는 차량 내 표면을 소독하기 위한 것입니다. UV-C 램프를 이용해 예를 들어 콕핏, 조작요소, 스티어링 휠, 시트 및 기타 차량 컴포넌트를 효과적으로 소독합니다. BMW UV-C 살균램프는 조사되는 영역에서 바이러스, 박테리아, 세균 및 곰팡이를 최대 99.9% 제거합니다. 소독은 자동으로 이루어지며 환경 친화적이며 무취입니다.

제품 개요

제공 제품



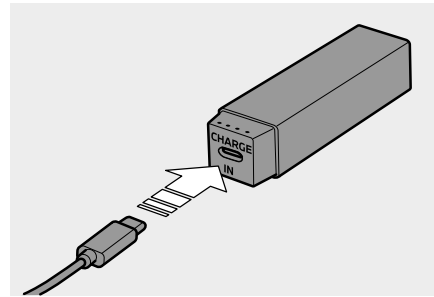
1. 보조 배터리
2. 내부 백미러 고정장치
3. 램프 케이블
4. 자석 고정판
5. BMW UV-C 살균램프
6. 보조 배터리를 위한 USB 충전 케이블

제품 사용

보조 배터리 충전

보조 배터리는 동봉된 충전 케이블로 예를 들어 차량 전장 계통을 이용해 충전합니다.

네 개의 LED는 보조 배터리의 충전 상태를 나타냅니다.



1. 충전 케이블의 커넥터를 보조 배터리의 "Charge IN" 충전 소켓에 끼우십시오.
 2. 충전 케이블의 다른 커넥터를 USB-C 포트 또는 차량 12V 소켓의 USB 충전기(옵션으로 구매 가능)에 꽂으십시오.
- ✓ 보조 배터리가 충전됩니다.

▶ 보조 배터리가 풀 충전되면 최대 세 가지 조사 과정이 실행될 수 있습니다. ◀

권장 설치 위치

▶ BMW UV-C 살균램프의 조립 위치에 따라 효과적으로 소독되는 영역이 결정됩니다. ◀

BMW는 다음과 같은 차량 내 위치에 조립할 것을 권장합니다.

- 내부 백미러
- 글라스 루프

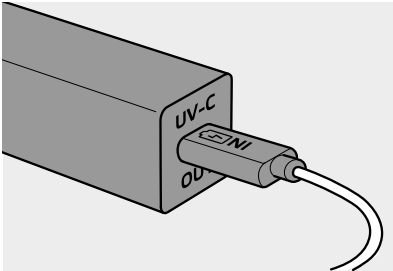
작동 준비



램프 케이블이 올바른 방향으로 연결되어 있어야 합니다. 잘못 연결된 램프 케이블은 켜지지 않고 전원 공급 장치에 결함을 일으킵니다. ◀

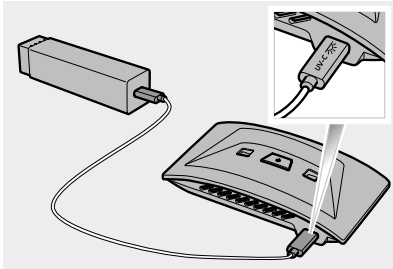
램프 케이블로 보조 배터리와 BMW UV-C 살균램프 연결

1. 배터리 아이콘이 있는 커넥터를 보조 배터리의 "UV-C OUT" 소켓에 끼우십시오.



001 1602

2. UV-C 글자가 있는 커넥터를 BMW UV-C 살균램프의 소켓에 끼우십시오.

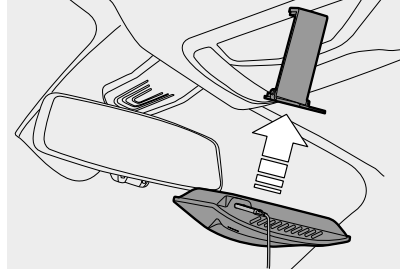


001 1603

✓ UV-C 램프에 전원이 공급됩니다.

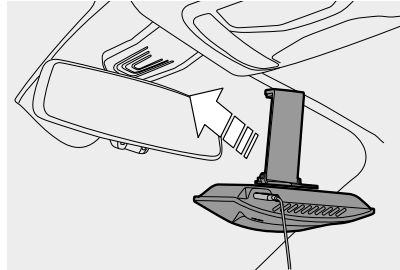
내부 백미러에 조립

1. BMW UV-C 살균램프의 자석을 고정장치에 고정하십시오.



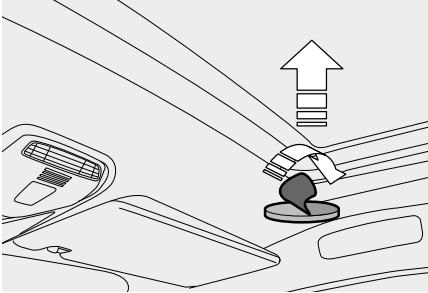
001 1604

2. BMW UV-C 살균램프를 고정장치와 함께 내부 백미러에 거십시오.



001 1605

글라스 루프에 조립

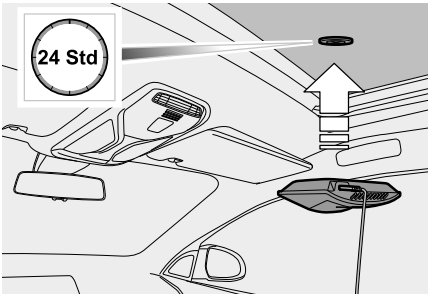


001 1606

1. 조립하고자 하는 글라스 루프 위치를 청소하십시오.
2. 자석 고정판의 뒷면에서 보호 필름을 제거하십시오.
3. 자석 고정판을 글라스 루프에 부착하십시오.



24시간이 지나야 자석 고정판이 완전히 접착됩니다. ◀



001 1607

1. 자석 고정판을 원하는 글라스 루프 위치에 정렬하고 부착하십시오.
2. 부착된 자석 고정판에 BMW UV-C 살균램프를 고정하십시오.

작동



- 살균 과정 중에는 사람이나 동물이 차량에 있어서는 안 됩니다.
- 주행 전 장치를 떼어내어 안전하게 보관하십시오. ◀



- 장치를 작동하기 위해서는 보조 배터리에 연결되어 있어야 합니다.
- 차량 내부 온도가 45°C보다 높아지면, 장치가 시작하지 않거나 꺼집니다. ◀

장치 켜기

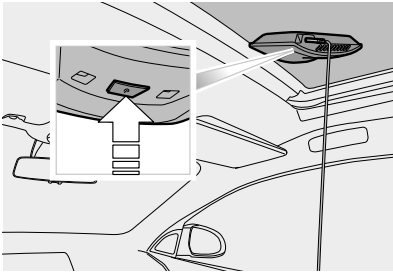
1. 장치를 램프 케이블 및 충전된 보조 배터리에 연결하십시오.
- ✓ 램프 케이블이 시작과 동시에 5초간 파란색으로 켜집니다.
 - ✓ 장치에서 시작음이 울리고 대기 단계에 있습니다. 2분 내에 살균 과정을 시작해야 합니다. 그렇지 않으면 장치가 다시 자동으로 꺼집니다.
 - ✓ 장치는 조작 버튼의 점등을 통해 마지막 살균 과정의 상태를 다시 나타냅니다.

살균 과정 시작



조사 과정을 시작하기 전에 충전 케이블을 보조 배터리에서 분리하십시오. ◀

1. 조작 버튼을 한 번 짧게 누르십시오.



- ✓ 장치에서 두 음이 울리고 경고 단계로 전환됩니다.
 - ✓ 조작 버튼이 20초 동안 노란색으로 깜박인 다음 10초 동안 빨간색으로 깜박이고 경고음이 점점 더 빨라집니다.
2. 조작 버튼을 누른 후 즉시 차량에서 내리십시오.
 - ✓ 조작 버튼을 누른 후 30초가 지나고 마지막 10초 동안 차량 내에서 움직임이 감지되지 않으면 UV-C 조사가 시작됩니다.
 - ✓ UV-C 조사가 시작됩니다.
 - ✓ 조작 버튼이 파란색으로 깜박이고, 램프 케이블이 파란색으로 켜집니다.
 - ✓ 차량 내에서 움직임이 감지되면 30초 경고 단계가 다시 시작됩니다.
 3. 10분 후 살균 과정이 종료됩니다(중국 버전: 20분).
 - ✓ 장치는 두 음으로 UV-C 조사의 종료를 알립니다.
 - ✓ 조사 과정이 성공적으로 완료되면 조작 버튼이 2분 동안 녹색으로 켜집니다.
 - ✓ 장치가 2분 후에 꺼집니다.

UV-C 조사 중단

다음과 같은 경우 UV-C 조사가 중단됩니다.

- 움직임이 감지됨(예: 차량 도어 열림)

30초 경고 단계가 지난 후 장치는 살균 과정을 다시 시작하려고 시도합니다.

장치 끄기

수동 끄기

- 장치를 전원 공급 장치에서 분리하십시오.
- 조작 버튼을 길게 눌러 장치를 끄십시오.

자동 끄기

- 장치가 2분 후에 자동으로 꺼집니다.

표시 기능

조작 버튼의 조명 색상과 음의 의미

다양한 모드와 과정을 표시하기 위해 차량의 조작 버튼이 여러 색상과 조명 순서로 켜집니다. 장치에서 음이 울립니다.

대기 단계

- 장치가 시작되는 즉시 음이 울리고 램프 케이블이 약 5초 동안 파란색으로 켜집니다.
- 그러면 장치는 대기 단계에 있는 것이며 음이 다시 울립니다.
- 조작 버튼을 다시 누르면 살균 과정이 시작됩니다.

이전 살균 과정의 상태

대기 단계에서 장치는 이전 살균 과정의 상태를 나타냅니다.

- 조작 버튼이 녹색으로 깜박이면 살균 과정이 완료된 것입니다.
- 조작 버튼이 10초 동안 노란색으로 깜박이면 살균 과정이 성공적으로 완료되지 않은 것입니다.

UV-C 조사 전 경고 단계

장치에서 UV-C 조사가 시작되기 전 30초 경고 단계가 실행됩니다. 이 시간 내에 차량에서 내려야 합니다.

- 조작 버튼이 노란색으로 깜박인 후 빨간색으로 깜박이고 장치에서 울리는 음이 점점 빨라집니다.
- 장치가 30초 경고 단계 내에 차량에서 움직임을 확인하지 못하면 살균 과정이 시작됩니다.

살균 단계 - UV-C 조사

- 조작 버튼이 파란색으로 깜박이고, 램프 케이블이 파란색으로 켜지며 장치의 팬이 작동합니다(중국 버전은 팬 없음).
- 살균이 완료되면 장치에서 두 음이 울리고 조작 버튼이 2분 동안 녹색으로 켜집니다.

장치가 대기 단계에 있을 동안 조치가 없으면, 2분 후 자동으로 꺼집니다.

기타 설정 옵션

밝기 설정

장치가 대기 단계에 있으면 살균 단계일 때 조작 버튼의 밝기와 램프 케이블의 조명을 설정할 수 있습니다.

1. 대기 단계에 있는 동안 조작 버튼을 1초 내 3번 누르십시오.
- ✓ 모드 1: 조작 버튼이 밝음, 램프 케이블이 켜짐.
- ✓ 모드 2: 조작 버튼이 어두움, 램프 케이블이 꺼짐.

문제 해결

살균 모드가 예기치 않게 중단됨

차량 내부에서 움직임

장치가 움직임을 감지하면, 살균 모드가 중단됩니다.

- ▷ 살균 과정 중에 사람이나 동물이 차량에 없는지 확인하십시오.
- ▷ 차량 내에서 움직임이 감지되지 않으면 30초 후 살균 과정이 자동으로 다시 시작됩니다.

USB-C 소켓을 이용해 직접 연결

원칙적으로 충전 케이블을 USB-C 소켓에 연결하여 장치를 활성화할 수도 있습니다. 그러나 이 방법으로는 살균 과정을 시작할 수 없습니다.

- ▷ 살균 과정을 시작하려면 충전 케이블을 보조 배터리의 Charge IN 쪽에서 일단 분리해야 합니다.

대기 모드에서의 보조 배터리

장치를 몇 분간 사용하지 않고 충전 소켓에 연결하지 않으면 보조 배터리는 대기 모드로 전환됩니다.

- ▷ BMW UV-C 살균램프에 대한 전원 공급을 활성화하려면 보조 배터리를 다시 „UV-C OUT“ 또는 „Charge IN“ 쪽에 연결하여 대기 모드에서 깨어나게 해야 합니다.

전압 부족

전압이 충분하지 않으면 살균 모드가 시작되지 않습니다.

- ▶ 전압 표시를 이용해 보조 배터리의 충전 상태를 확인하고 필요한 경우 보조 배터리를 충전하십시오.
- ▶ 장치를 보조 배터리에 연결하십시오.
- ▶ 살균 과정을 다시 시작하십시오.
- ▶ 충전 후 보조 배터리를 „Charge IN“ 쪽에서 분리하고 살균 과정을 다시 시작하십시오.

차량 내부 온도가 너무 높음

온도가 45°C보다 높아지면 살균 모드가 종료되거나 시작되지 않습니다.

- ▶ 차량 내부 온도를 낮추십시오.
- ▶ 장치를 직사광선으로부터 보호하십시오.
- ▶ 식힌 후 살균 과정을 다시 시작하십시오.

살균 과정 상태

장치를 다시 시작하고 대기 단계로 전환할 때 살균 과정 상태가 표시됩니다.

- ▶ 조작 버튼이 녹색으로 깜박이면 살균 과정이 완료된 것입니다.
- ▶ 조작 버튼이 10초 동안 노란색으로 깜박이면 살균 과정이 완료되지 않은 것입니다.

기술 데이터

BMW UV-C 살균램프

정격 전압	5 V
최대 전류 강도	3A
UV-C LED	275 nm λ
UV-C LED 개수	2 중국 버전: 1
작동을 위한 온도 범위	-10 °C ~ 45 °C
충전을 위한 온도 범위	-40 °C ~ 80 °C

보조 배터리

용량	3 200 mAh
출력	최대 3 A(5 V일 때)
충전 단자(Charge IN)	USB-C
출력부(UV-C OUT)	USB-C
작동을 위한 온도	-10 °C ~ 45 °C
충전을 위한 온도	-40 °C ~ 80 °C



RACCOLTA CARTA

Verifica le disposizioni
del tuo Comune.